

A R I A

9

天野こずえ

KOZUE AMANO Presents.

A R I A

KOZUE AMANO PRESENTS.

VOYAGE 9







9784861272820

ISBN4-86127-282-3

C9979 ¥552E



1929979005528

雑誌53932-69

定価：本体552円＋税

マッグガーデン



Kozue Amano



天野こずえ

今までの自分はずっと作り手一本で、いつもチェックをしてもらう側の人間だったのですが、アニメ化されてから真逆の立場になる機会がちょこちょこと増えました。

今までチェックをしてくれていた人の気持ちか初めてわかるようになったり、チェックを待っている作り手側の人の気持ちも、別の角度から再認識できるようになりました。

本当に貴重な人生経験を数多くさせてもらっております。これからも天野は一生懸命がんばります。



ARIA

©2008 Koei Tecmo. All Rights Reserved.

HIMEYA Aika.S.Granzchesta



A · R · I · A

©2006 Kozue Ameno/MAG Garden

A R I A



9

天野こずえ

BLADE
COMICS

A R I A 9

天野こずえ

Mag
GARDEN

Udo Ayanokohji LI

height 185
age 18
blood type O
birthday 8/8



天野こずえ

あまのこずえ

第二回キャラクター人気コンテスト結果大発表!!

キミのお気に入りのキャラクターは何位

!?

7位 藍華 1156p

8位 まあ社長 874p

10位 アル 562p

13位 ウツディー 354p

15位 院の兄 296p

2位 アリス 1950p

5位 アリア社長 1623p

9位 院 716p

3位 アテナ 1838p

1位 灯里 2292p

4位 アリシア 1825p

6位 晃 1194p

12位 ヒメ社長 464p

17位 カフェ・フロリアンの店長 176p

11位 郵便屋のおじさん 488p

14位 グランマ 328p

18位 蝶の母陣 18位 全真 20位 アイ 21位 碧華 22位 天野先生 23位 樹のお姉さん
24位 月夜 25位 火鳥 26位 アバはいさん 27位 お狐さま 28位 ジ・ランドン(カラス編)
29位 プルプルおじさん(ため息樹のおじさん) 30位 アリスくん(パラレルワールド)
31位 ゴンドラ王様のおじさん 32位 ポニ子(パラレルワールド)

16位 ケット・シー 284p

ARIA VOYAGE.9

Navigation 41
Palina ————— 03

Navigation 42
Self Rule ————— 39

Navigation 43
Playpals ————— 55

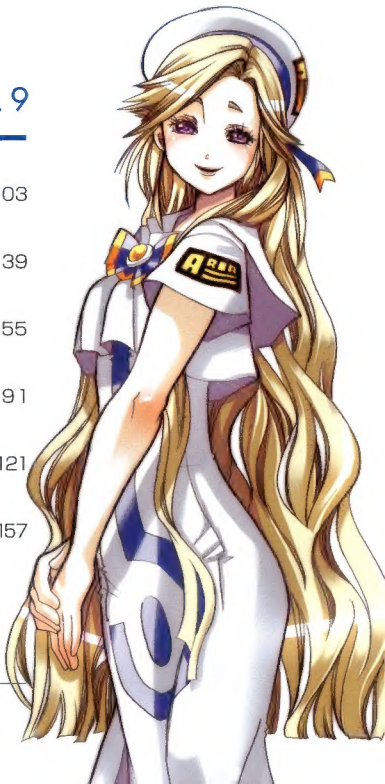
Navigation 44
Prima Donna ————— 91

Navigation 45
Moon Viewing ————— 121

Special Navigation
Aquamarine ————— 157

S T A F F

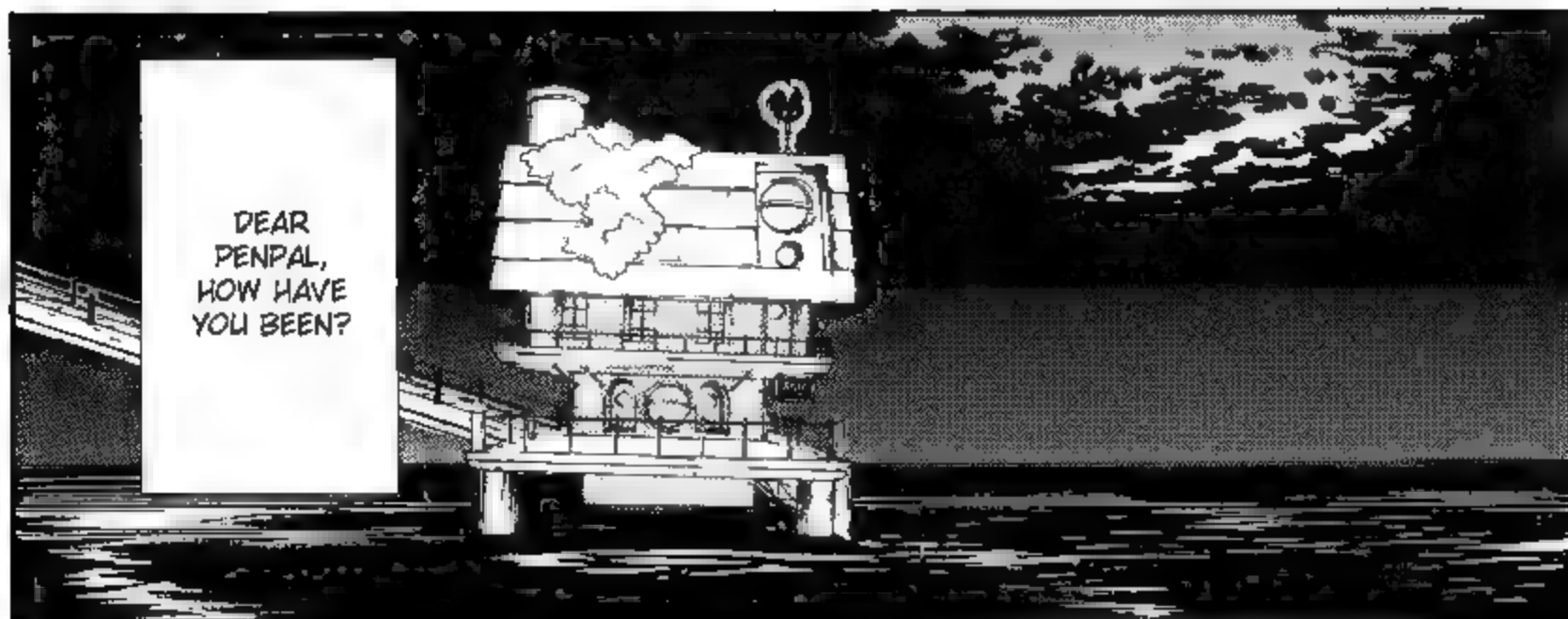
Sayaka Gojoh
Sho Satogane
Unon Kozuki
Tono8



Navigation41 パリーナ

Palina

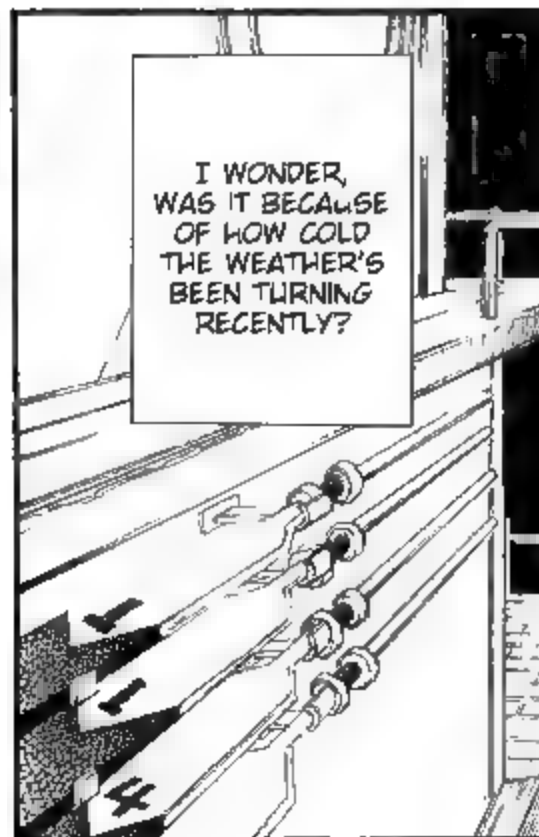




...TODAY'S THE
DAY WE CHANGE
INTO OUR WINTER
UNIFORMS?



...OR
WAS IT
BECAUSE
...

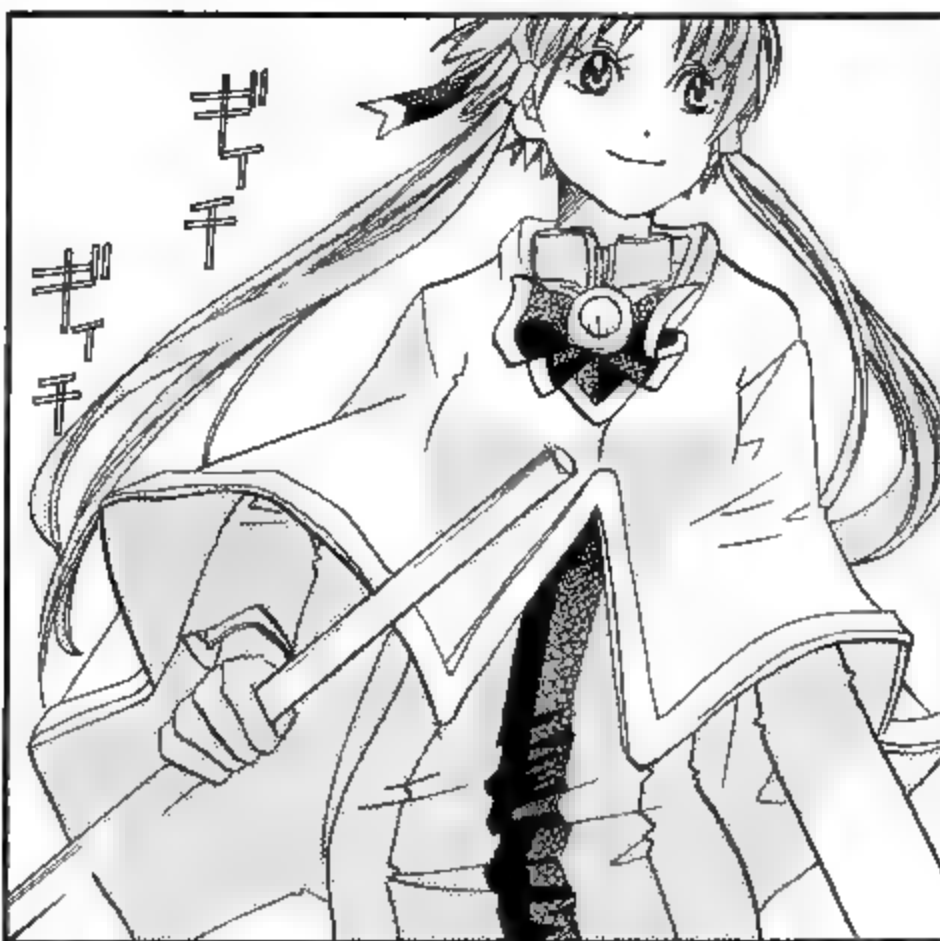
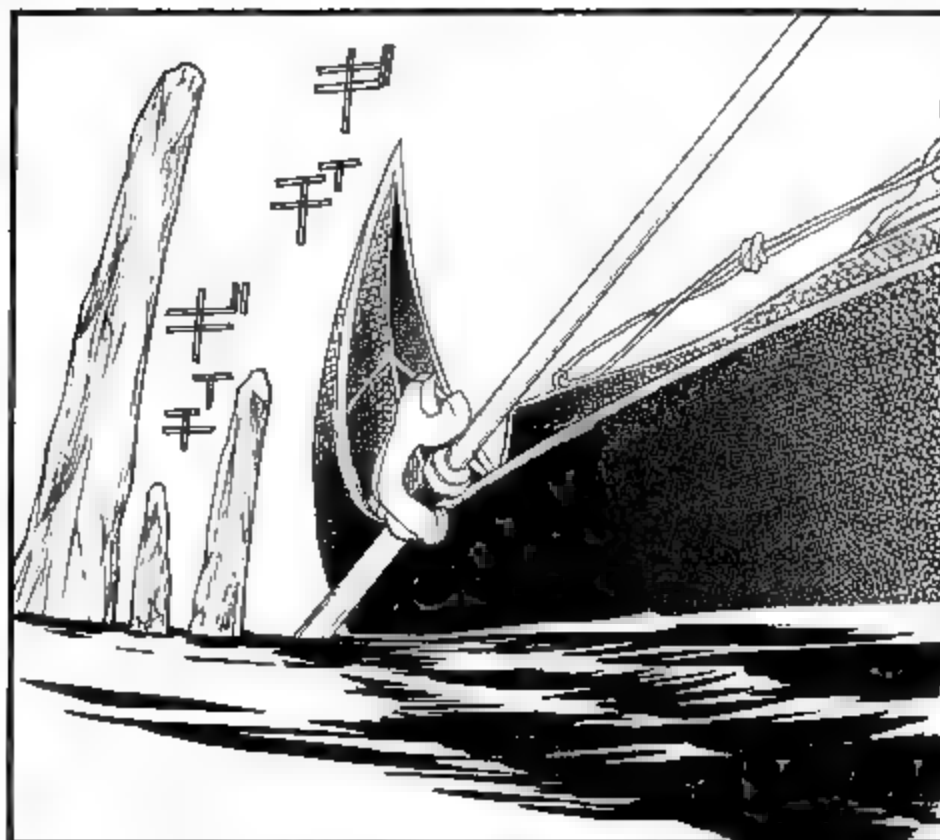
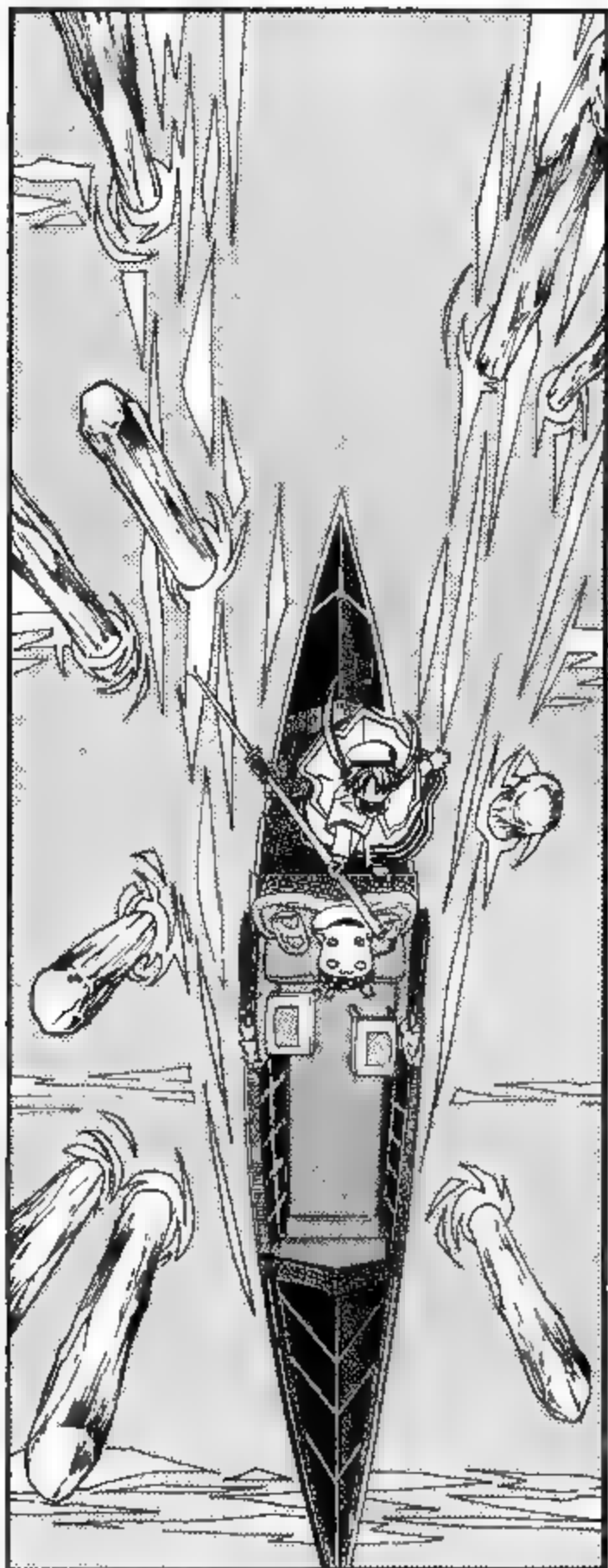
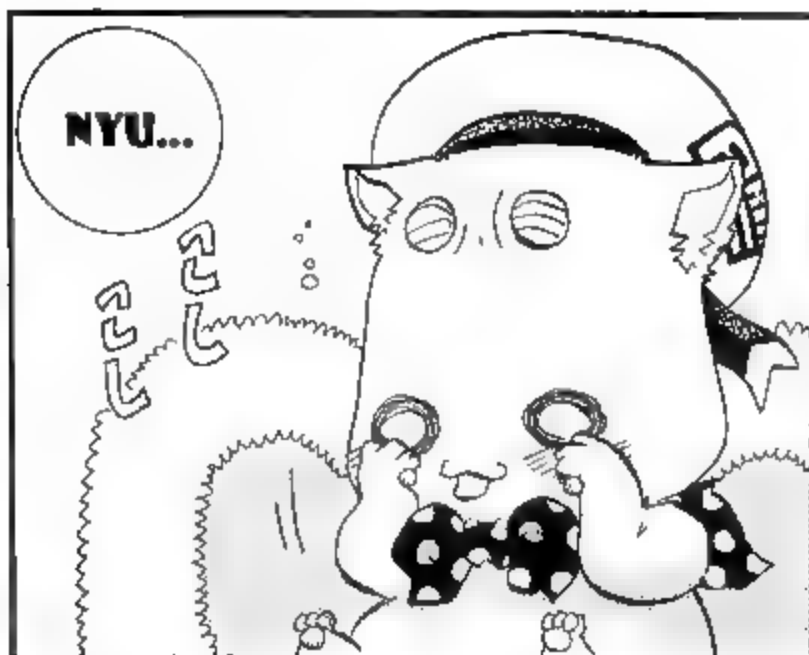


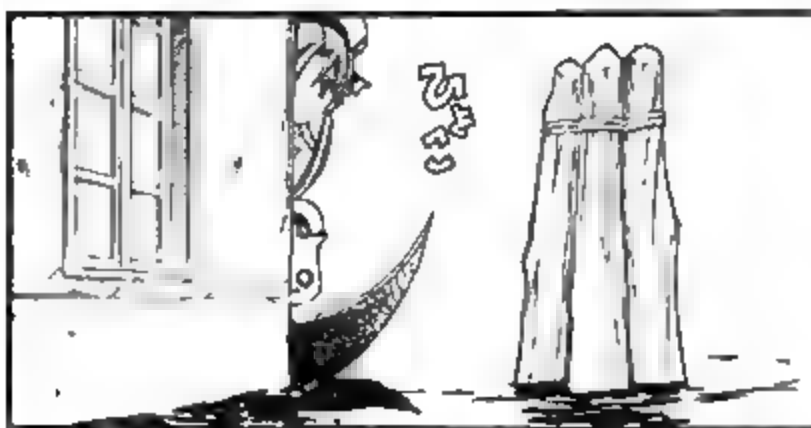
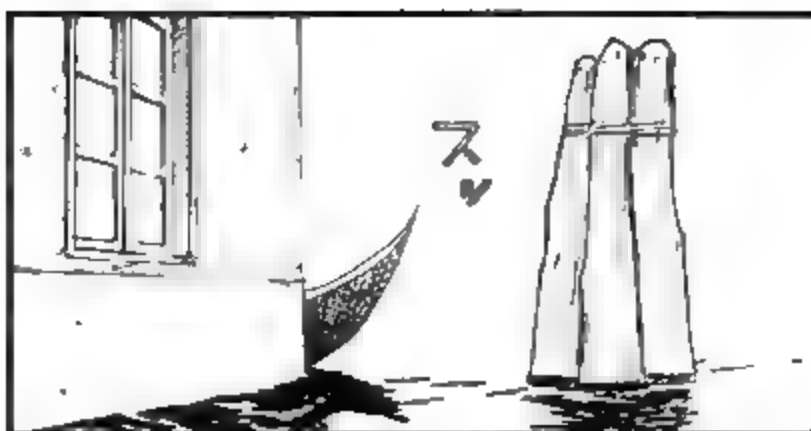
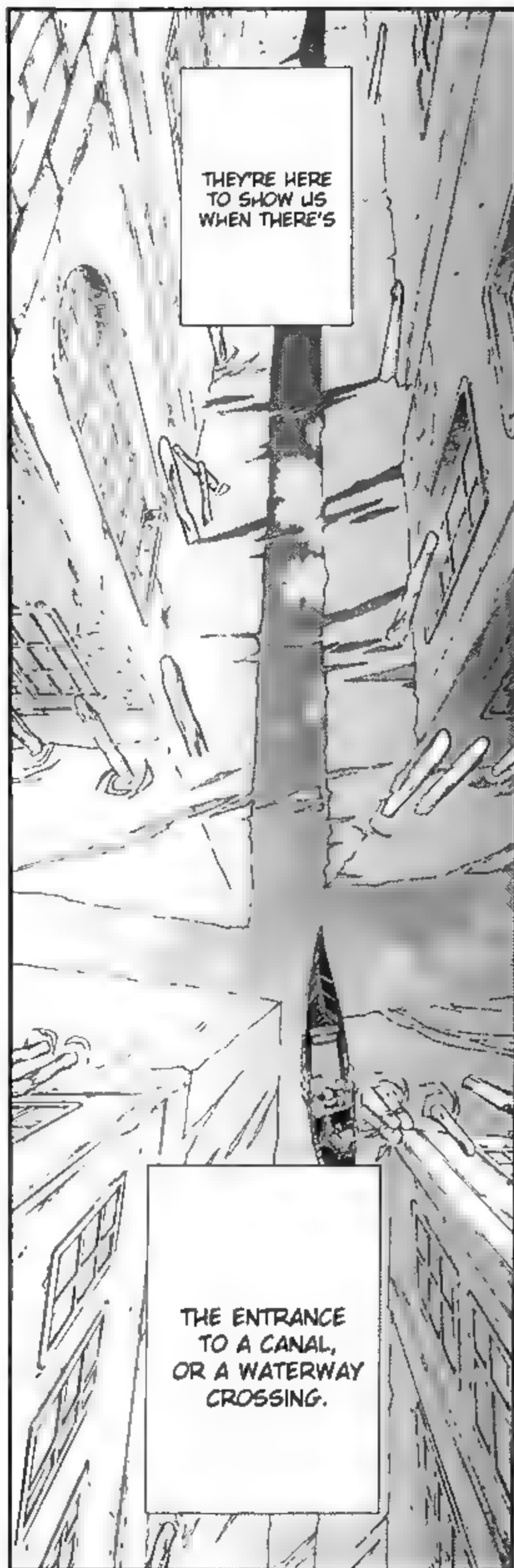
I WONDER,
WAS IT BECAUSE
OF HOW COLD
THE WEATHER'S
BEEN TURNING
RECENTLY?

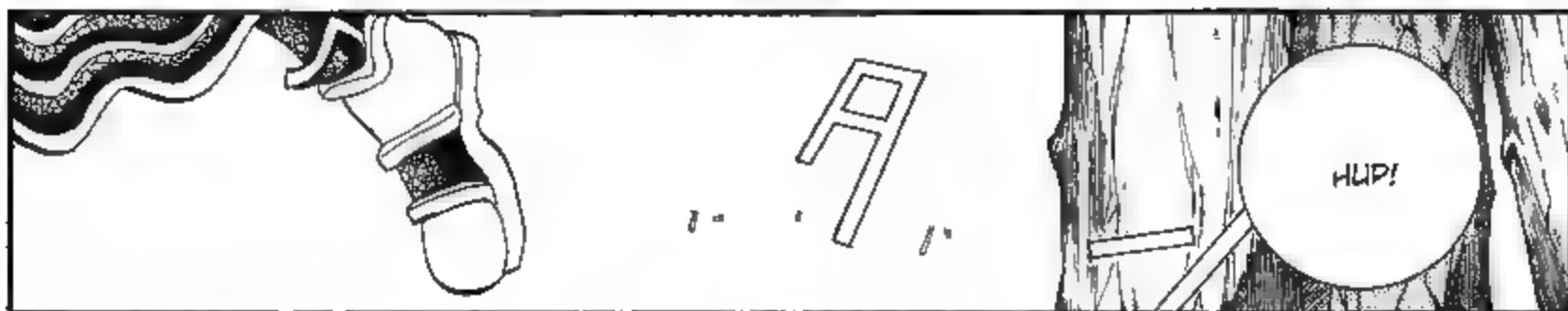
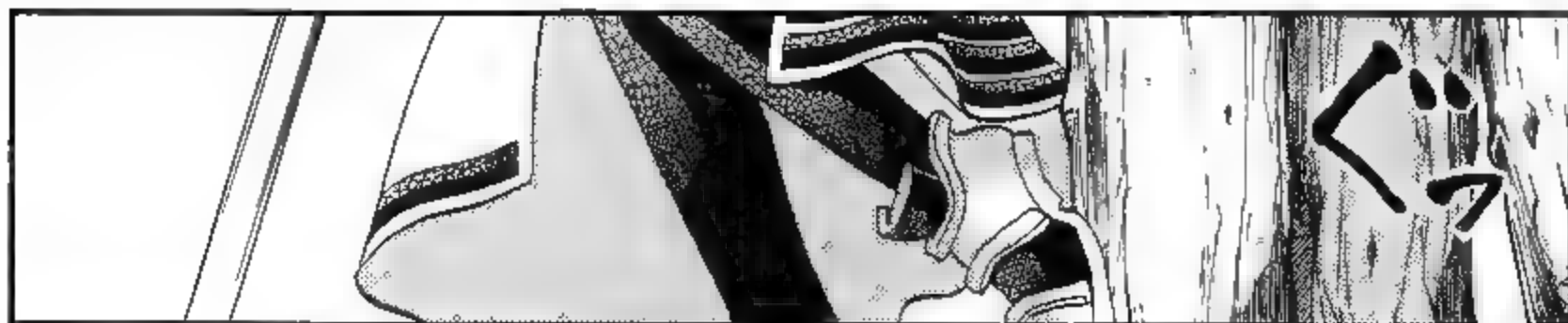


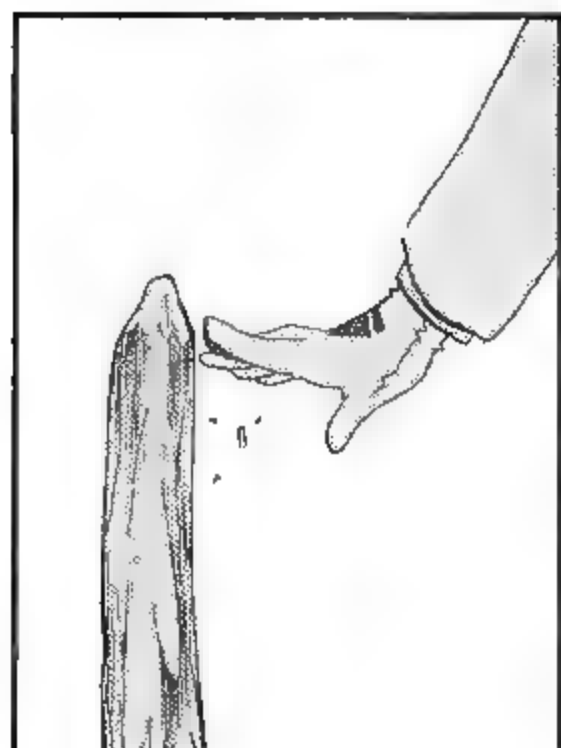
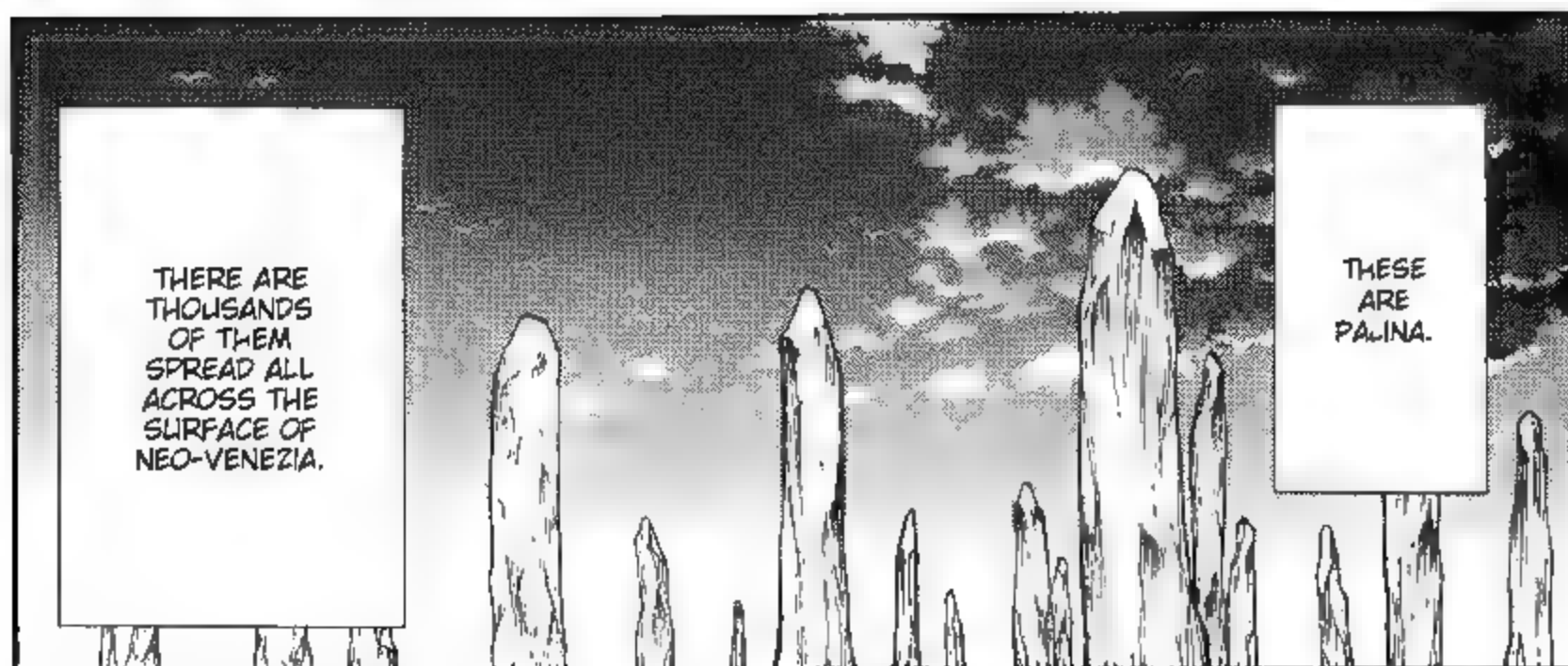














GO!

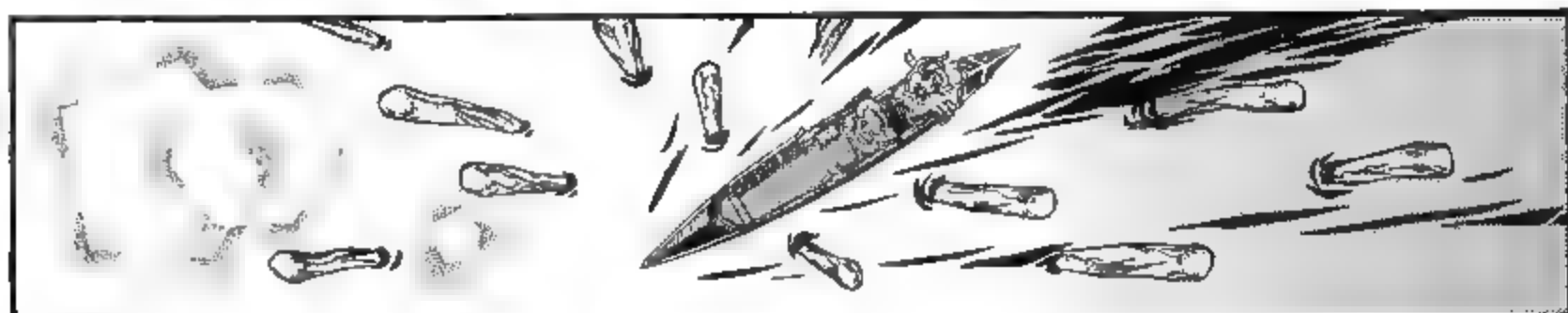


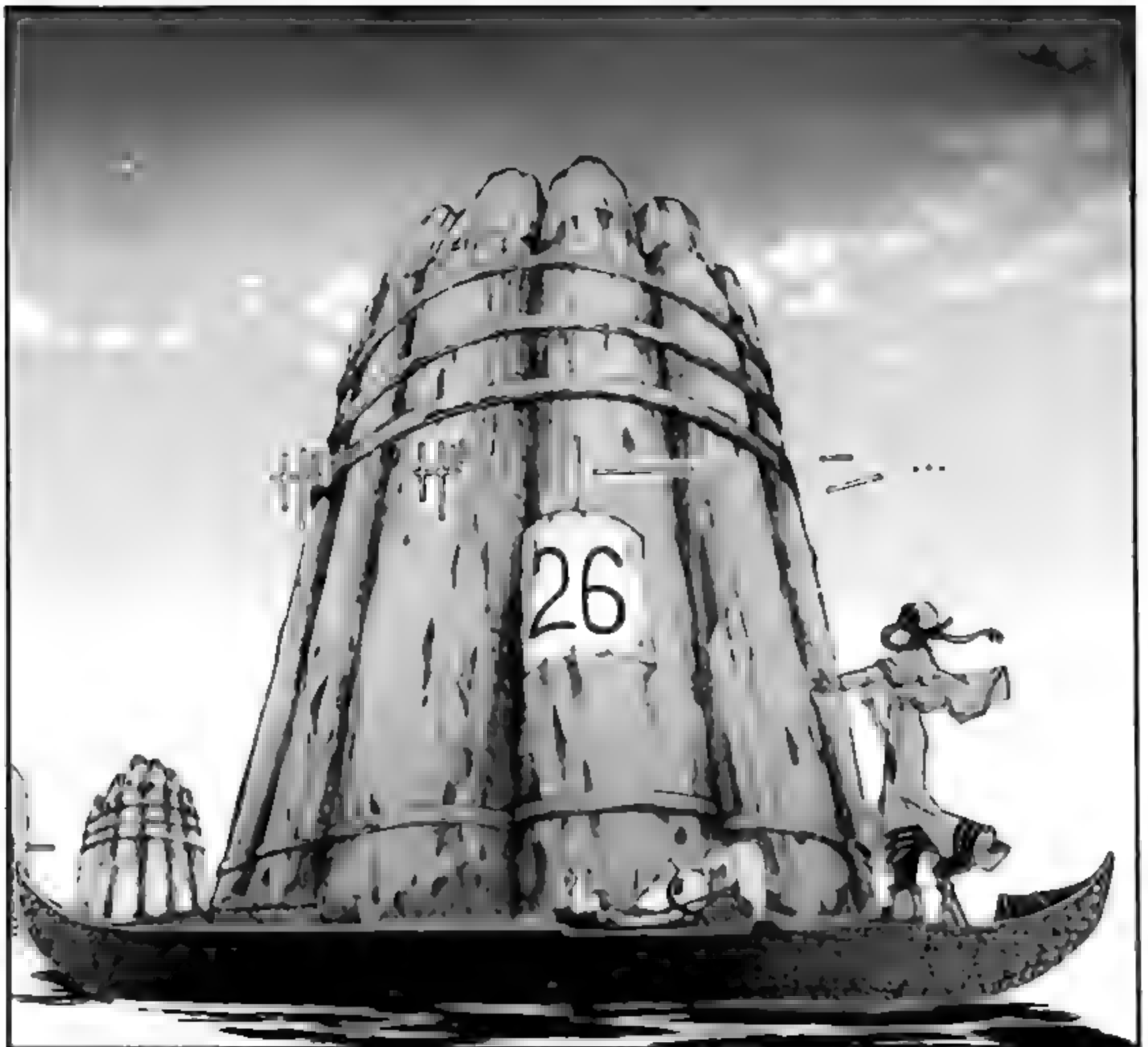
ARIA-
SHACHOU,



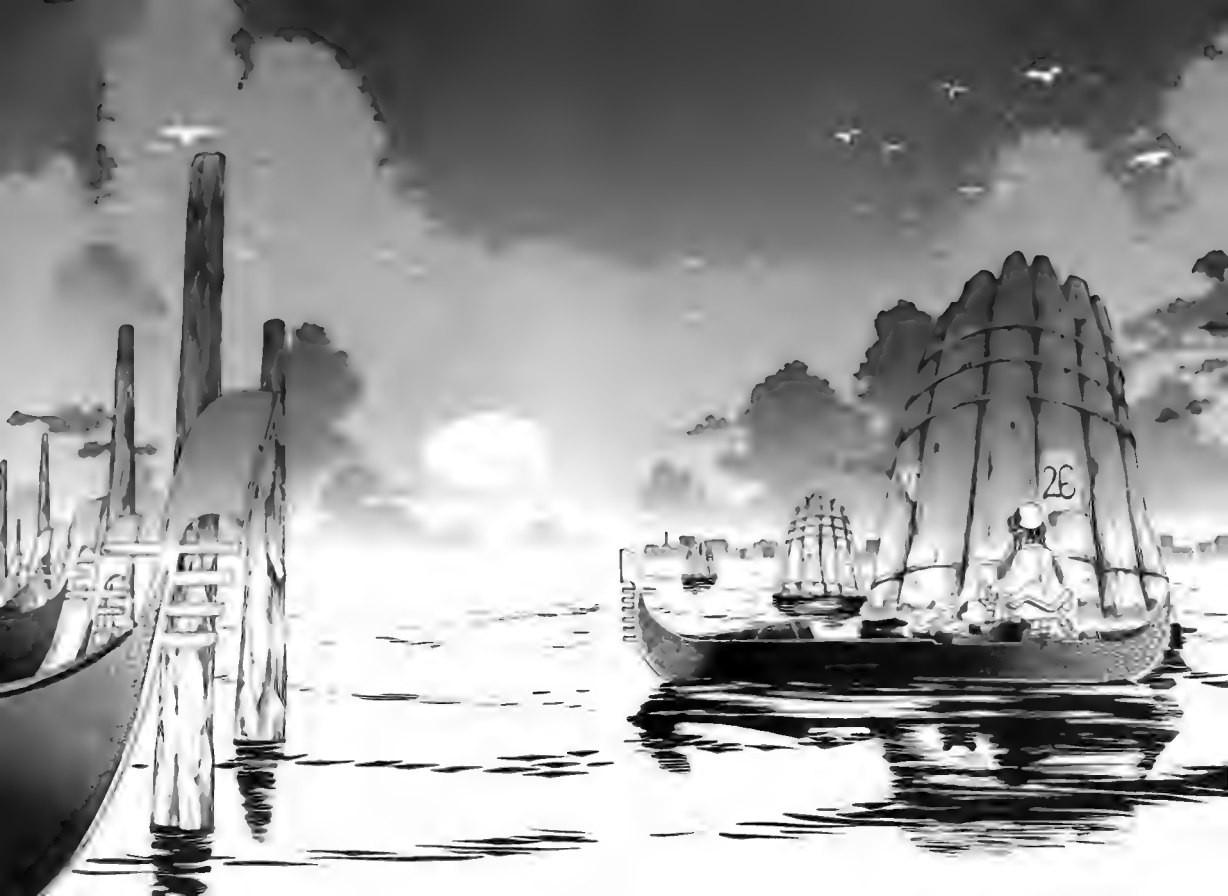
**PUY
NYUU!**

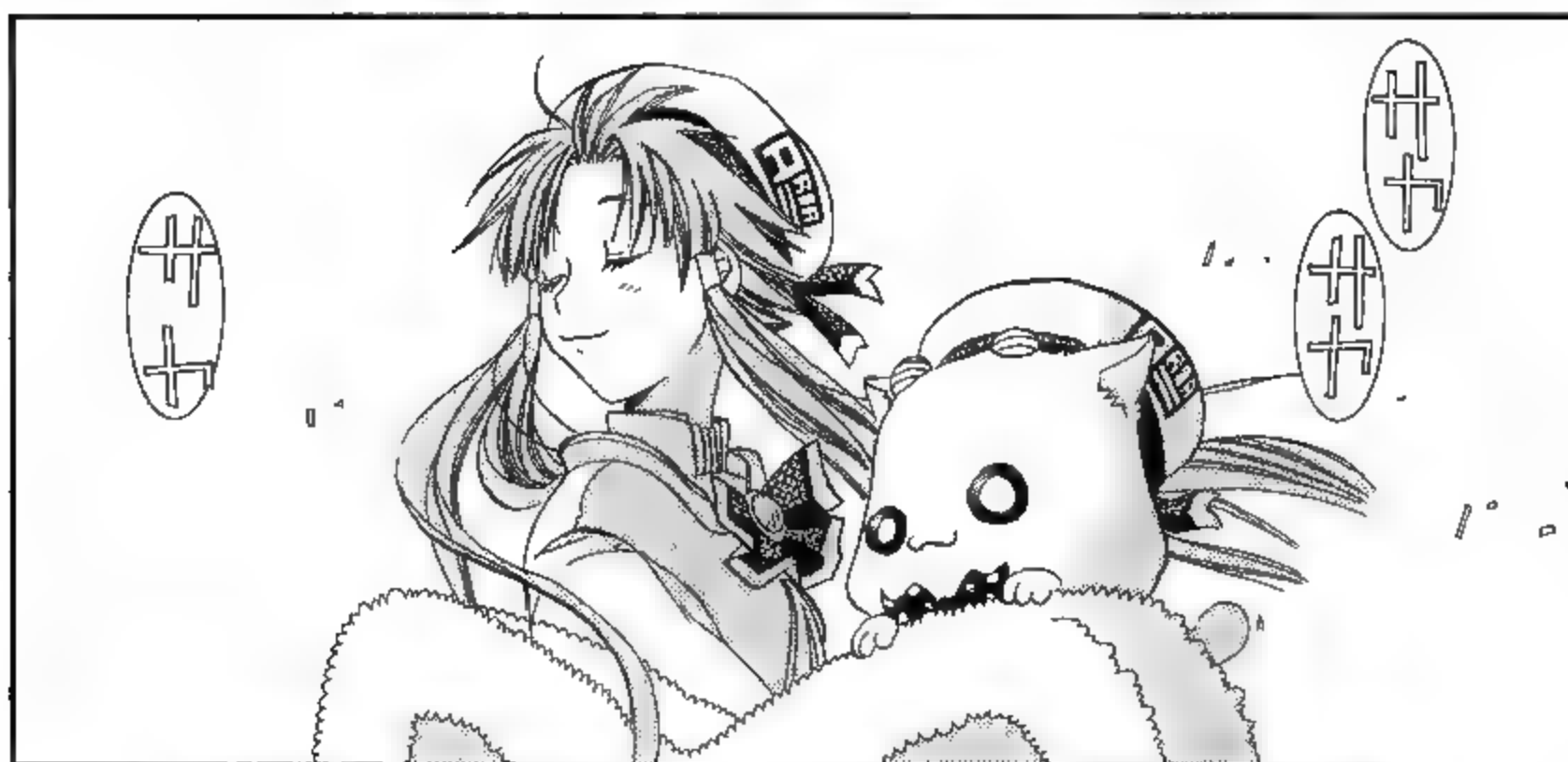
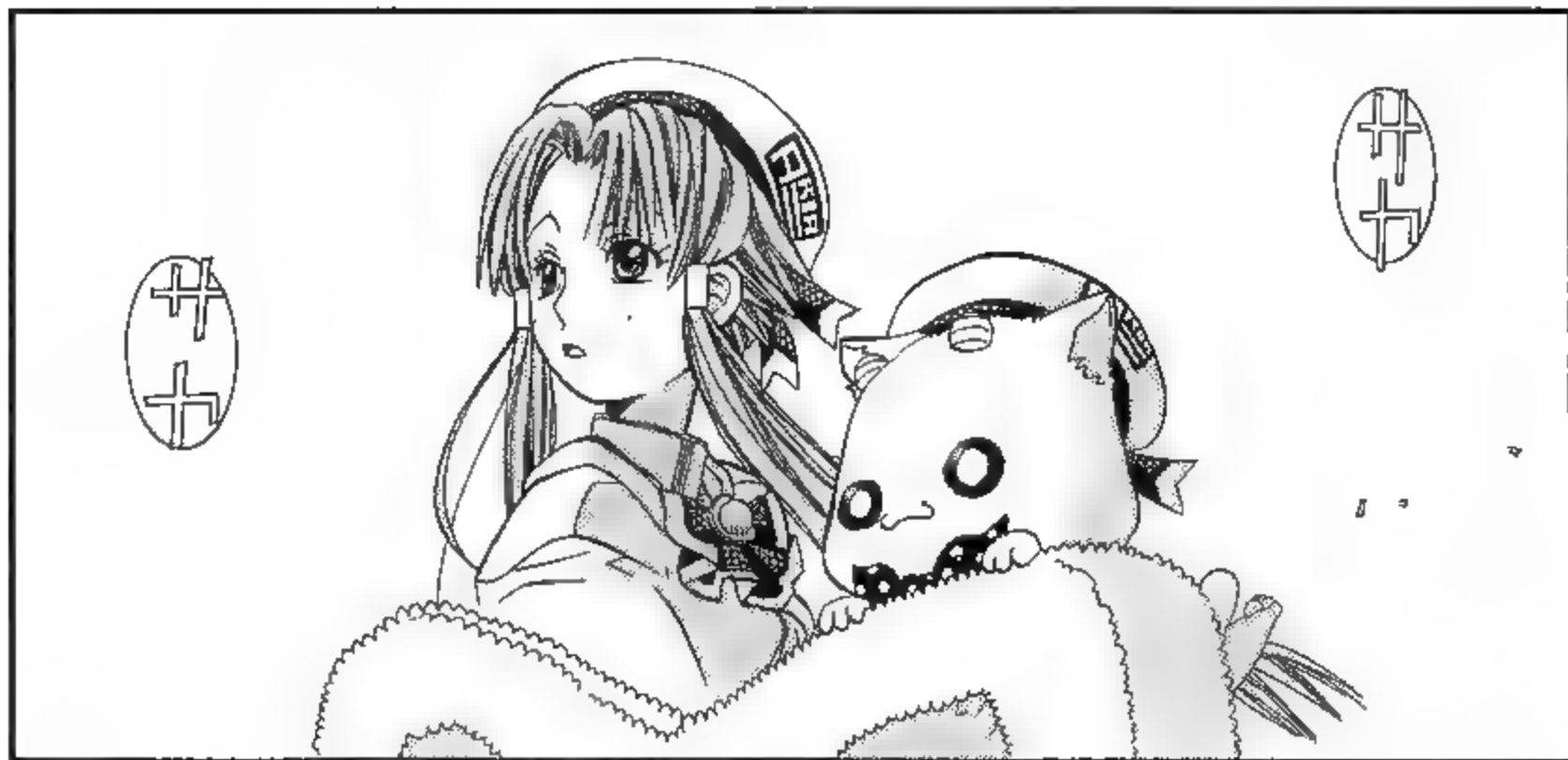
WE'RE HOGGING
NEO-VENEZIA
ALL TO
OURSELVES,
AREN'T WE?

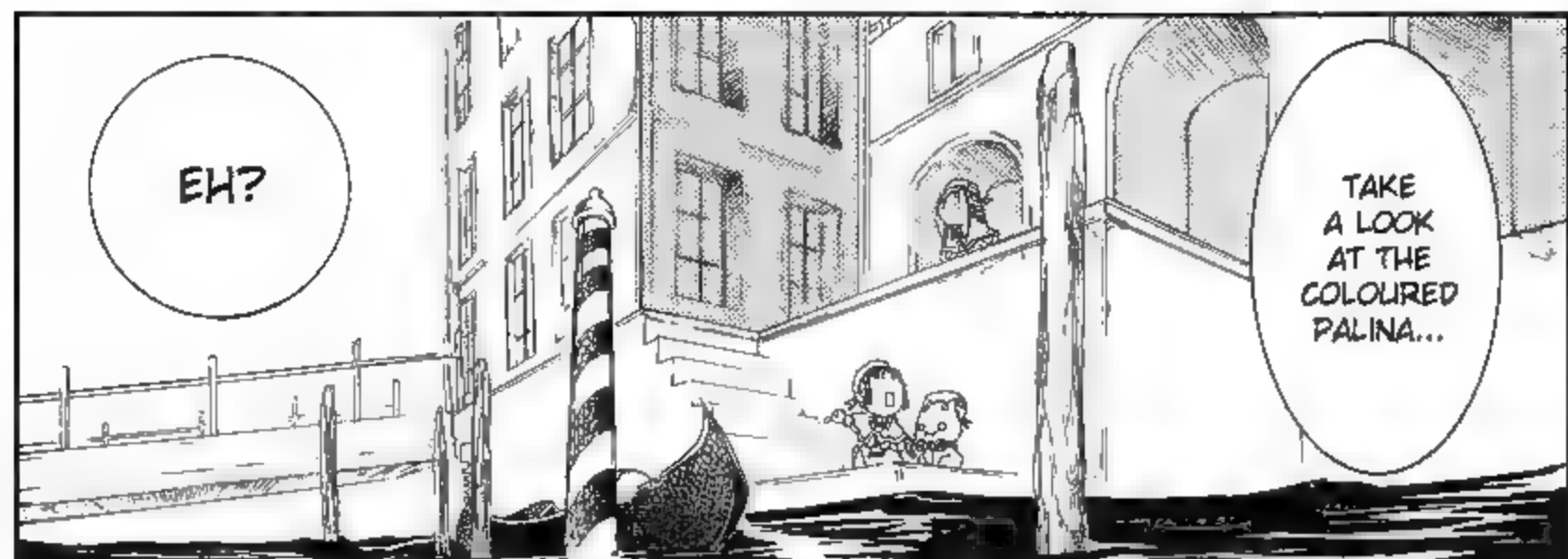
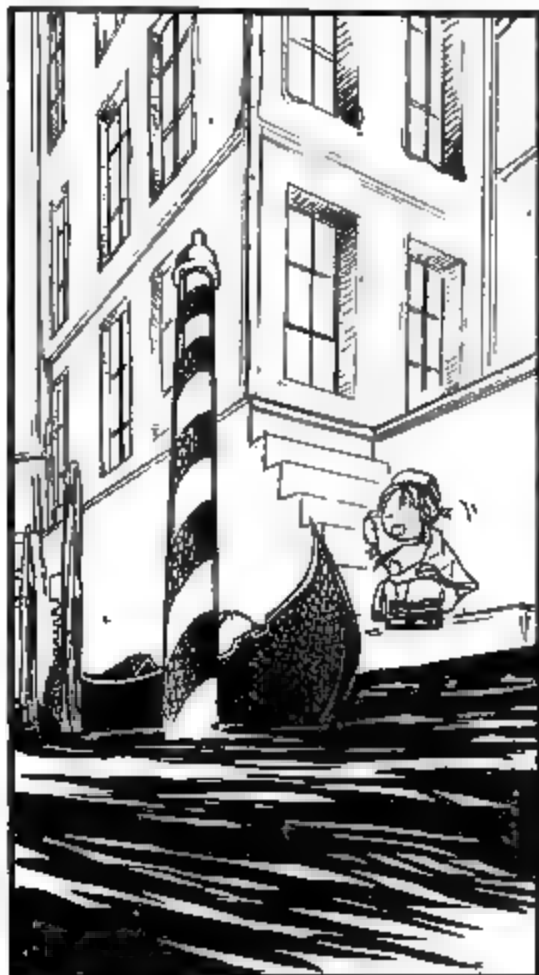












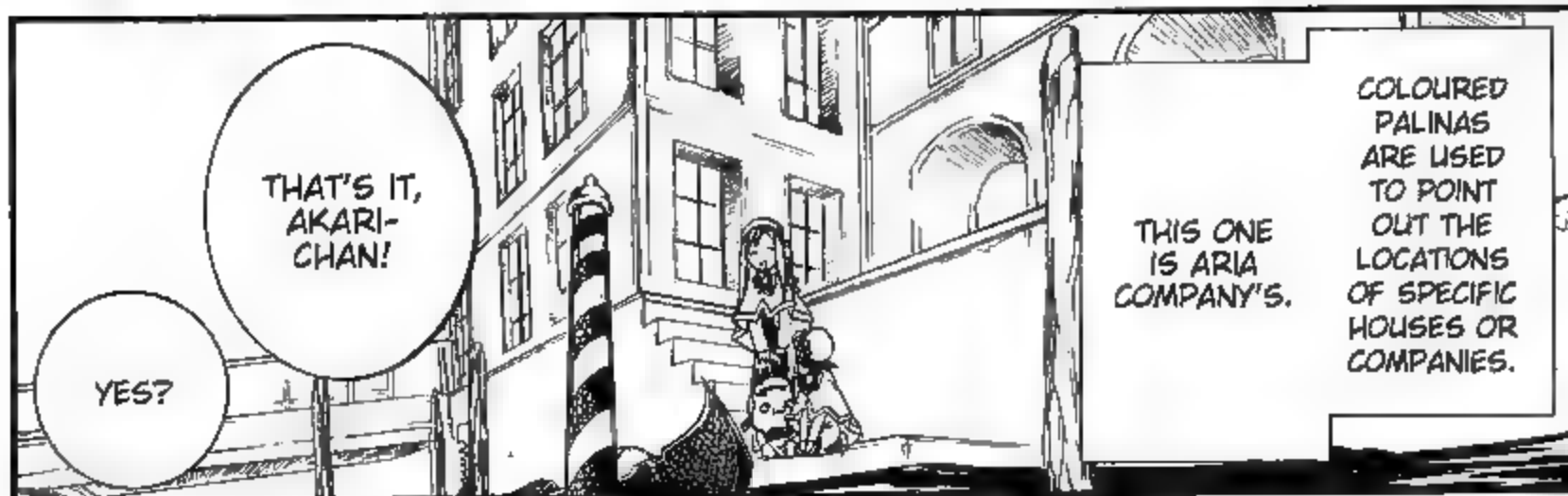


Wa-hii
it's a
little
crab



ARA ARA,
IT'S ROTTED
AWAY
QUITE
BADLY...

PALINA
ARE HOME
TO MANY
SMALL
PLANTS AND
ANIMALS,
AFTER ALL...



THAT'S IT,
AKARI-
CHAN!

YES?

THIS ONE
IS ARIA
COMPANY'S.

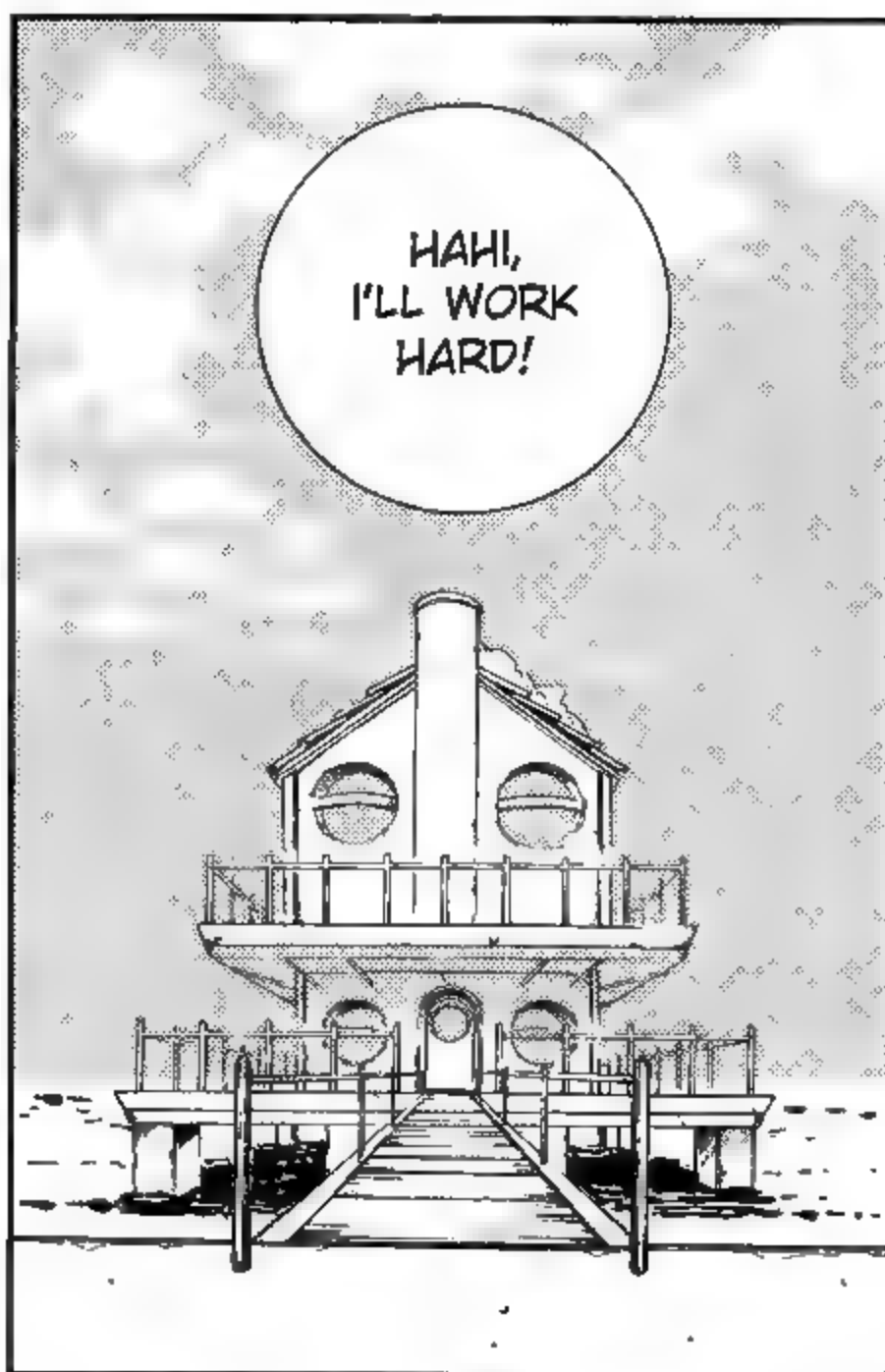
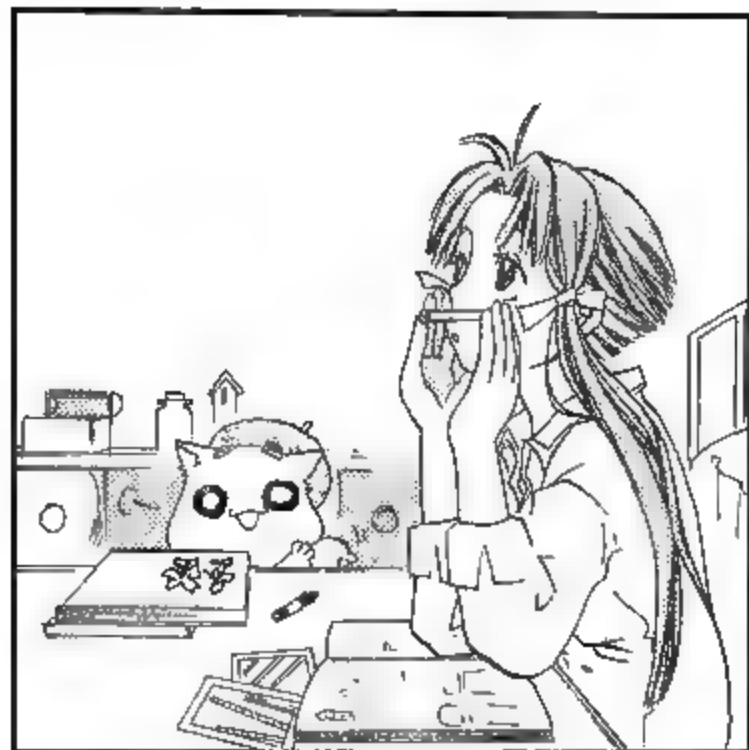
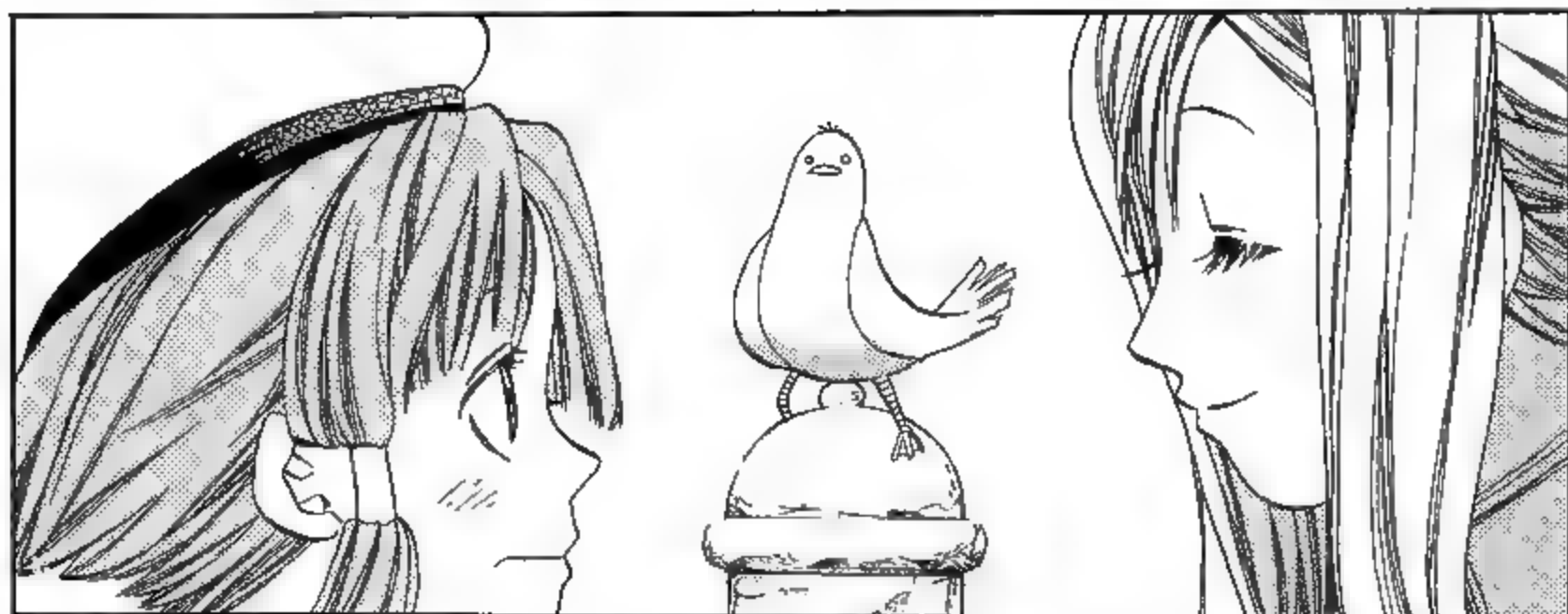
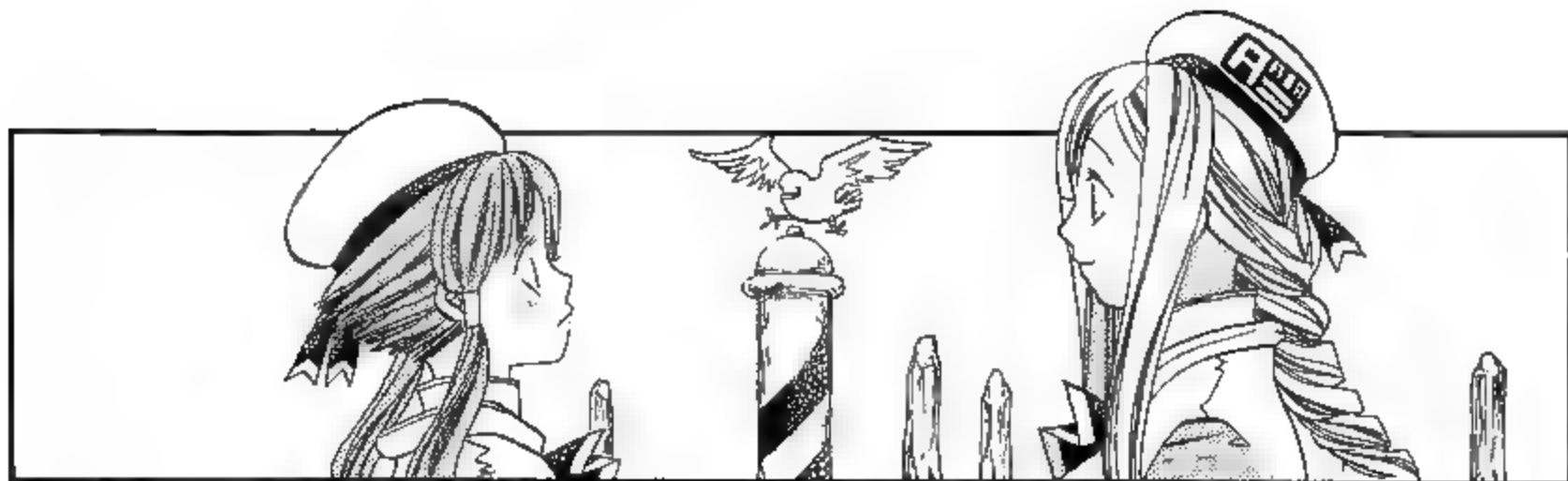
COLOURED
PALINAS
ARE USED
TO POINT
OUT THE
LOCATIONS
OF SPECIFIC
HOUSES OR
COMPANIES.

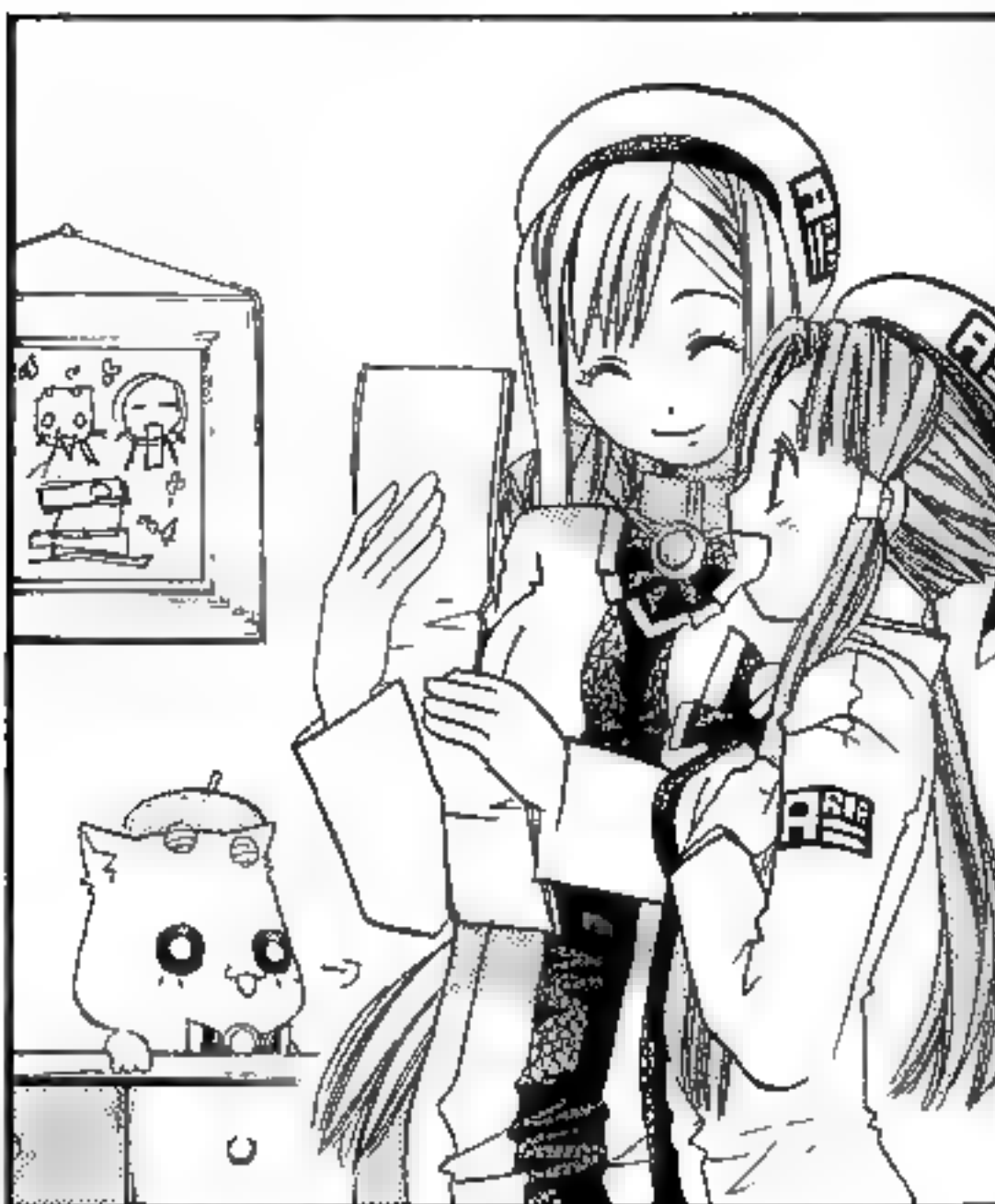
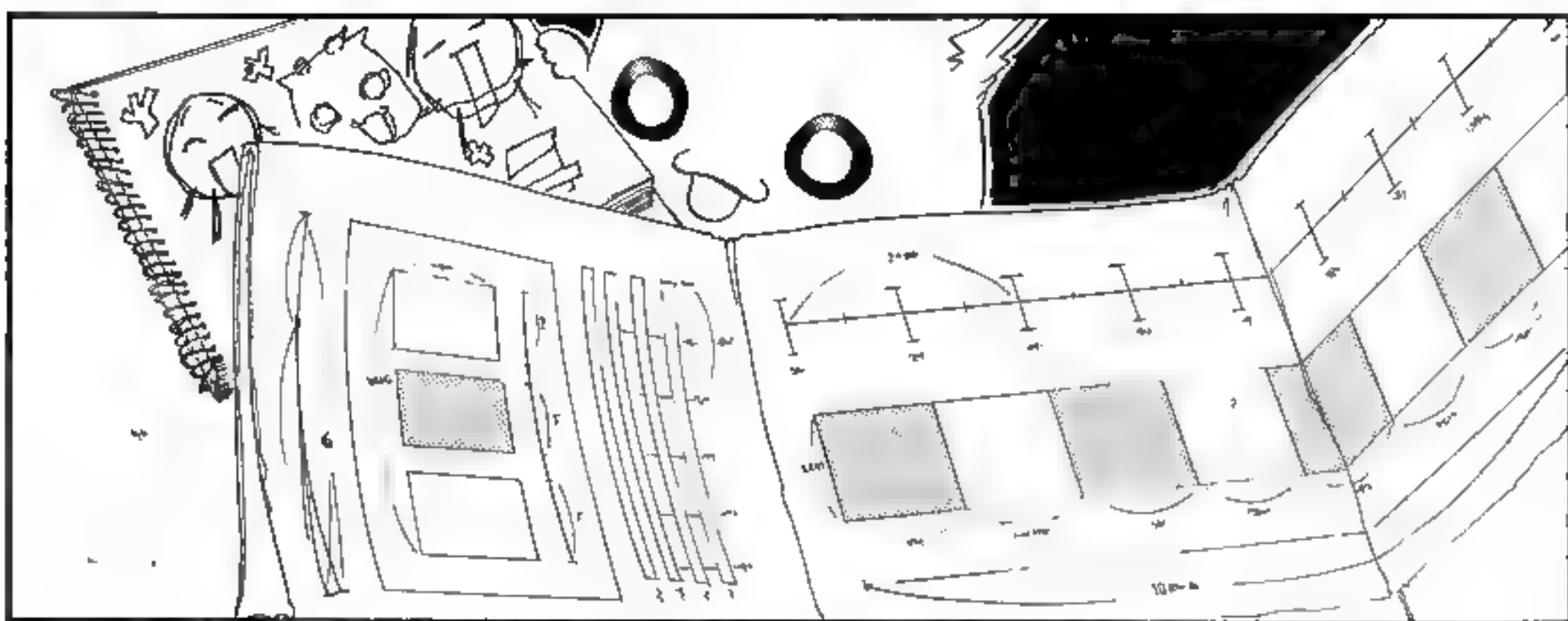
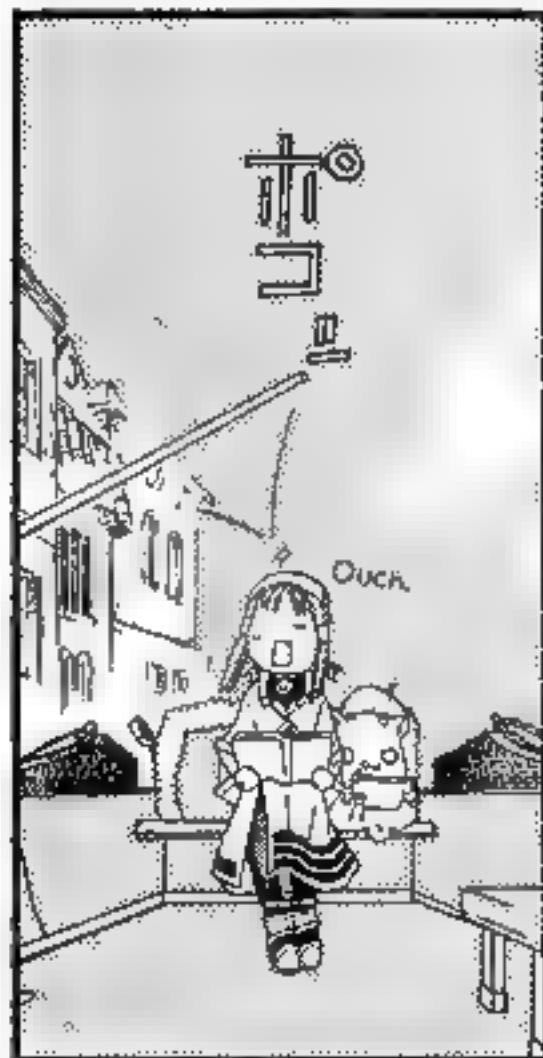


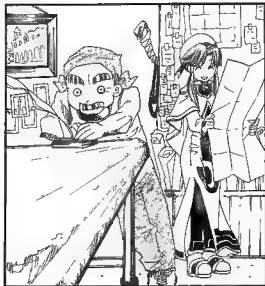
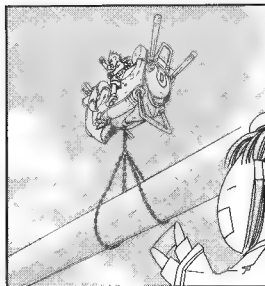
WOULD YOU
LIKE TO
TRY MAKING
A NEW ONE?

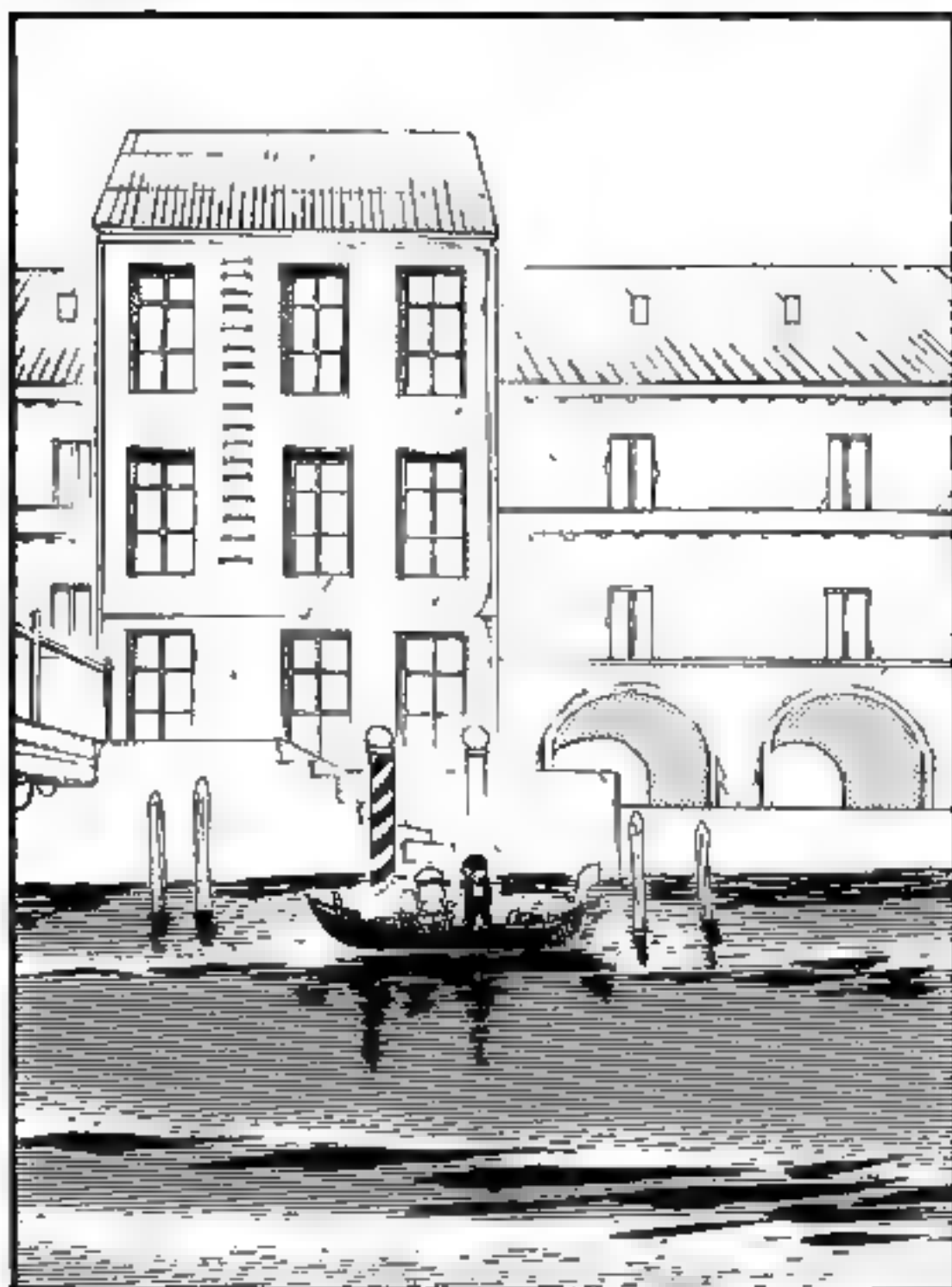
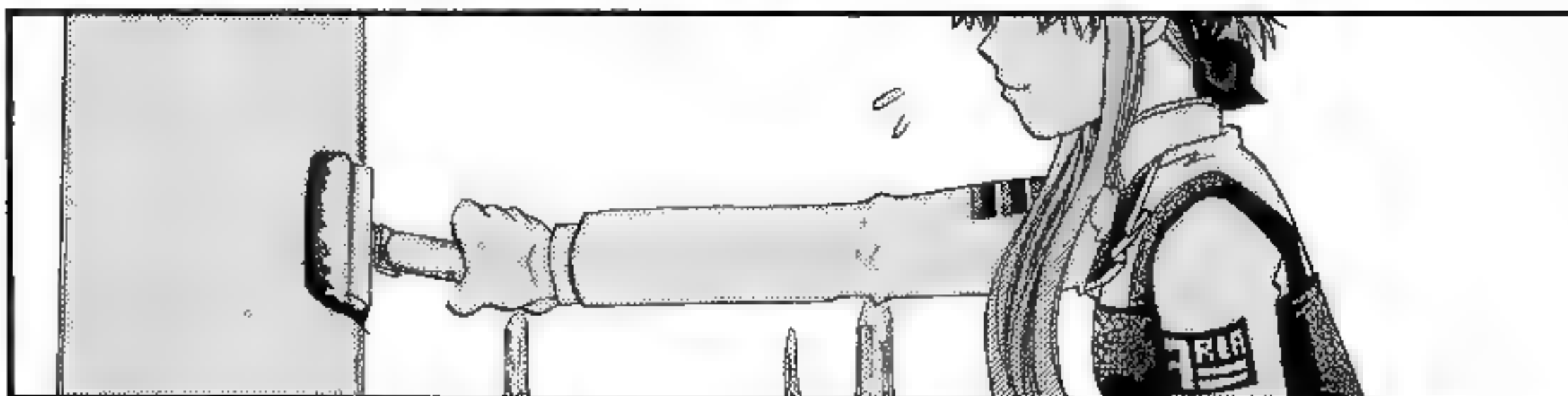
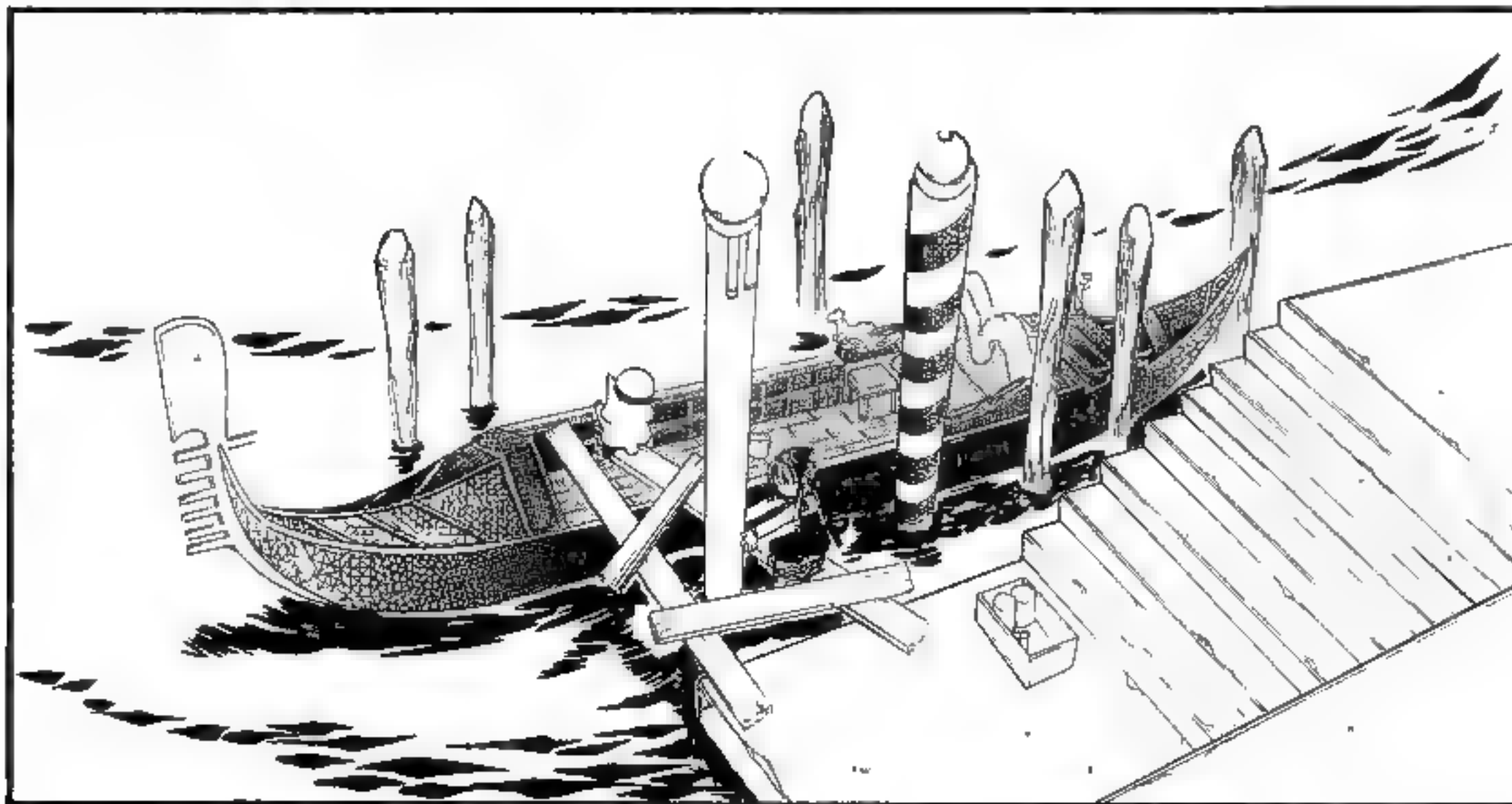
IN ORDER
TO REPLACE
THIS OLD
PALINA,

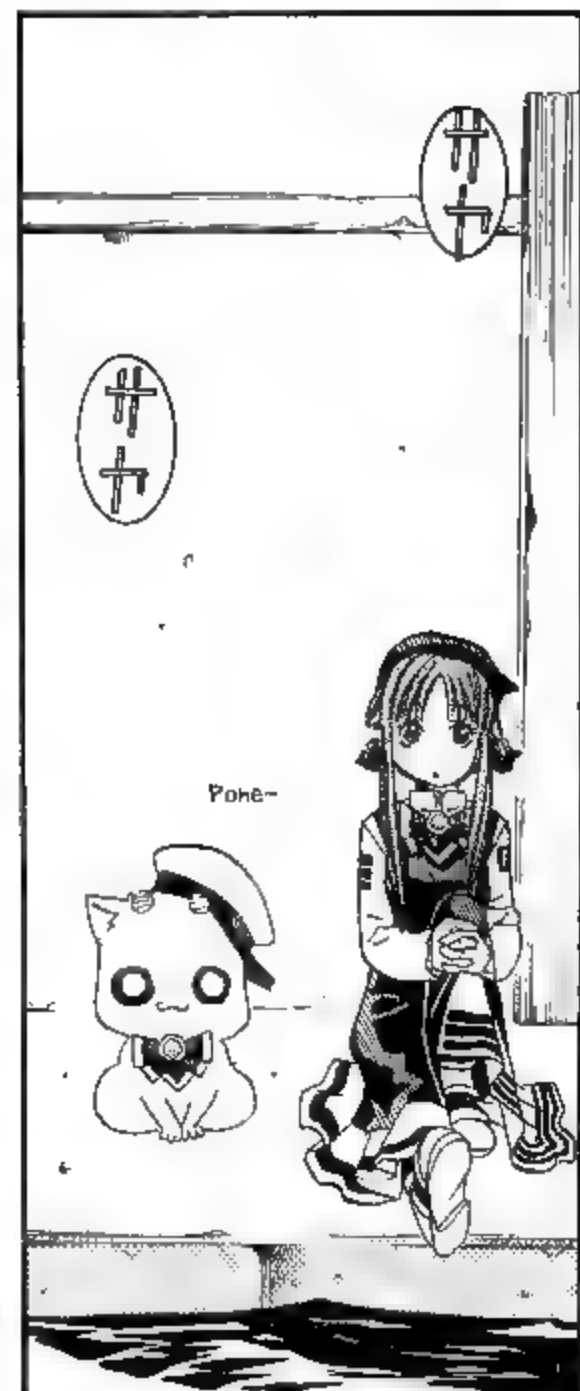
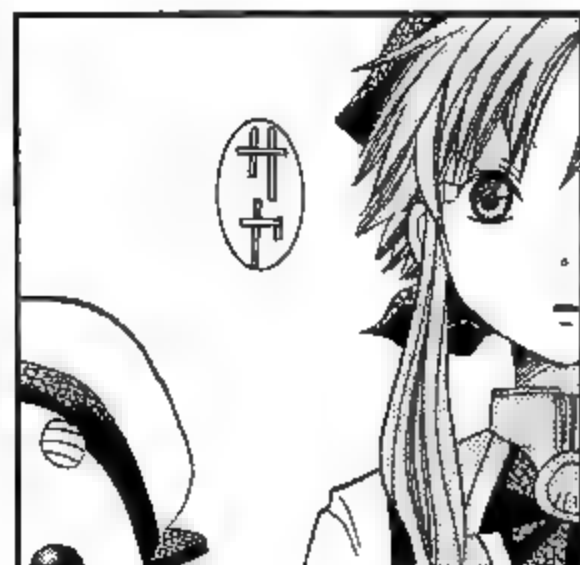
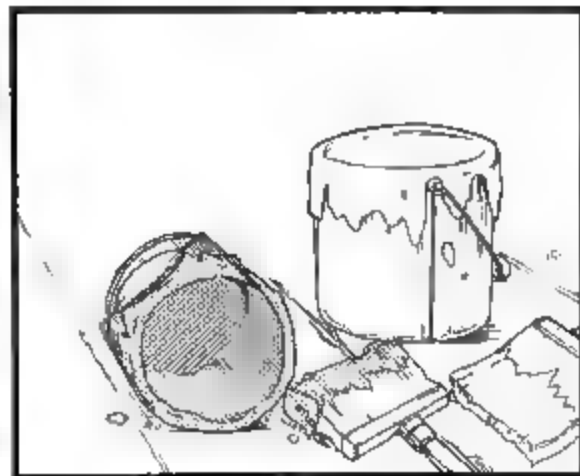


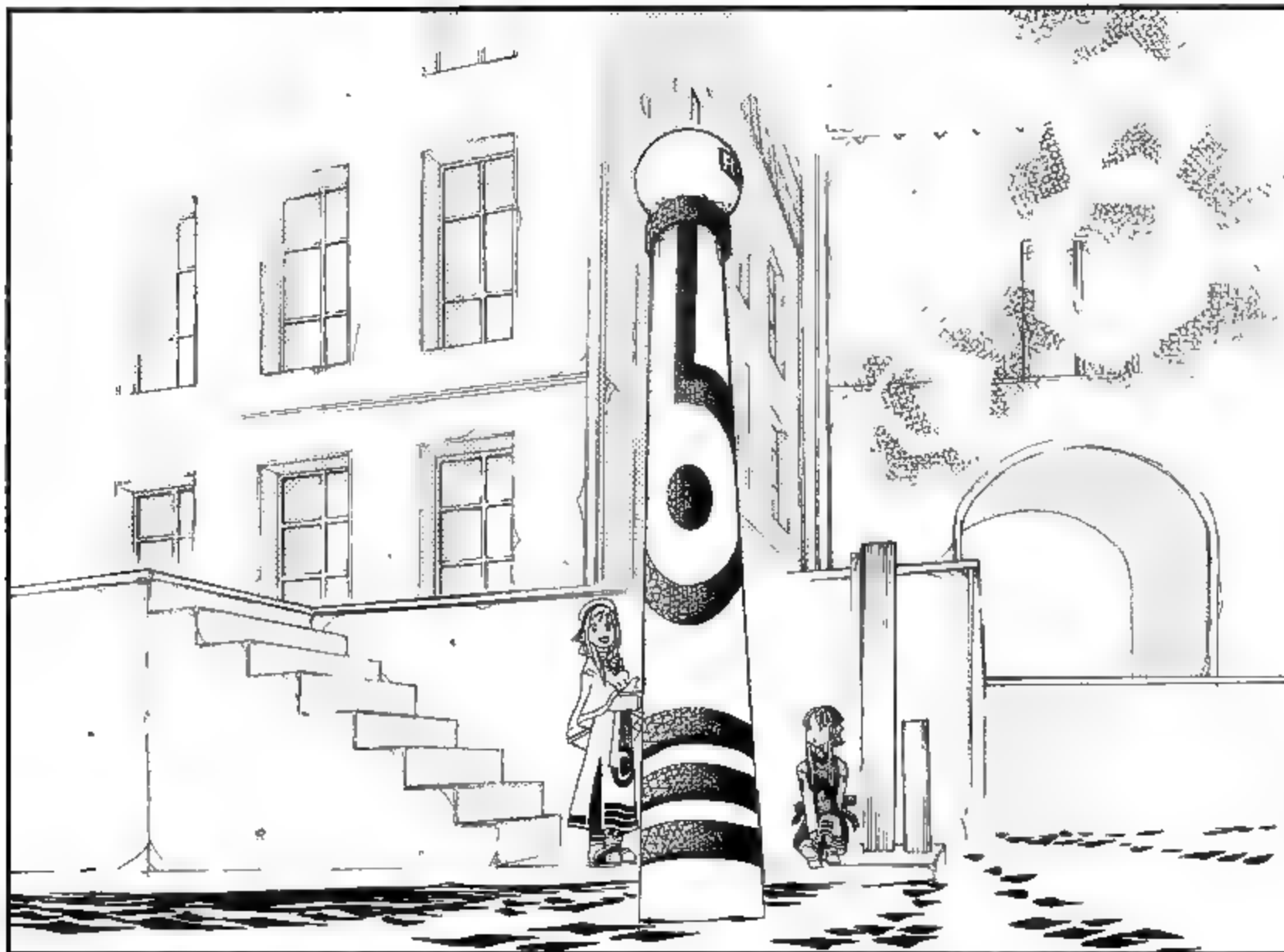


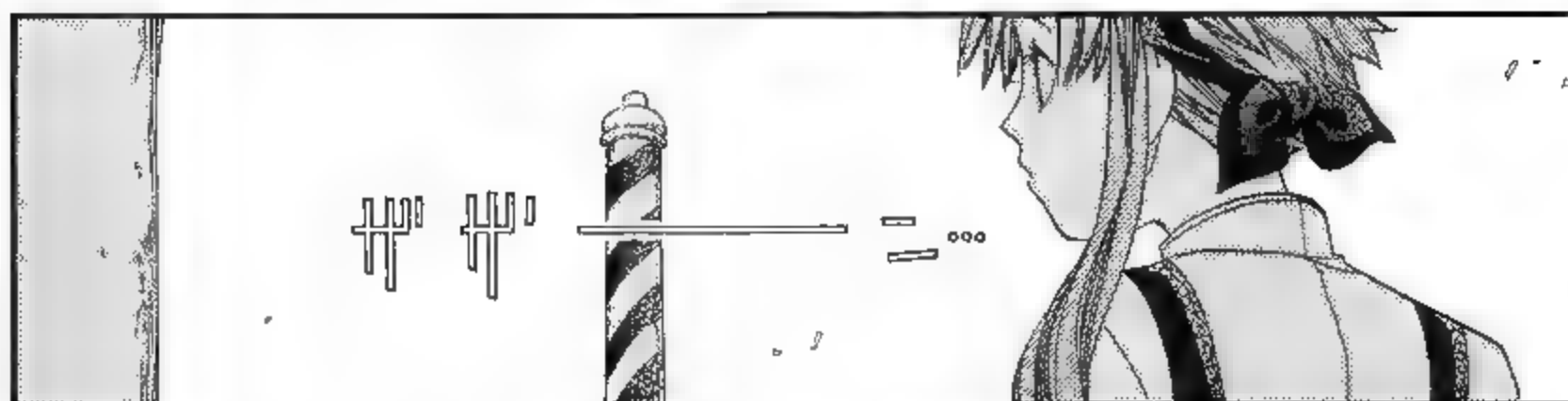


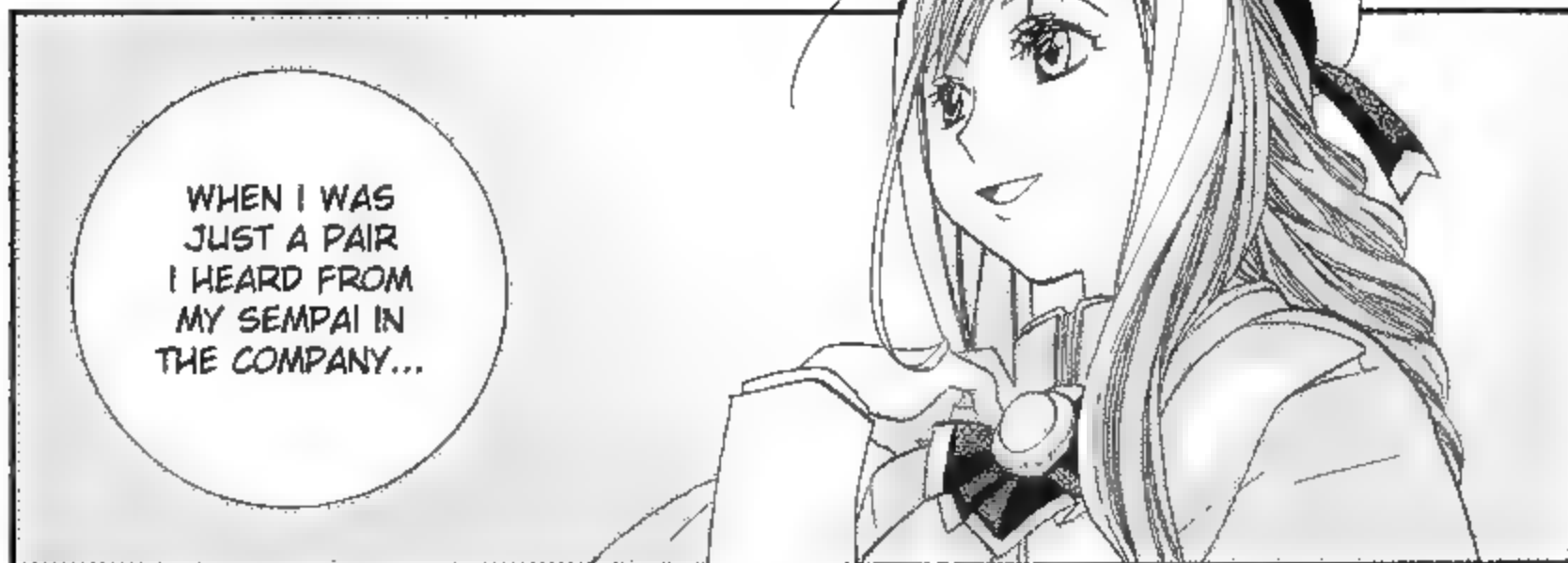












WHEN I WAS
JUST A PAIR
I HEARD FROM
MY SEMPAI IN
THE COMPANY...



IT WAS ONE
OF THE
FOUNDING
MEMBERS
THAT MADE IT.

BEFORE
ARIA COMPANY
WAS EVEN OPEN
FOR BUSINESS...



NO,
IT WAS
GRANDMA'S
VERY FIRST
STUDENT.

PERHAPS
GRANDMA
WAS ONE
OF THEM?



HOHE--

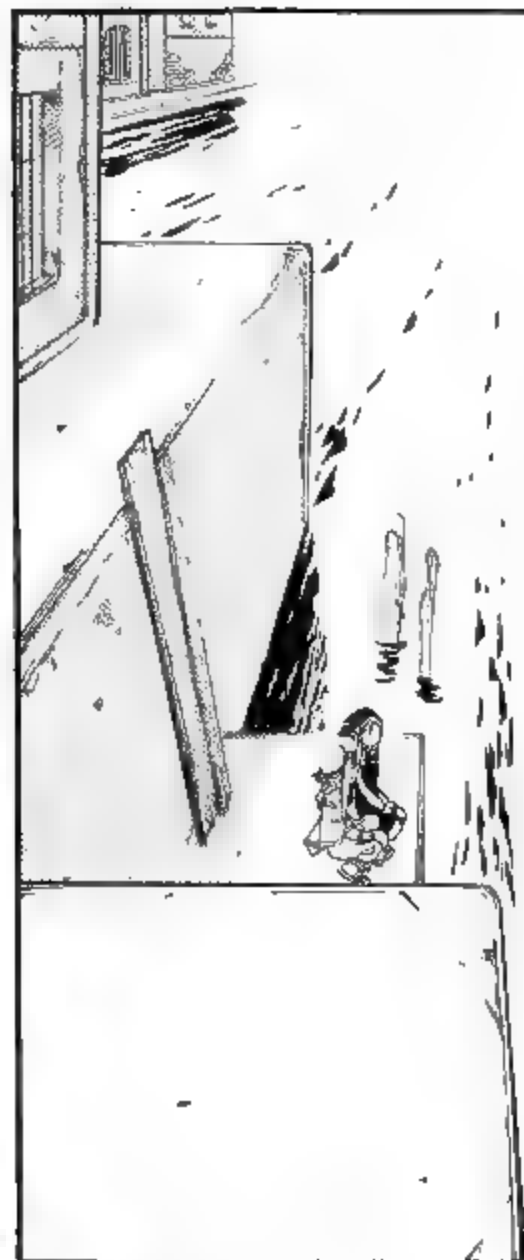
Is that so?

I'VE NEVER
MET HER
FACE-TO-FACE,
THOUGH.



IS SOMETHING
THAT WAS
LEFT BEHIND
BY UNDINES
I NEVER KNEW.

THIS PALINA
THAT WE'RE SO
FAMILIAR WITH,



AND THEY
AREN'T HERE
ANY MORE,

EVEN THOUGH
THEY'VE ALREADY
GRADUATED,

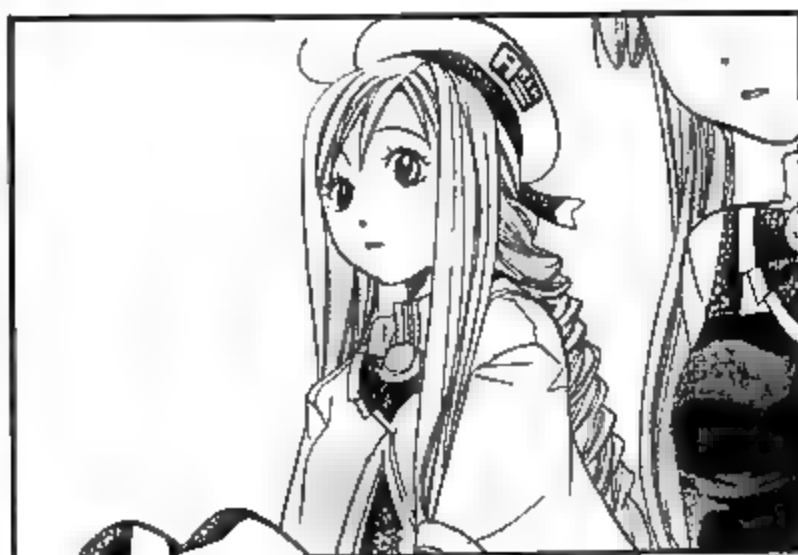


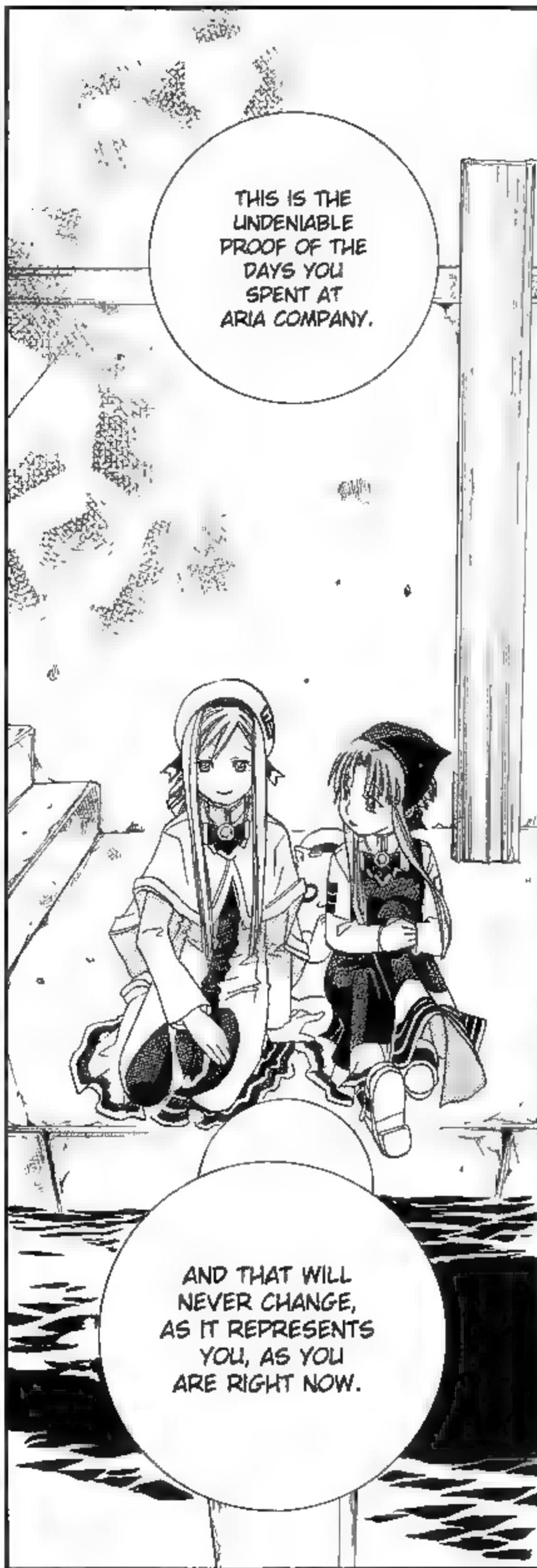
THIS
PALINA'S
ALWAYS BEEN
STANDING HERE,
HASN'T IT?



...YEAH.









AS I AM
RIGHT NOW?

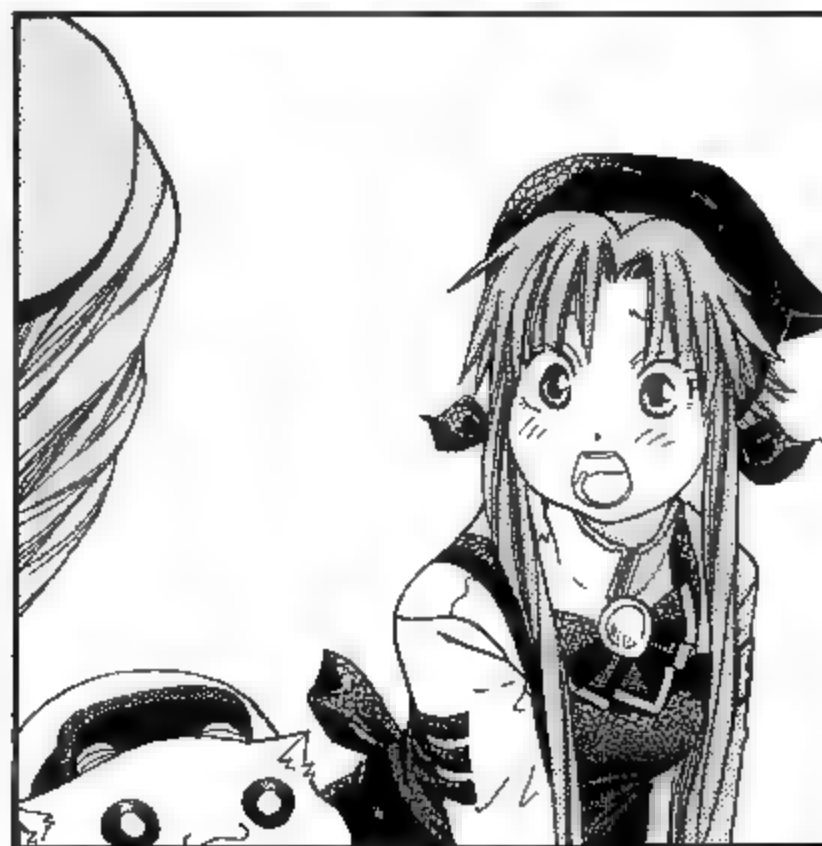
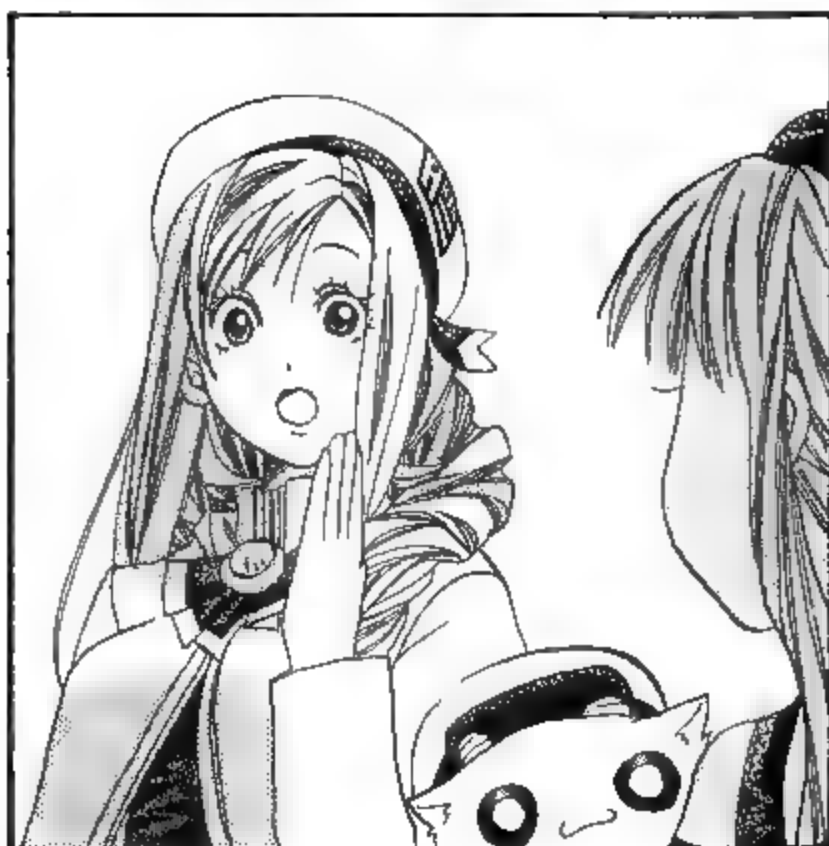
IT
REPRESENTS
ME?

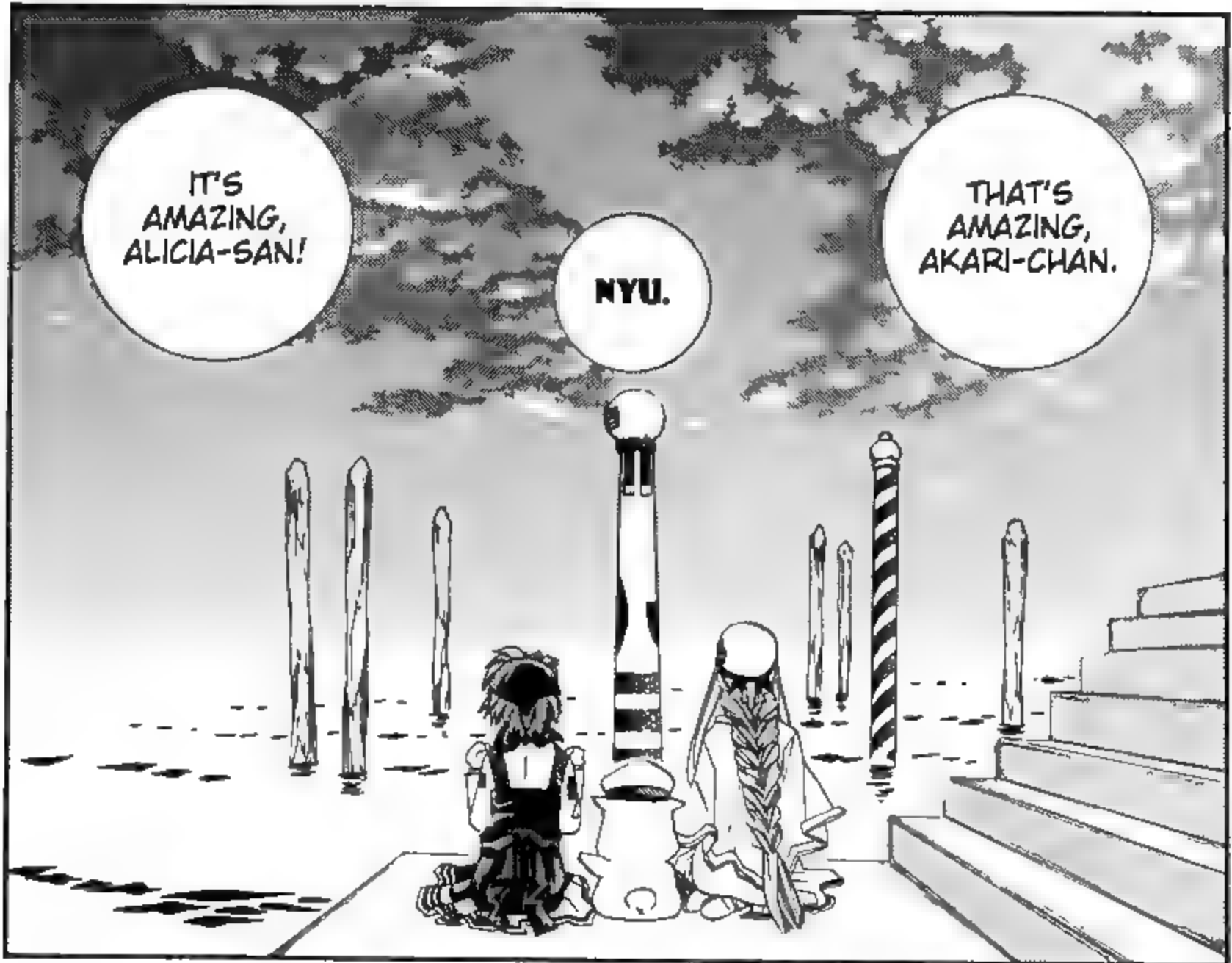
IF IT'S
LIKE THAT,
THEN...

!

WILL BE THE
SAME THING
AS VISITING THE
THREE OF US
HERE RIGHT NOW,
RIGHT?

VERY,
VERY FAR
IN THE FUTURE,
COMING HERE
TO VISIT THIS
PALINA.



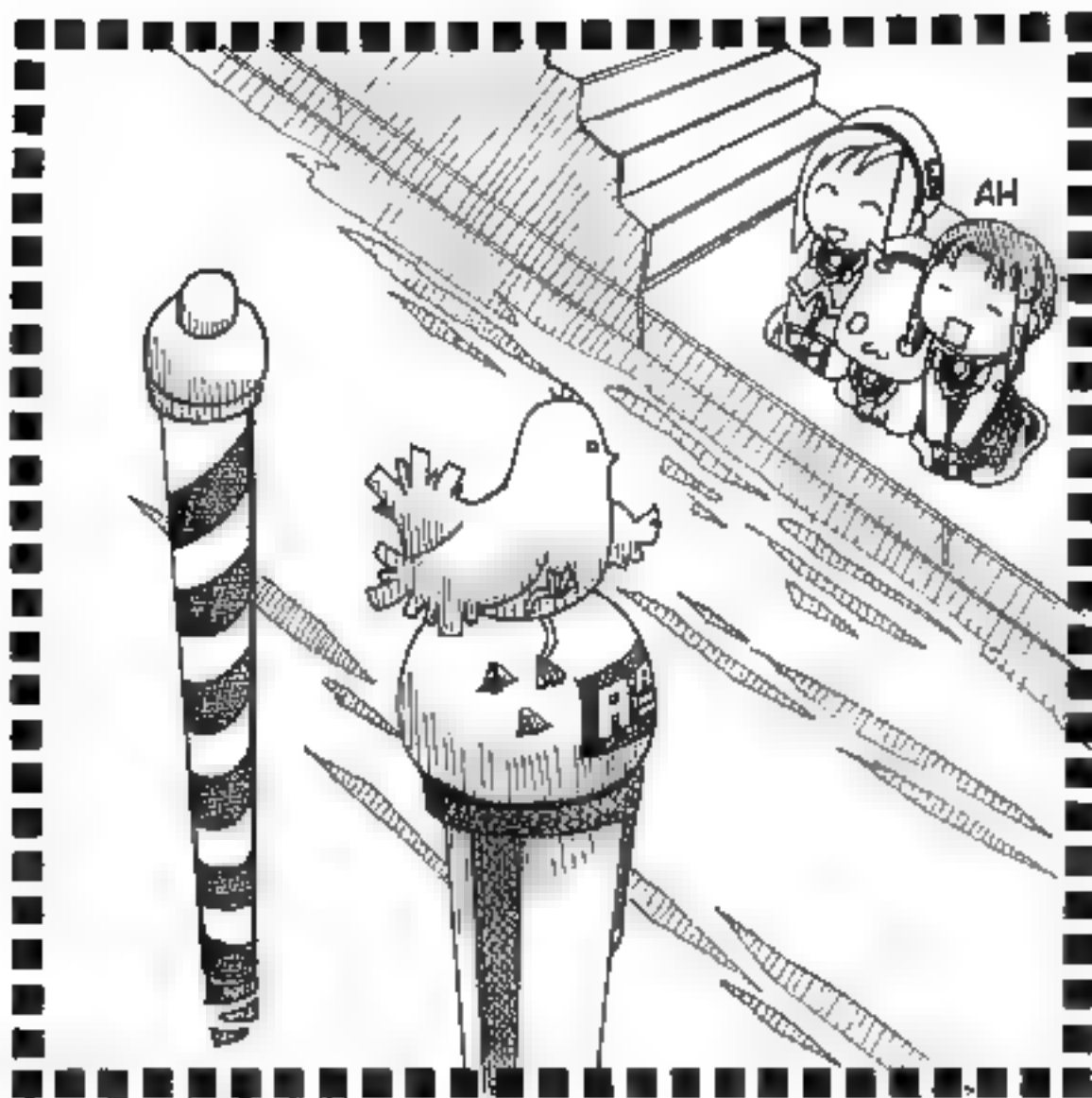




NOW THERE'S
ANOTHER
WONDERFUL
THING TO LOOK
FORWARD TO.



A MOMENT
TO BE
RELIVED,
SOMETIME
IN THE FUTURE.



Amano Centric Scans

Translation: RandomOugi, GrimaH

Typesetting/QC: Anonofwales

Editing: Mez

Website. <http://amanocentricscans.blogspot.com>

Worthless information:

A minor typo fixed, some pages re-leveled, Par na changed to "Pa na",
those silly R and L's



Navigation42 ^{じぶん}自分ルール
Self Rule



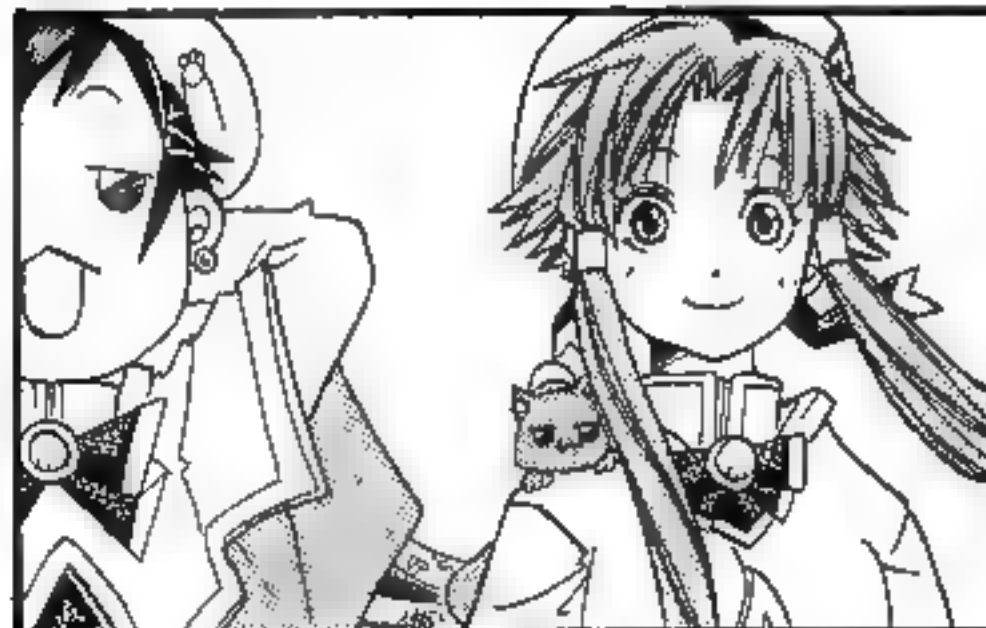
TODAY, I'D
LIKE TO
TALK
ABOUT MY
FRIEND
ALICE-
CHAN.

DEAR
PENPAL,
HOW HAVE
YOU BEEN?



SHE IS
REGARDED
AS A CHILD
PRODIGY IN
THE
LUNDINE
WORLD.

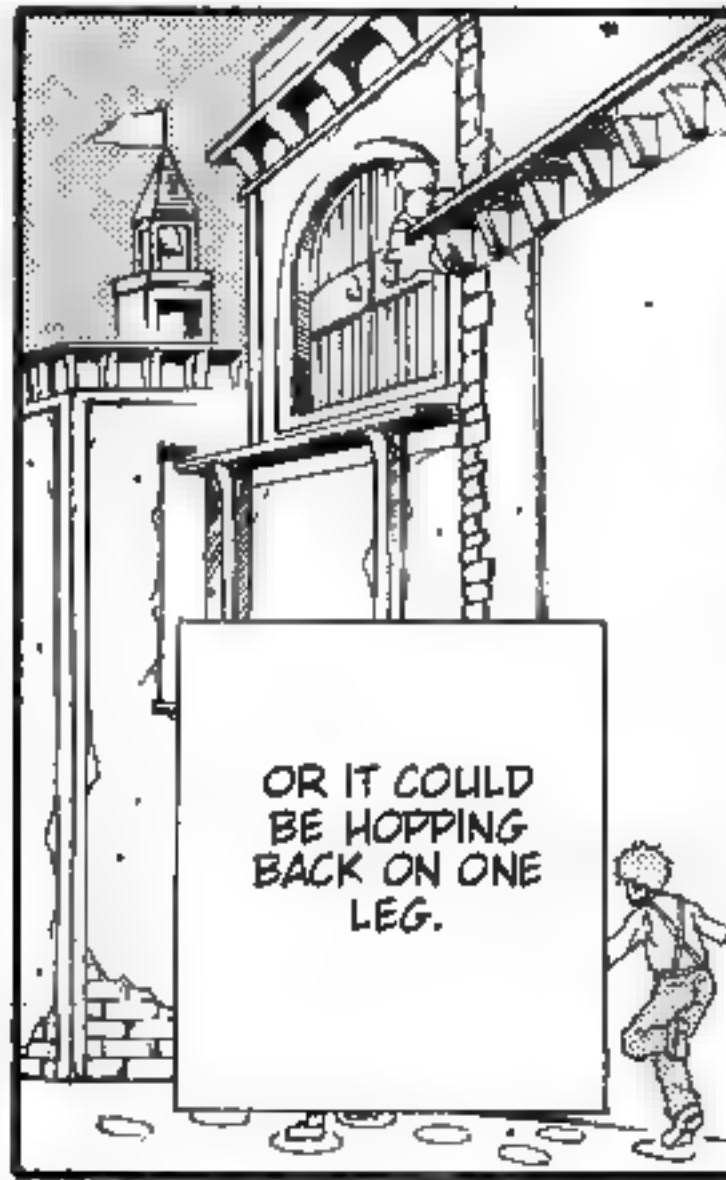
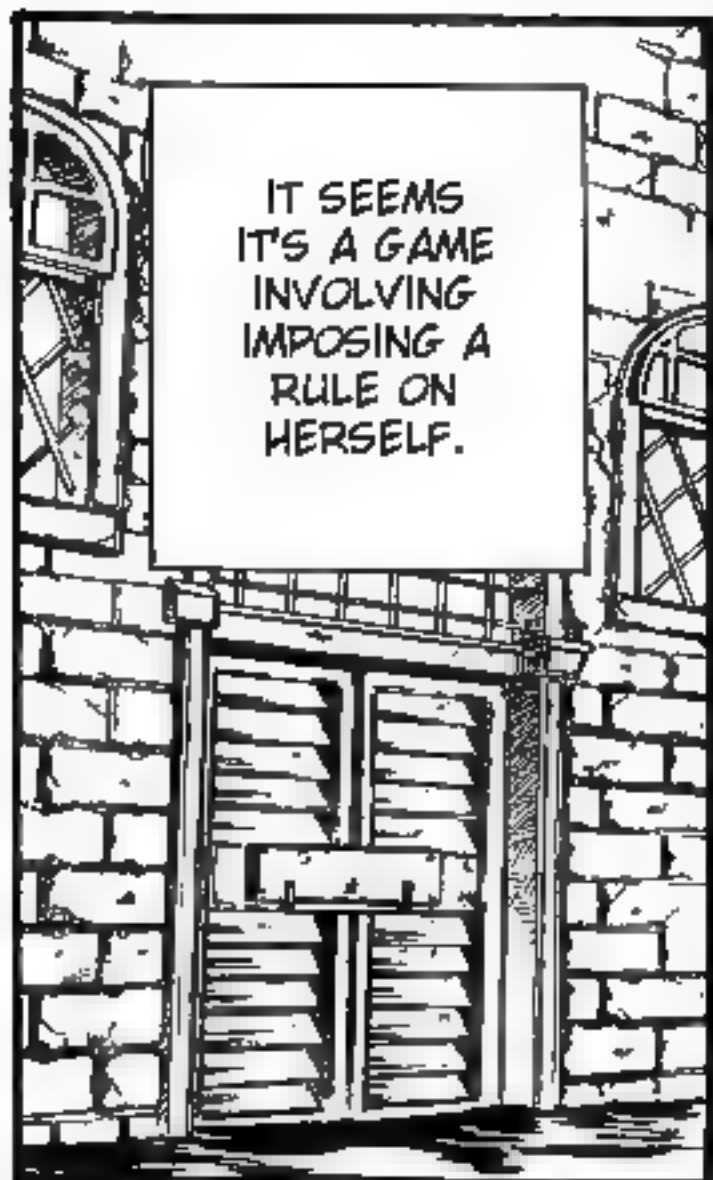
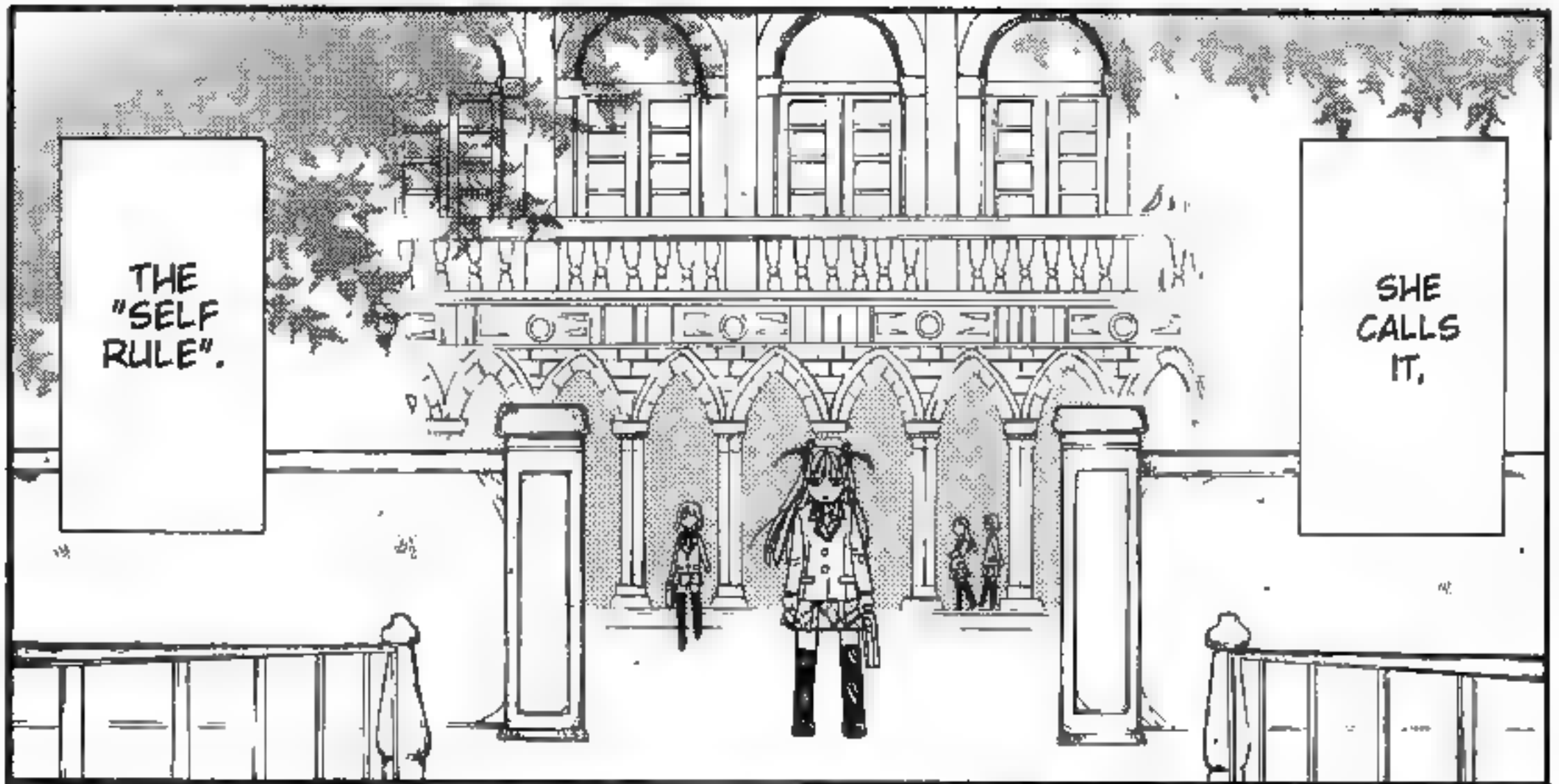
ALTHOUGH
SHE'S
STILL
JUST A
14-YEAR-
OLD PAIR
TRAINEE,

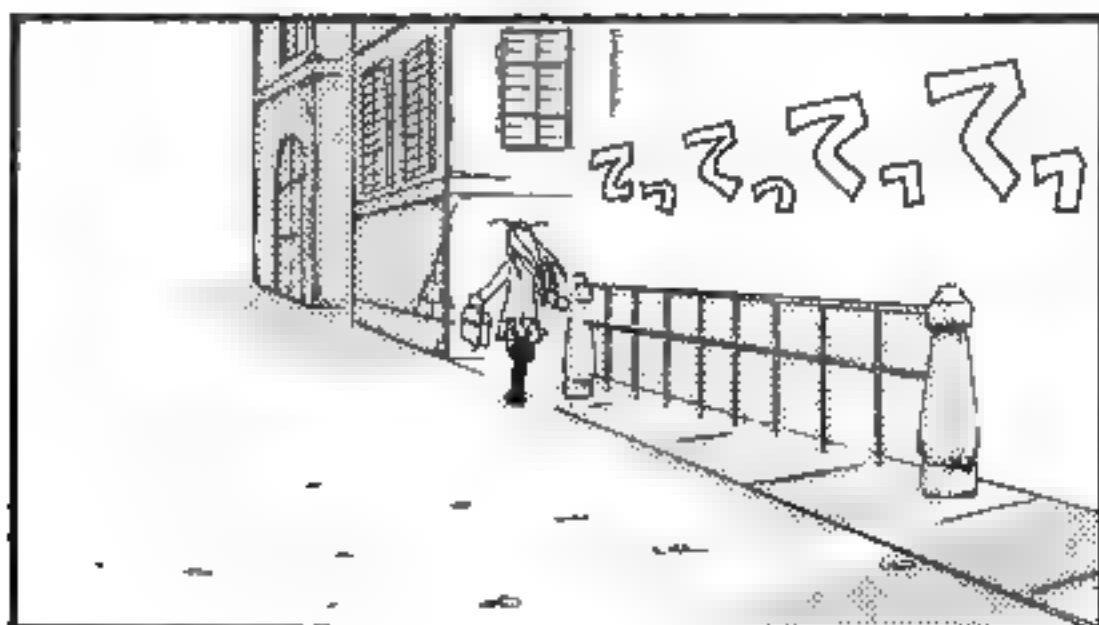
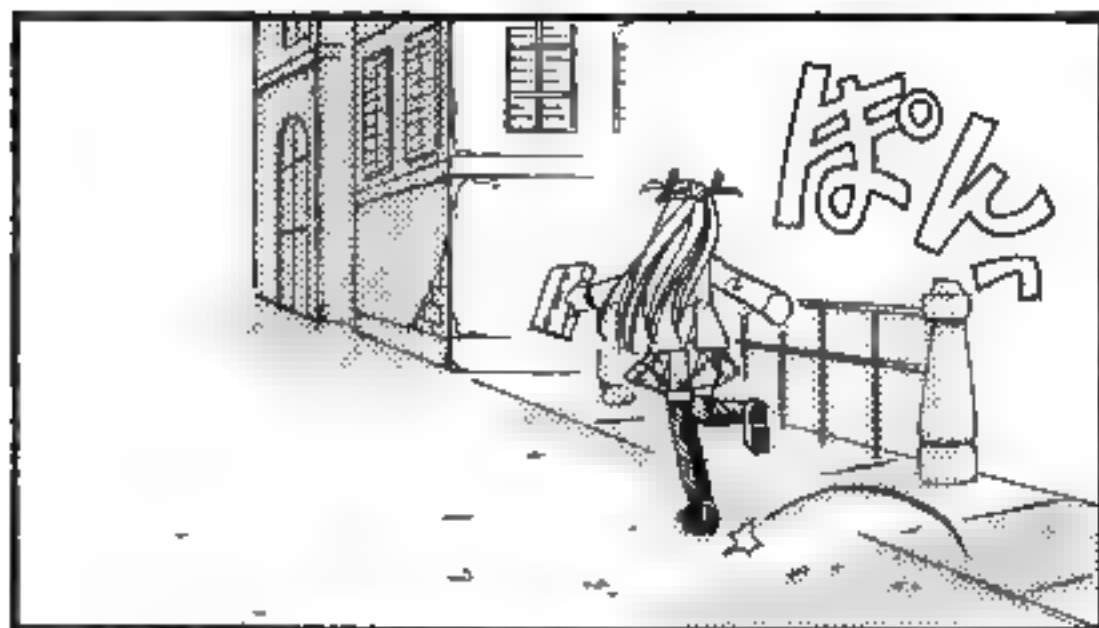
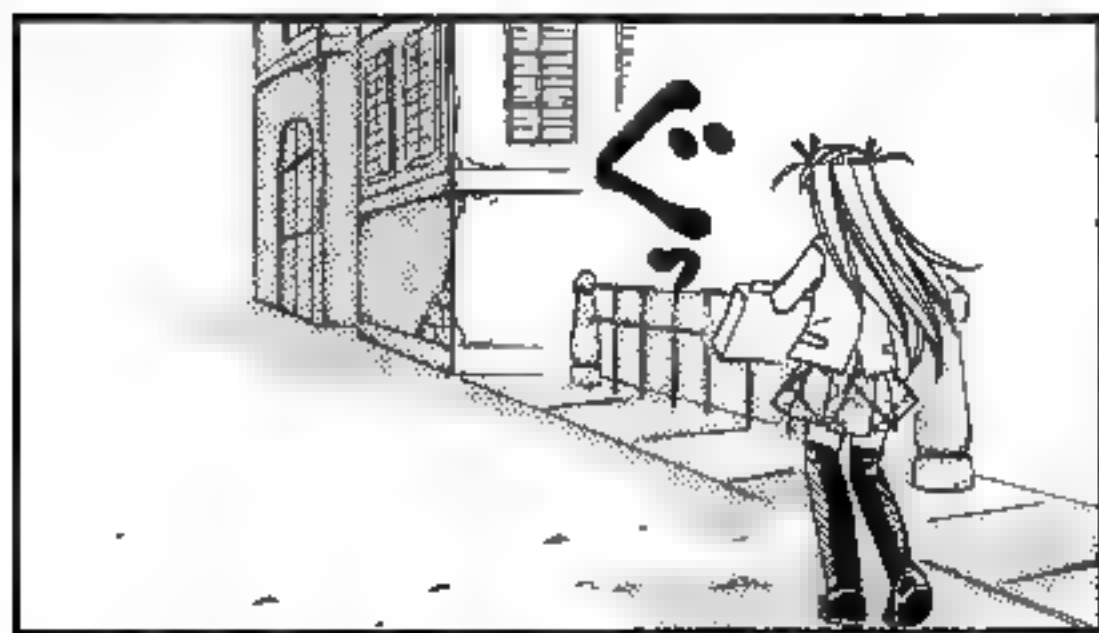


SHE
SECRETLY
PLAYS A
VERY
INTERESTING
GAME.

ALICE-CHAN
SAYS THAT
EVERYDAY
ON THE
WAY HOME
FROM
SCHOOL,

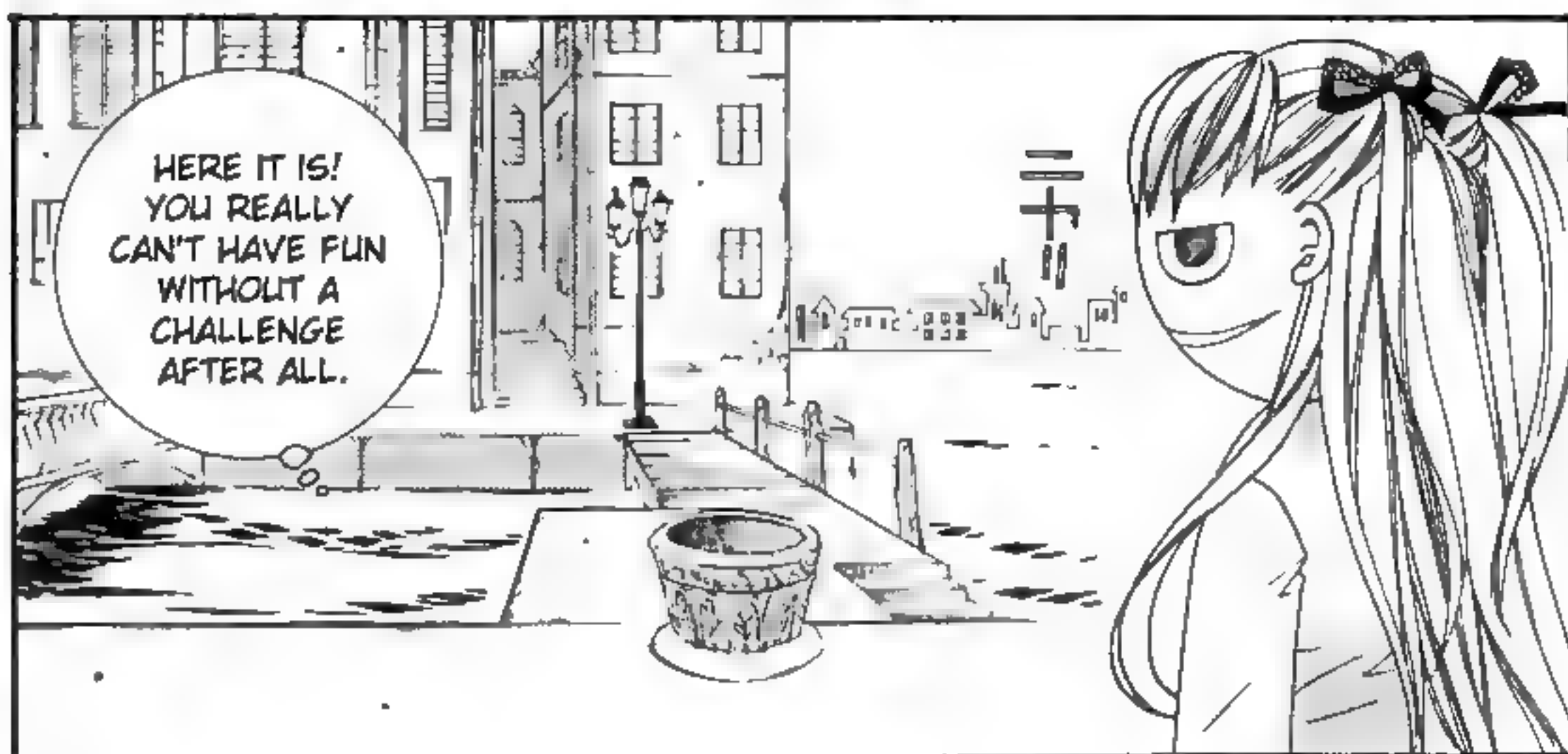
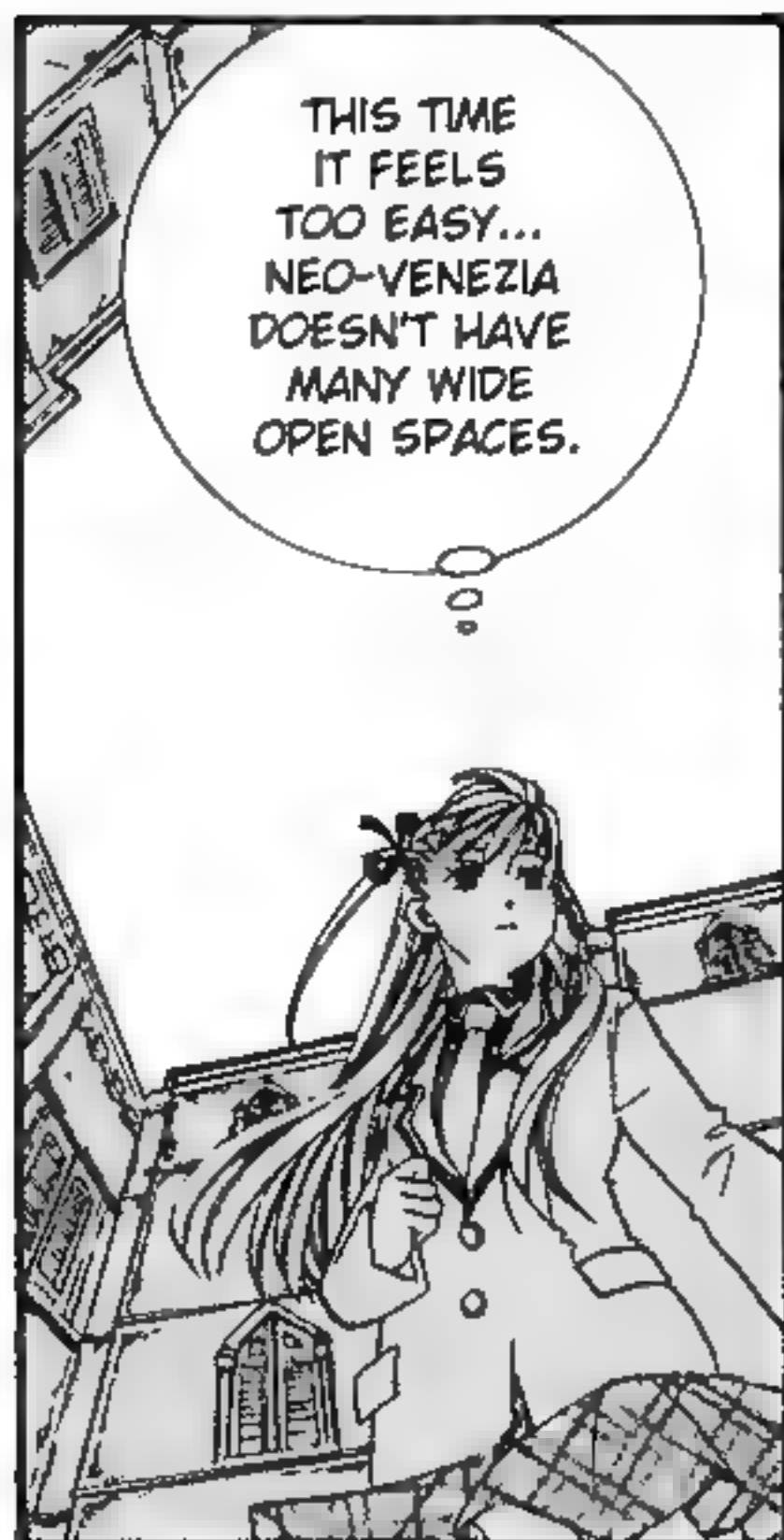




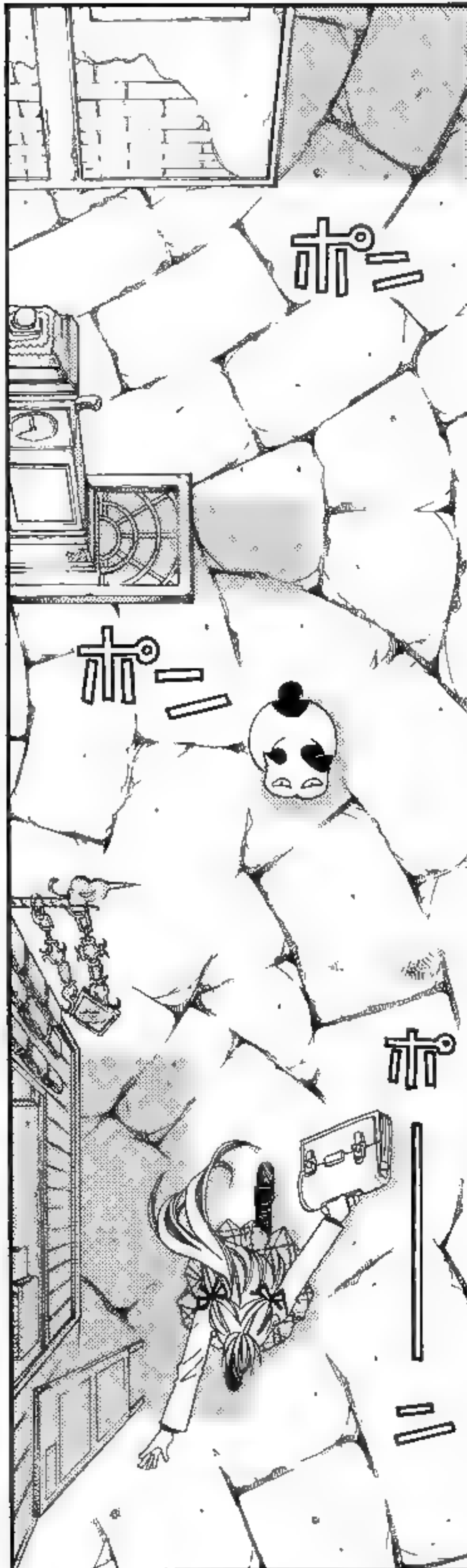
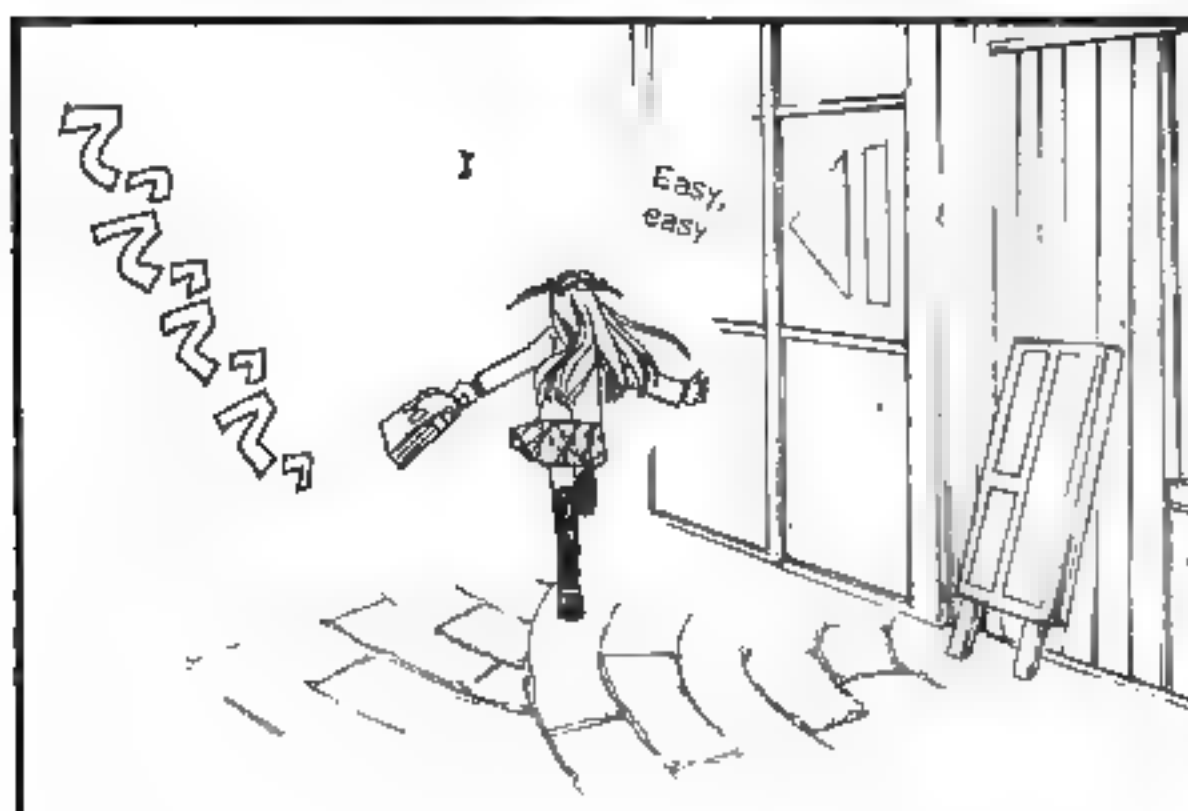
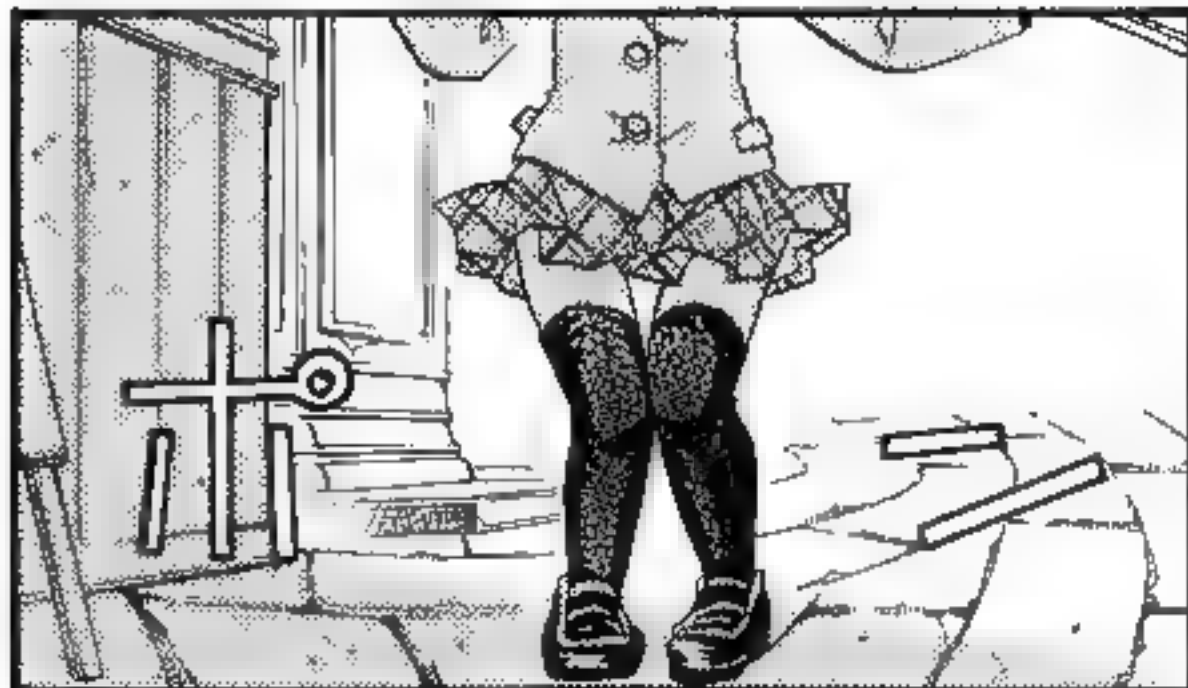


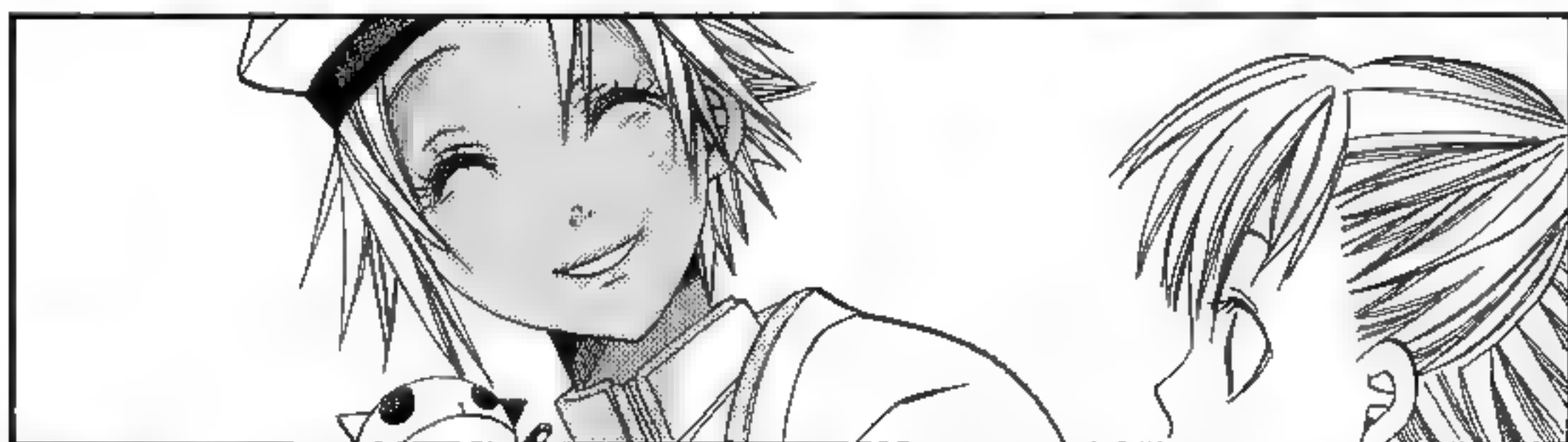
AND TODAY'S
RULE IS.

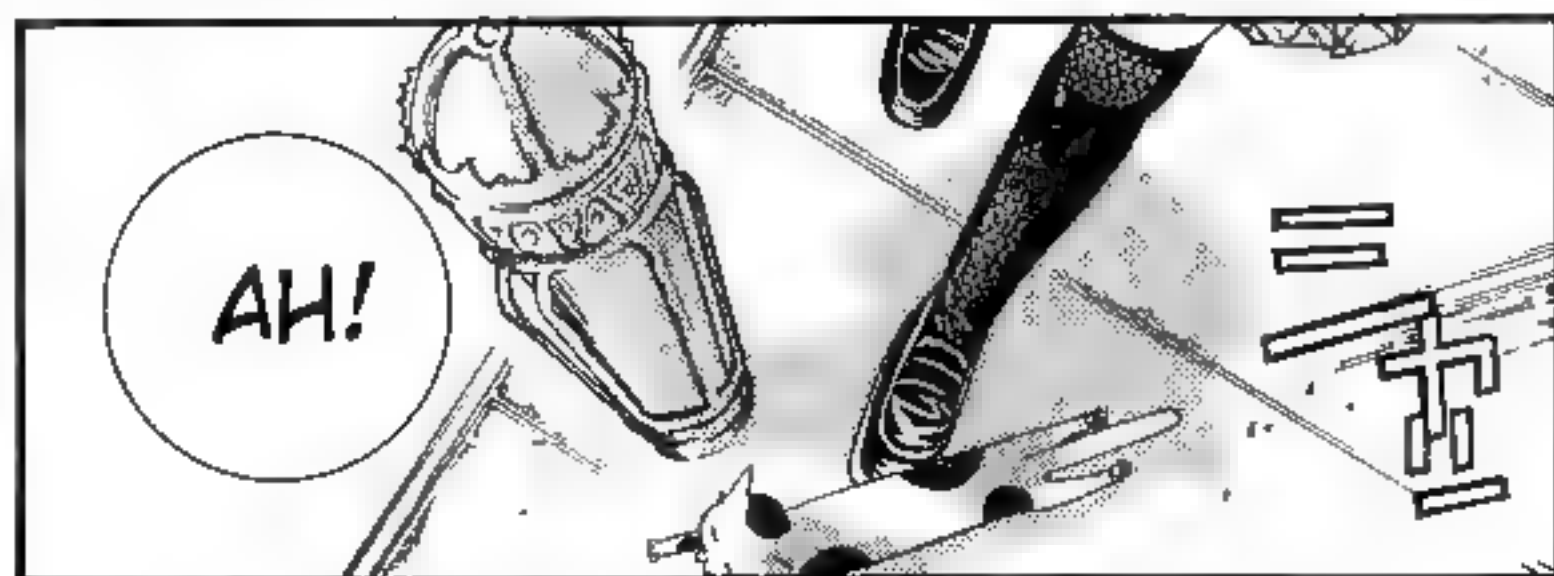
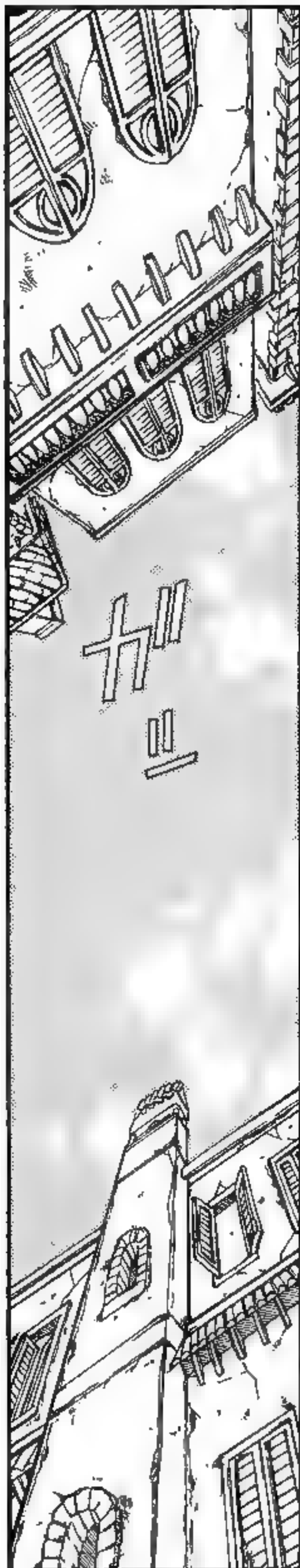


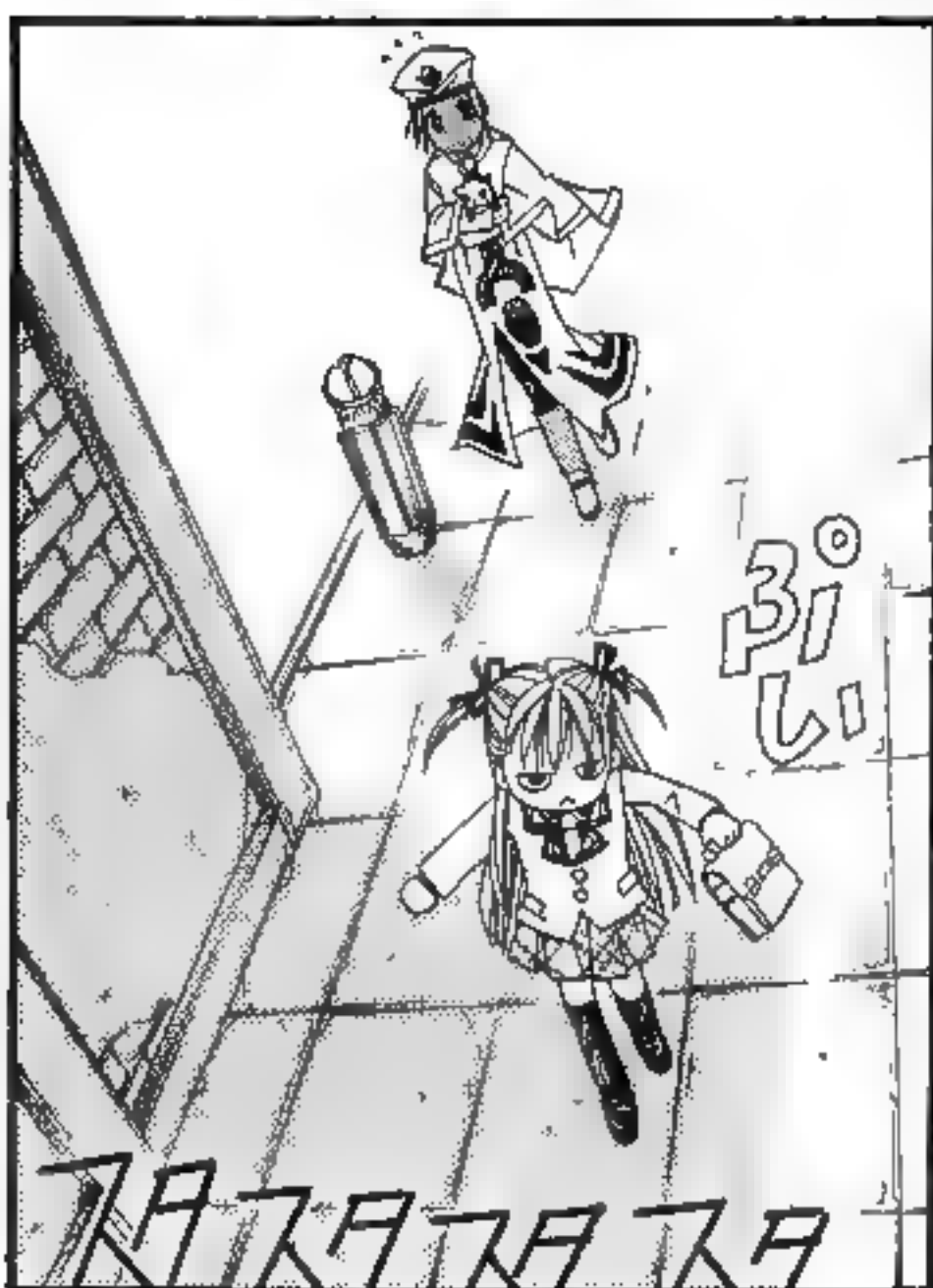


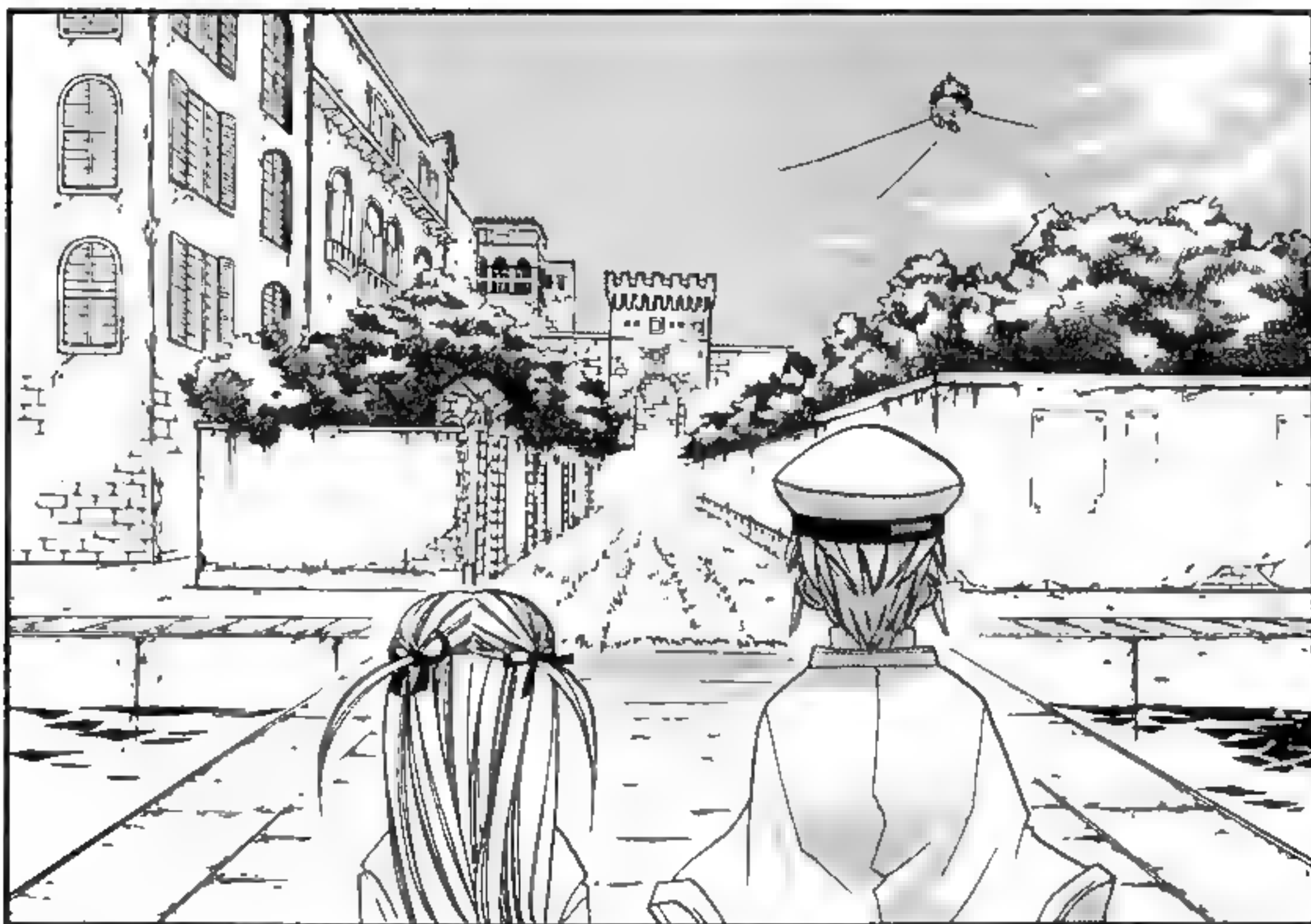


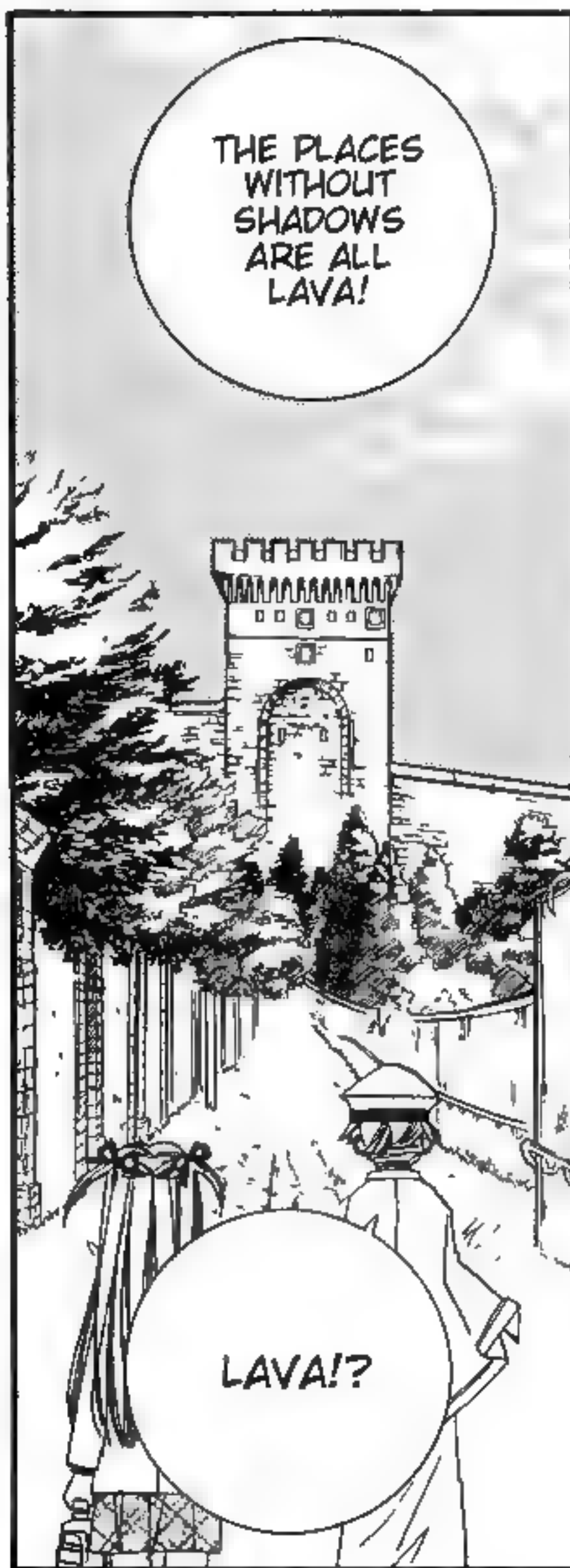
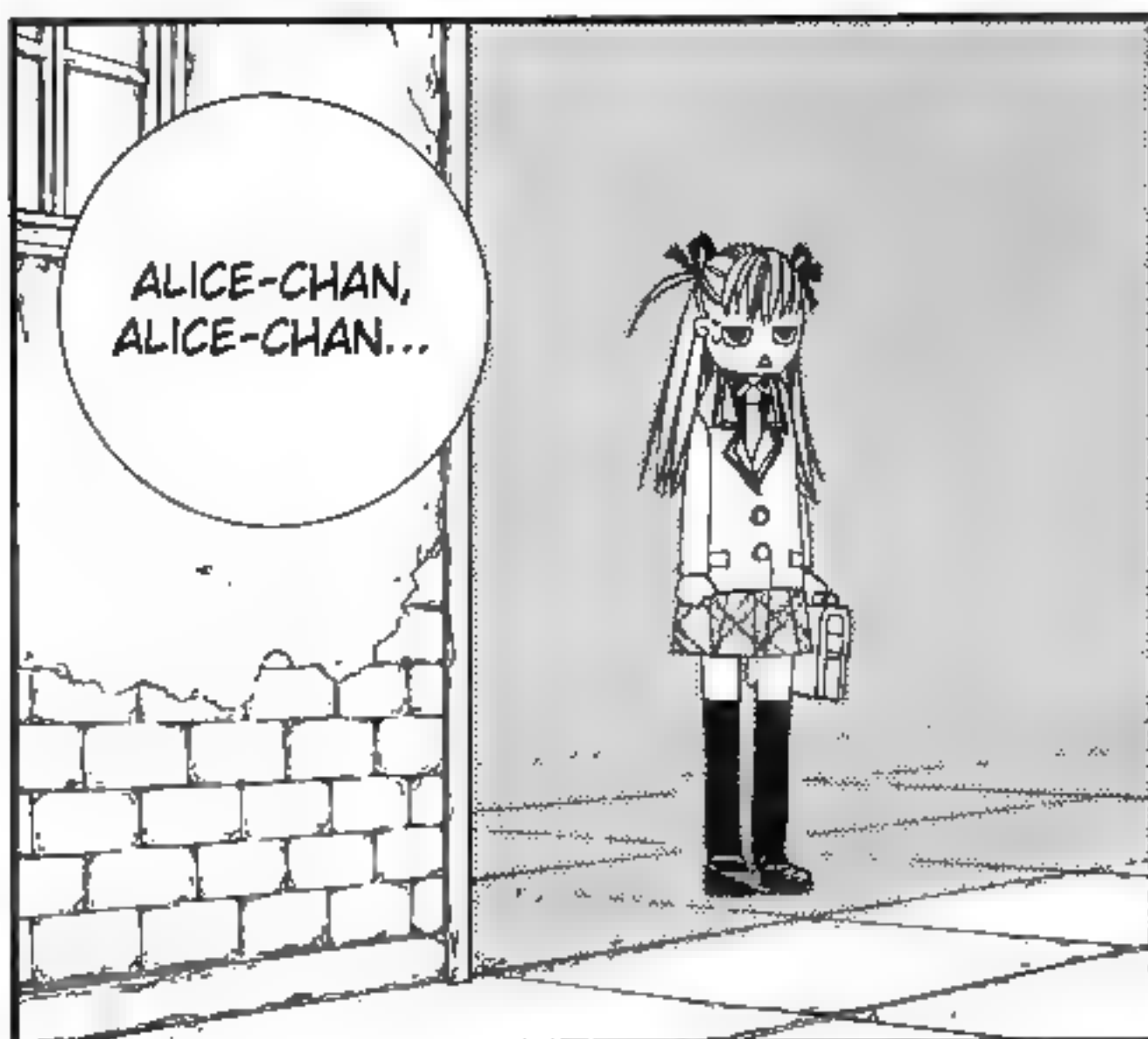
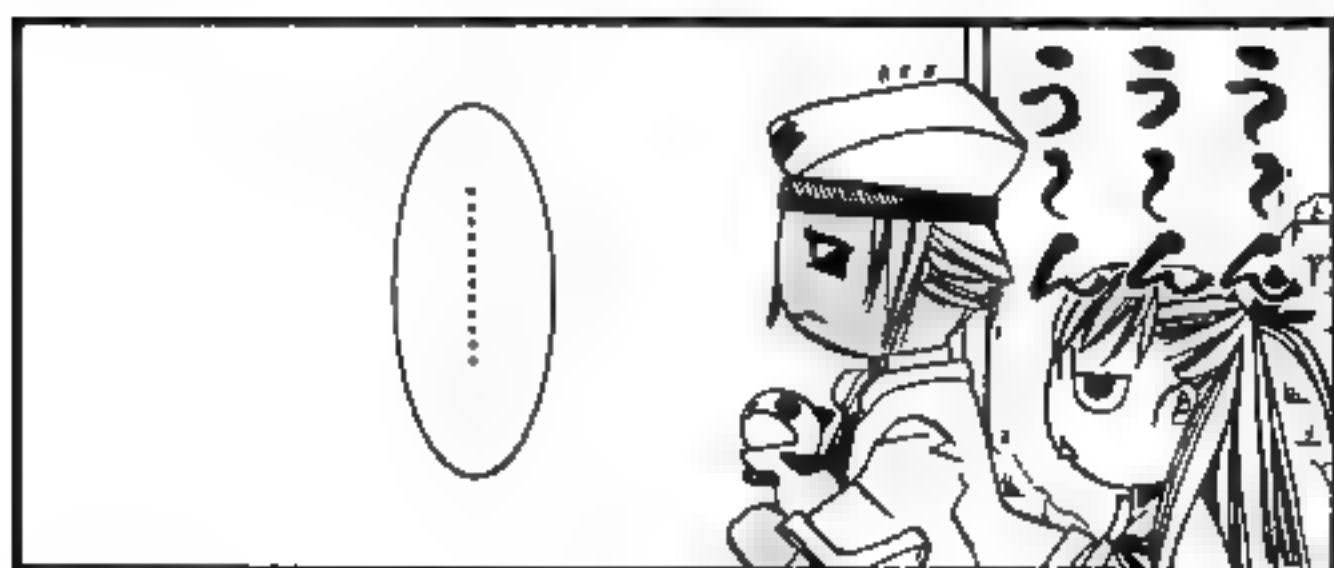


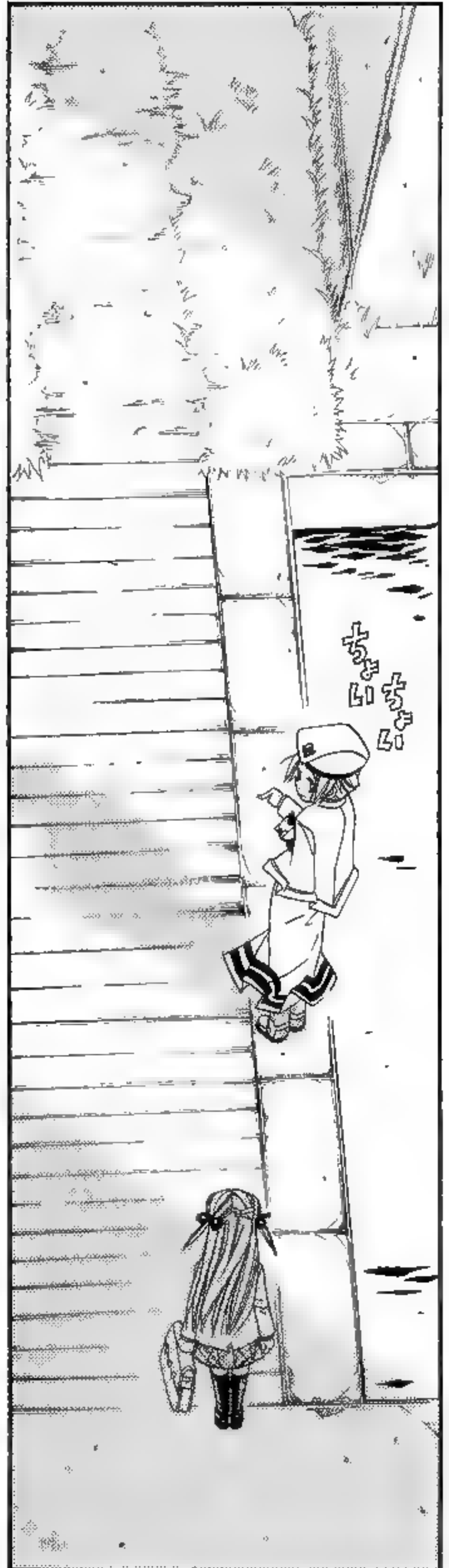




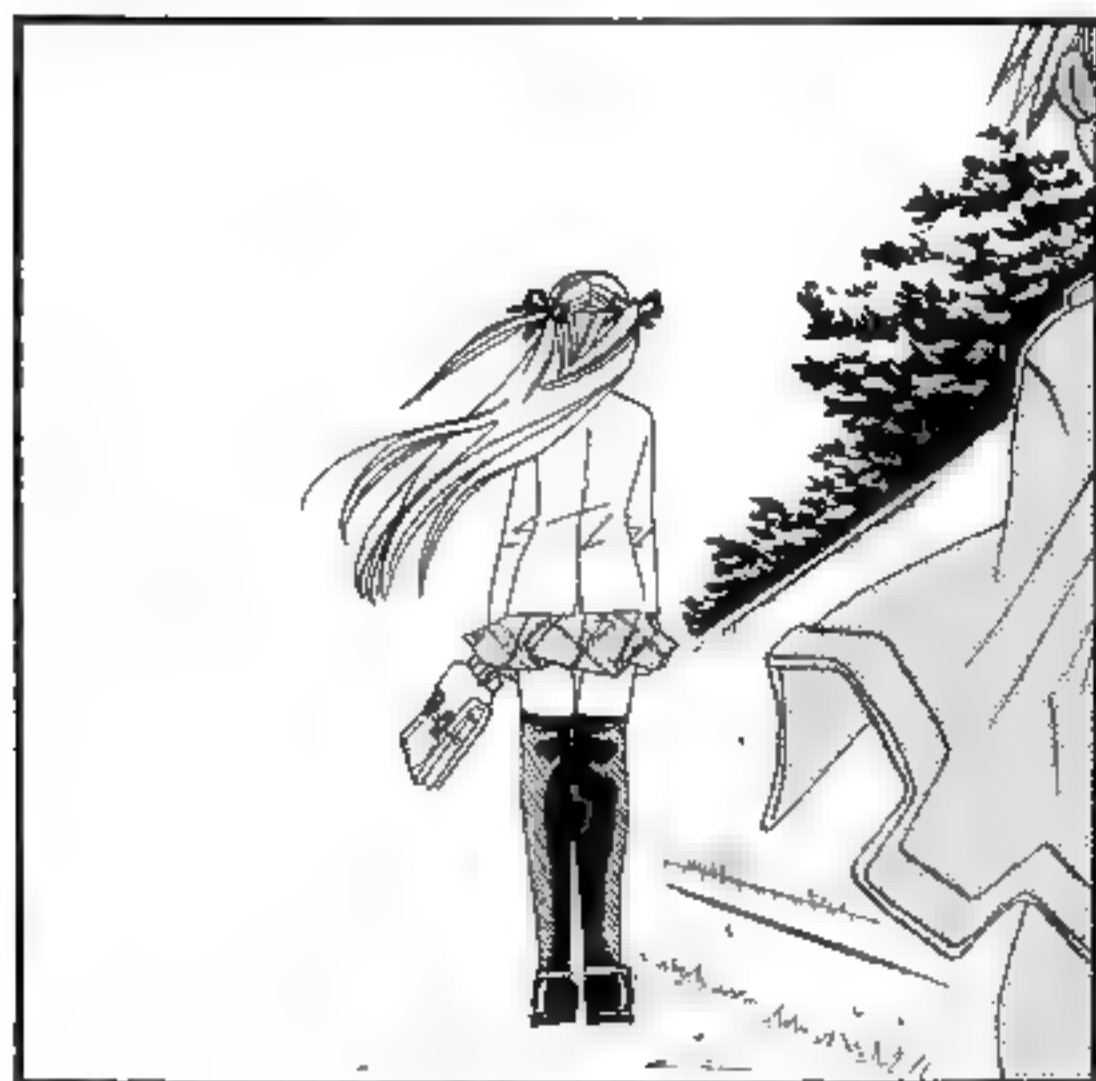
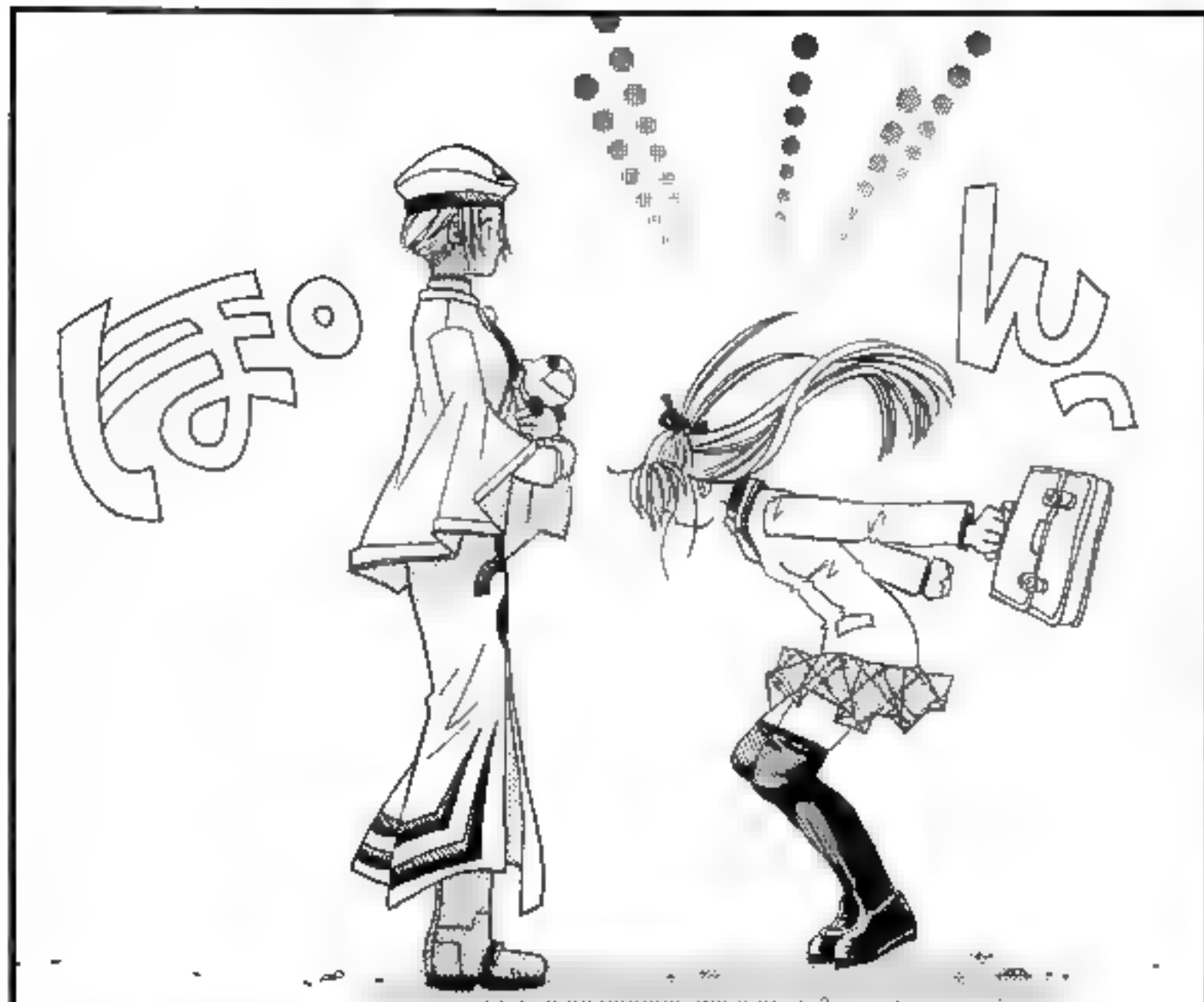














Amano Centric Scans

Translation: RandomOugi, GrimaH

Typesetting: Sticks

Editing: Mez

Website. <http://amanocentricscans.blogspot.com>

Worthless information:

Looking kinda scary there Alice

And we have another new typesetter maybe we'll get that vol 8 rev's on
done one day

Navigation 43 幼なじみ



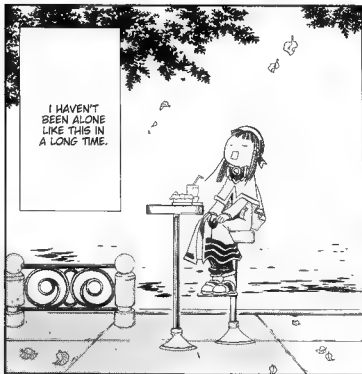
COMBINED
PRACTICE WAS
CALLED OFF
FOR TODAY.



PRESIDENT
ARIA WENT OUT
EARLY THIS
MORNING WITH
ALICIA-SAN DUE
TO A REQUEST
FROM A CAT-
LOVING
CUSTOMER.



I HAVEN'T
BEEN ALONE
LIKE THIS IN
A LONG TIME.



DEAR
PENPAL,
HOW HAVE
YOU BEEN?



THE HUE OF
THE FAUNA IN
NEO-VENEZIA
HAS CHANGED,
SIGNALLING THE
ONSET OF
AUTUMN.



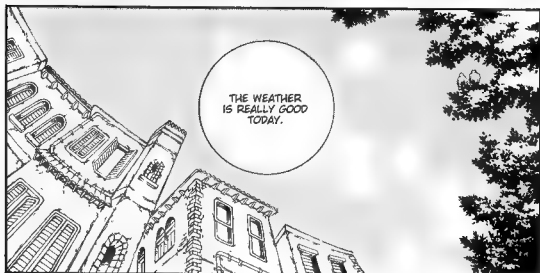
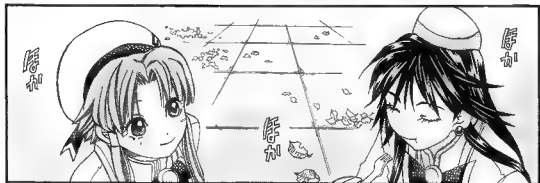
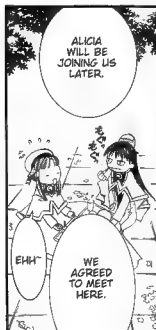
THE GLINT OF
THE FALLING
LEAVES ARE
SO PRETTY...

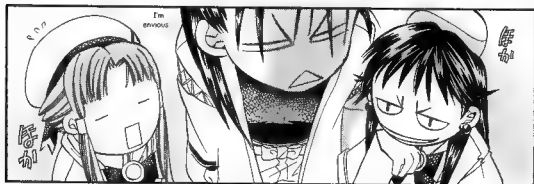


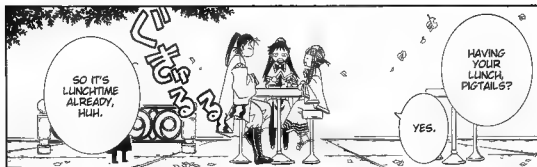
I WONDER
WHAT AIKA-
CHAN AND
ALICE-CHAN

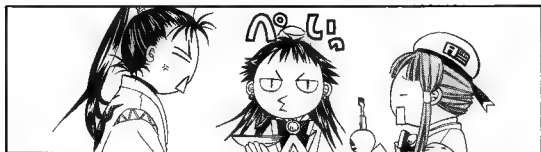
ARE DOING
AT THE
MOMENT?

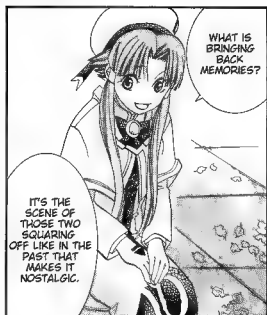


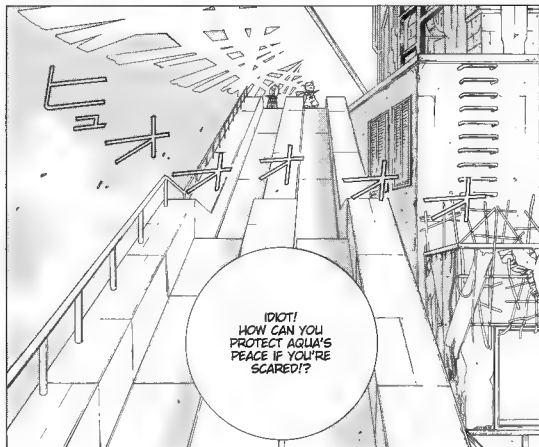
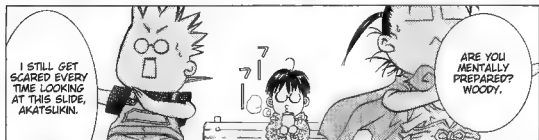
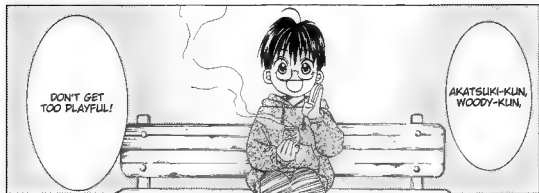


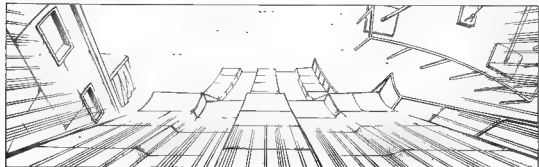
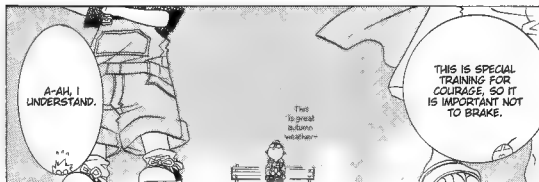


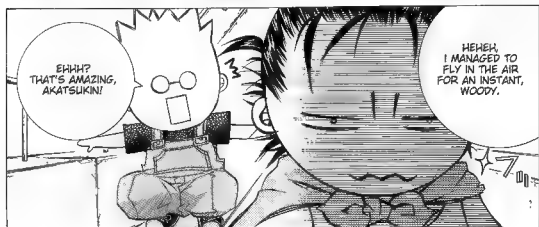
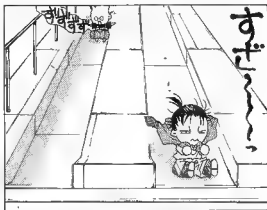
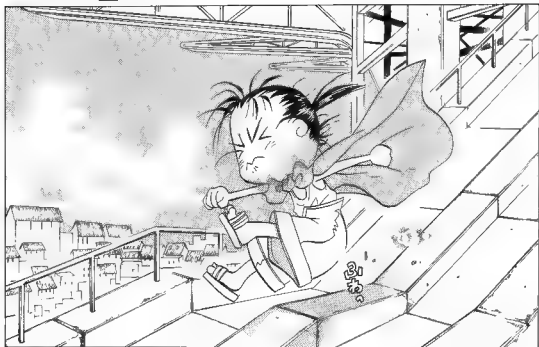




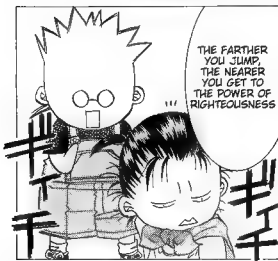


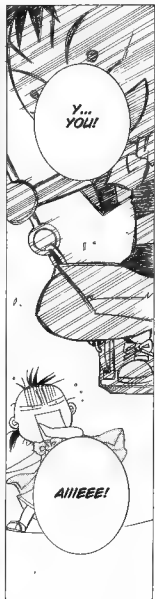
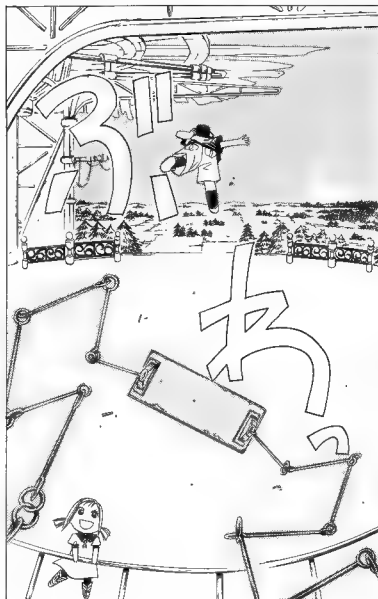
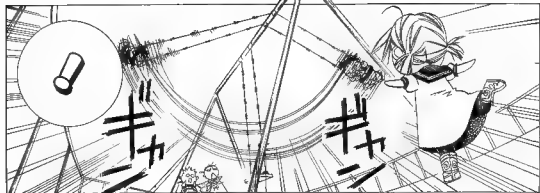


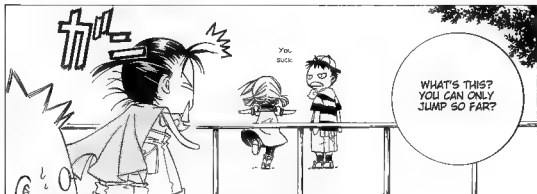
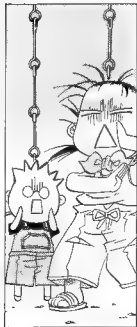
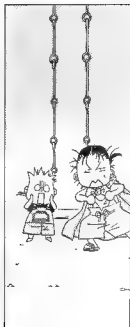


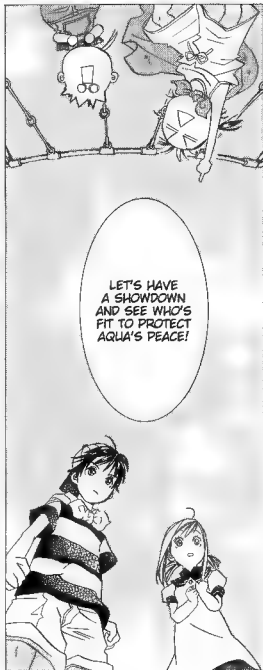


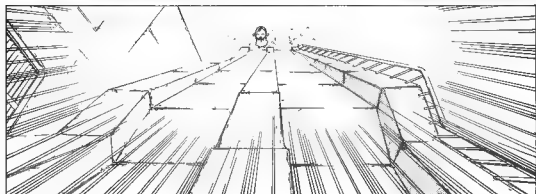
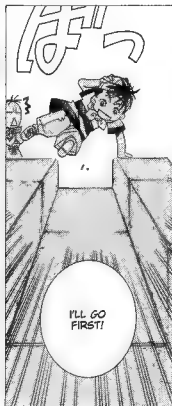
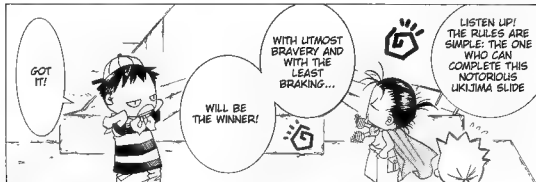


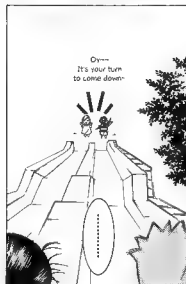
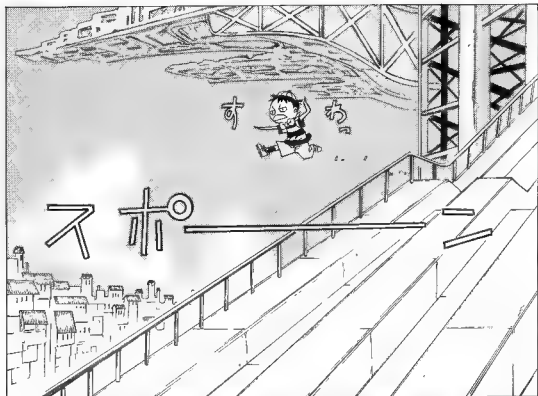


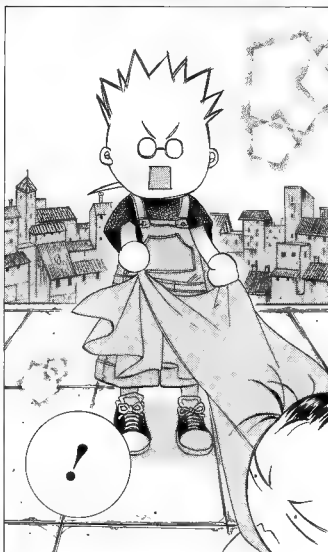
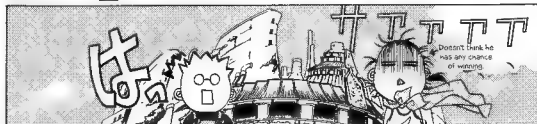




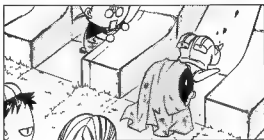
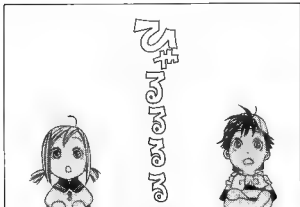


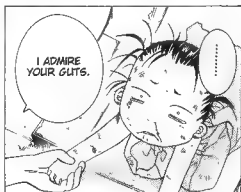


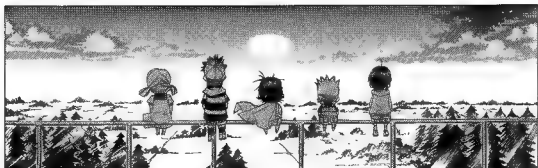










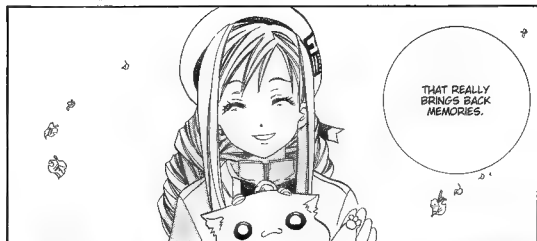


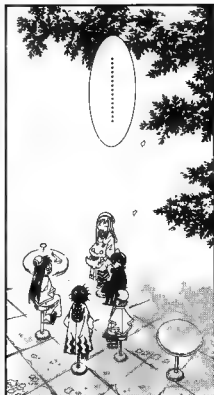


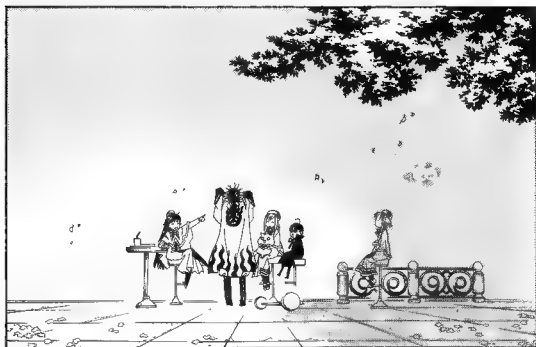
AQUA EXISTS
FOR ME.











IN THE VERY
SAME COMMUNITY
IN AQUA, EVERYONE
IS REUNITED.

HOW
NICE.

?

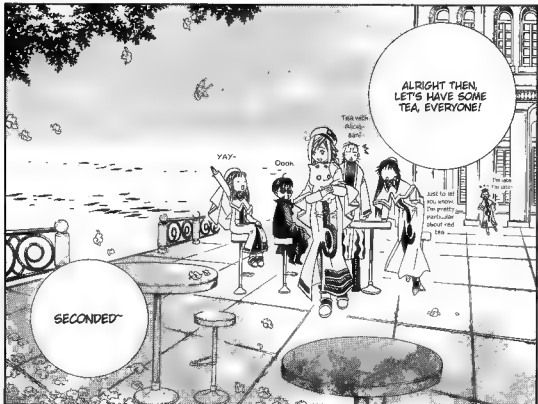
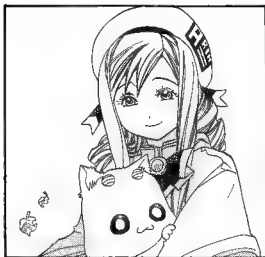
AND THAT IS
ABSOLUTELY
AMAZING.

THE WHEELS
OF TIME KEEP
TURNING AND
TURNING...

...AND NEVER
STOPS.









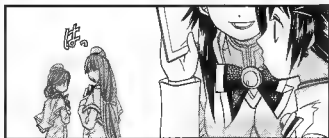
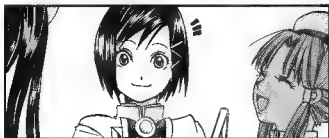
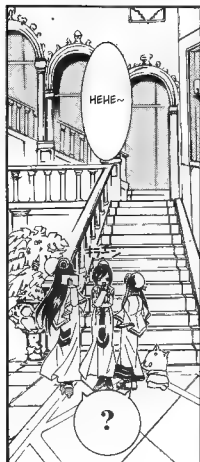
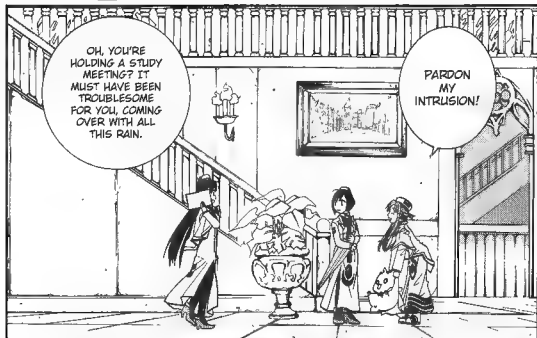
Amano Centric Scans

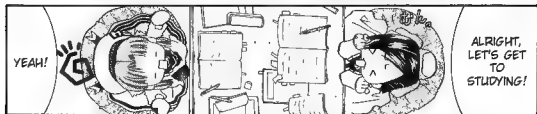
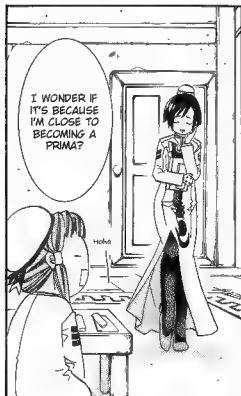
Translation: RandomOugi, GrimaH
Editing: Mez

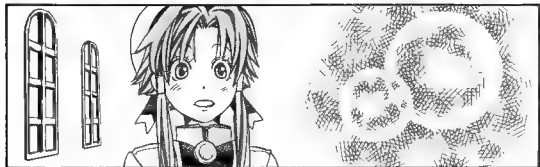
Website: <http://amanocentricscans.blogspot.com>

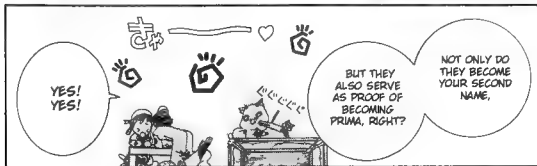










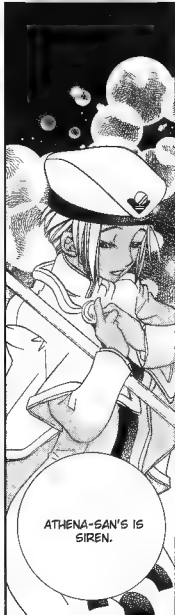




AKIRA-SAN'S IS
CRIMSON ROSE.

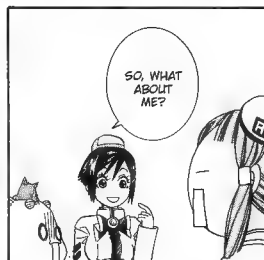
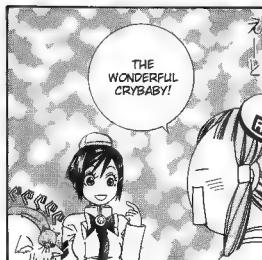


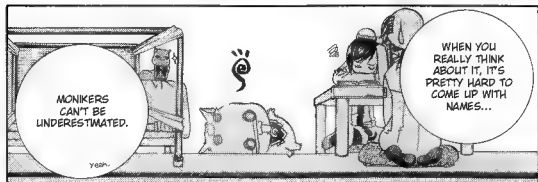
ALICIA-SAN'S IS
SNOW WHITE.



ATHENA-SAN'S IS
SIREN.









Quite a
potent girl
aren't you?

YOU'RE WILLING
TO WAIT UNTIL
ALICIA RETIRES
BEFORE
BECOMING A
PRIMA?



HOHE~

IT WAS
CUSTOMARY
TO INHERIT
THE
MONIKER OF
RETIRING
SENIORS.

THAT
REMINDS
ME, A
LONG
TIME
AGO, IN
MAN-
HOME'S
VENICE,



HE
HE
HE~

AAH, IF
POSSIBLE
I'D LIKE TO
INHERIT
ALICIA-
SAN'S
SNOW
WHITE!



OH,
ABOUT
WHAT YOU
WERE
SAYING
JUST
NOW..

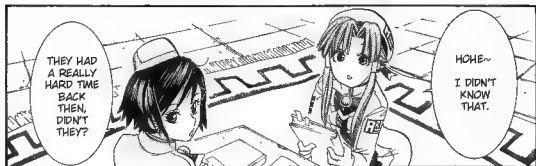
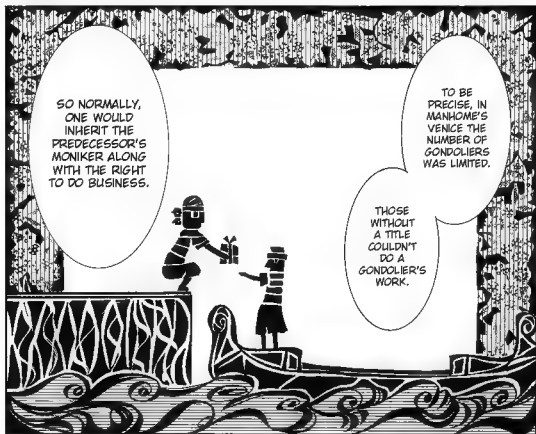


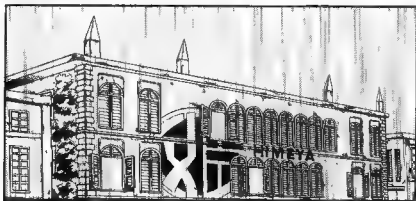
WE'RE IN
THE MIDDLE
OF OUR
STUDY
SESSION,
SO...

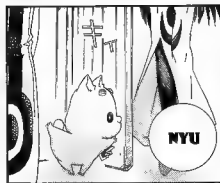
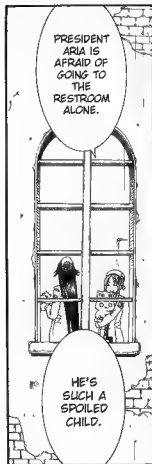
THIS
IS ALSO
SOME FINE
TRAINING
FOR YOU.

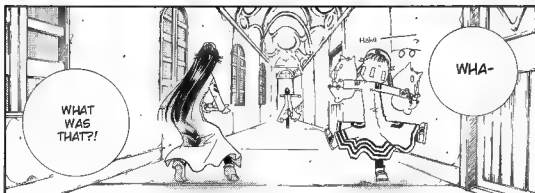
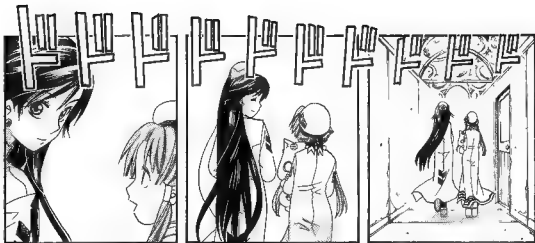


SORRY, BUT
PLEASE HELP ME
WITH ORGANIZING
THESE
DOCUMENTS.











AIKA-CHAN,
WHAT'S THE
MATTER?



BUT IT
WASN'T ME
THEY WERE
LOOKING AT.

RECENTLY
I'VE FELT LIKE
EVERYONE
WAS ADMIRING
ME,



TO GET
US SOME
SNACKS.

I WAS
WALKING DOWN
THE CORRIDOR



AND THOSE
PEOPLE WERE
BADMOUTHING
AKIRA-SAN
BEHIND HER BACK!



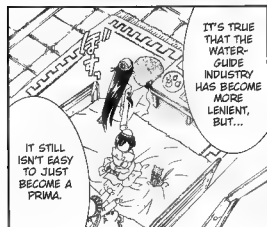
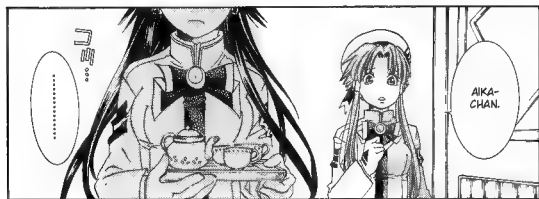
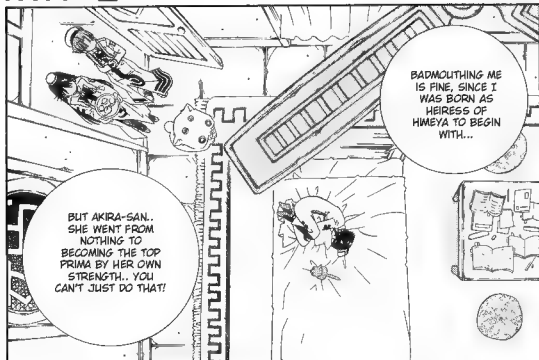
ALL THOSE
TIMES...
THEY WEREN'T
LOOKING AT ME,
THEY WERE
LOOKING AT
AKIRA-SAN,
WHO'S ALWAYS
WITH ME.

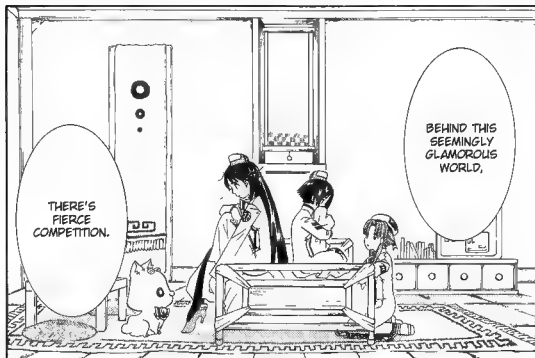


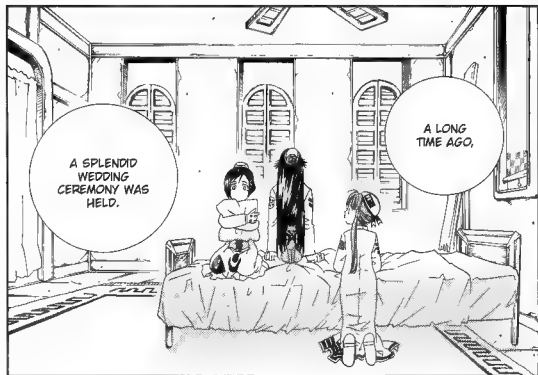
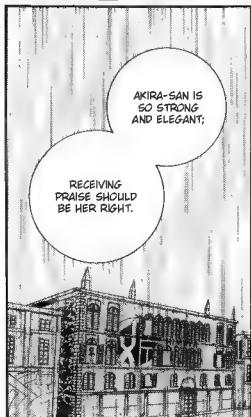
HOW SHE
CREATED AN
ATMOSPHERE
WHERE NOBODY
CAN OPPOSE
HER.

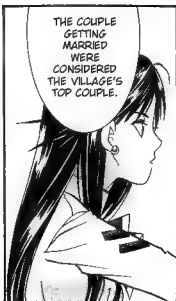


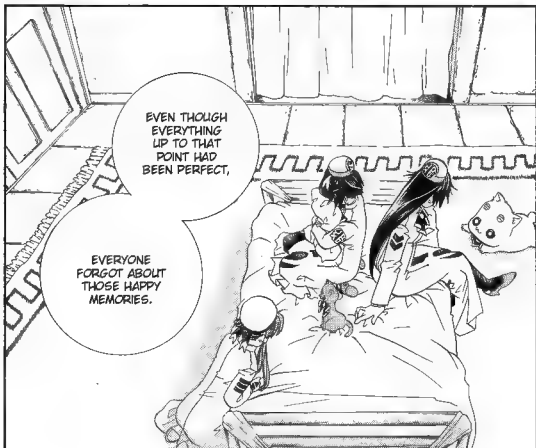
SAYING THINGS
LIKE, "SHE'S SO
FULL OF HERSELF
BECAUSE SHE'S
ONE OF THE
THREE GREAT
FAIRIES," AND









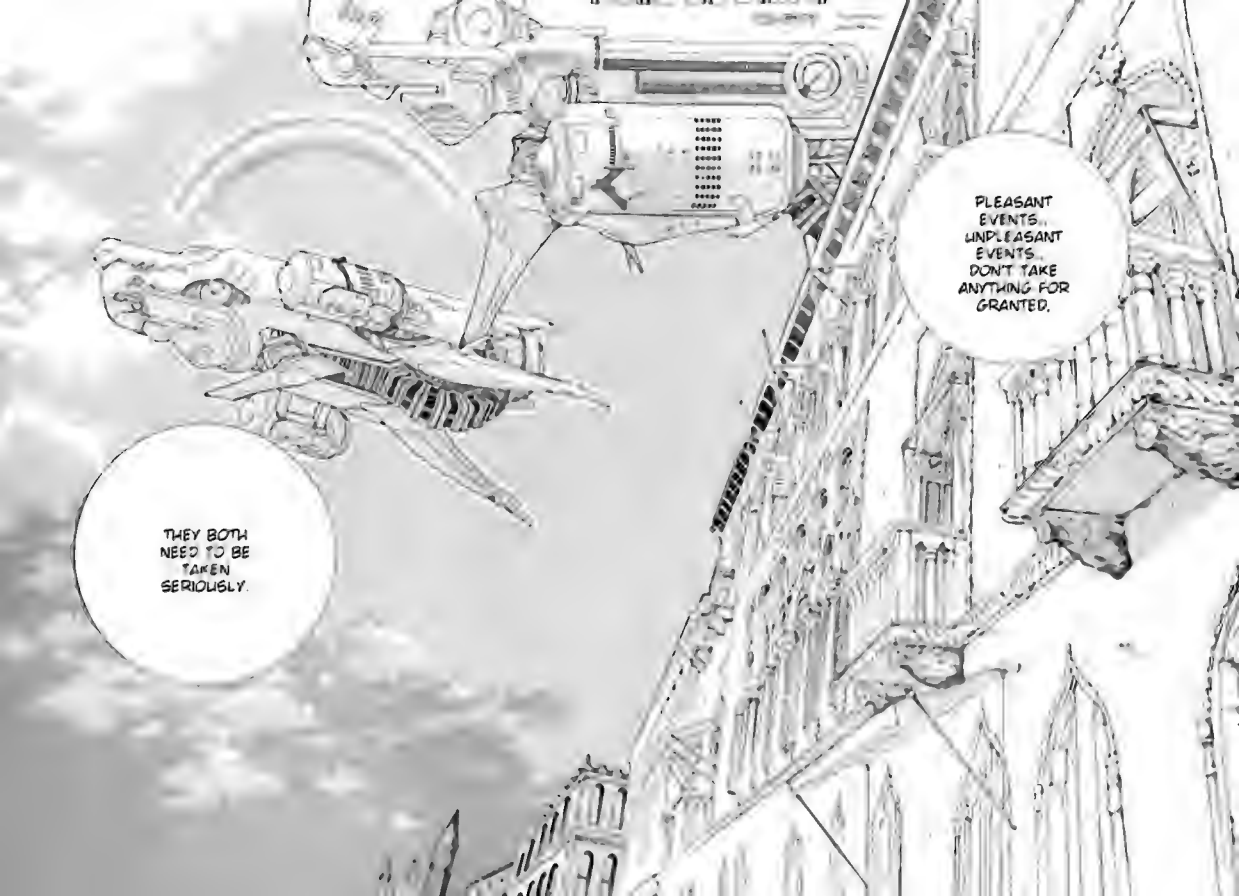








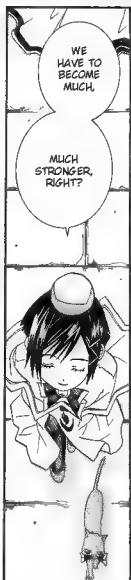
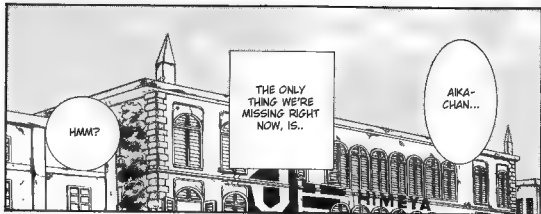




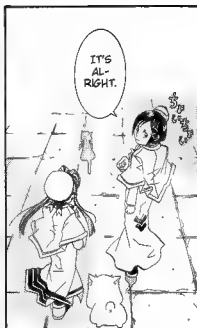
THEY BOTH
NEED TO BE
TAKEN
SERIOUSLY.

PLEASANT
EVENTS.
UNPLEASANT
EVENTS.
DON'T TAKE
ANYTHING FOR
GRANTED.





WE'LL SHOW
EVERYONE
JUST HOW
SPLENDID
WE WILL
BECOME!



Amano Centric Scans

Translation: RandomOugi

Typesetting: Sticks

Quality Checkers: Kayin, Meepers

Editing: Mez

Website: <http://amanocentricscans.blogspot.com>

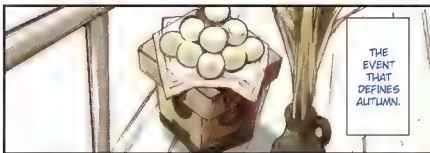
Worthless information:

dekka k nsh

TODAY, I
RECOMMENDED
A SPECIAL
EVENT,
STRAIGHT
FROM
JAPANESE
TRADITION.



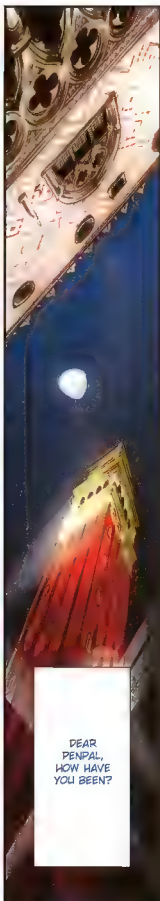
THE
EVENT
THAT
DEFINES
AUTUMN.



THE MOON-
VIEWING
FESTIVAL!

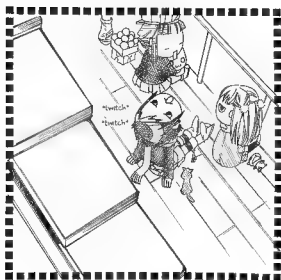


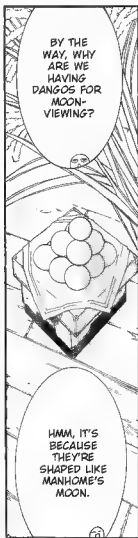
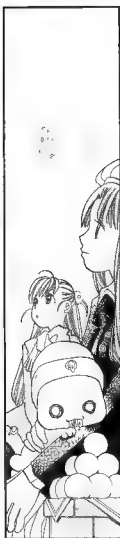
DEAR
PENPAL,
HOW HAVE
YOU BEEN?



ARIA









ANYWAY, AL-KUN
IS LATE ISN'T HE?



WASN'T IT
SUPPOSED TO
BE JUST THE
THREE OF US?

SPEAKING OF
AL-SAN...
WHEN WAS
HE INVITED?



HUH?
MAA-KUN
ISN'T HERE?

OKAY.

HE PROBABLY
GOT CAUGHT
UP IN SOME
WORK, I'LL
GO GET HIM.



HOHO~~

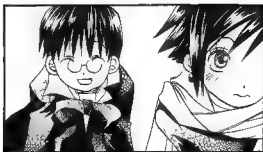
T-THAT'S
BECAUSE
WHEN THERE'S
ASTRONOMY
INVOLVED YOU
GOTTA INVOLVE
AL-KUN TOO,
RIGHT?

He'll
have a lot
to teach
us!



MAA-KUN?





BUT THANKS
TO MY
LATENESS,

WE'RE ABLE
HAVE THE
NIGHT'S MOONLIT
STREETS ALL
TO OURSELVES.

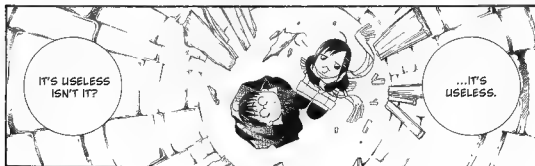
How funny

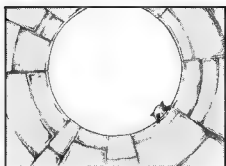




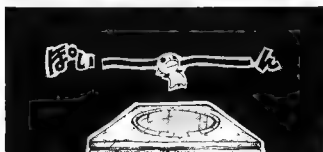


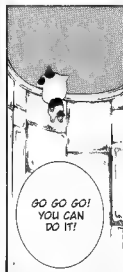
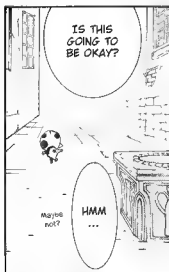










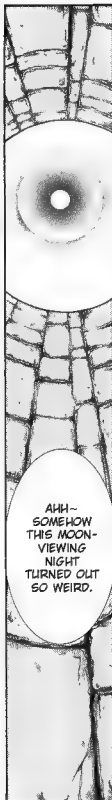




I
WONDER
WHY
AQUA'S
MOONS,



CONTINUE
CIRCLING
AROUND AND
AROUND
THE
PLANET?



AHH~
SOMEHOW
THIS MOON-
VIEWING
NIGHT
TURNED OUT
SO WEIRD.

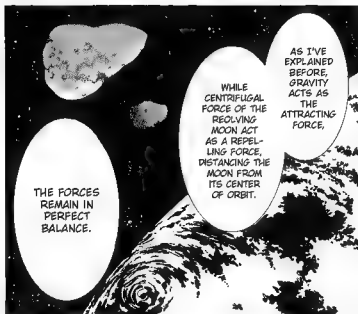


AH, THE
MOON...



THAT'S
BECAUSE OF
ATTRACTING
FORCES,

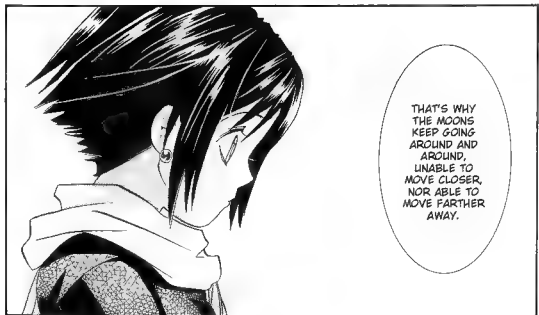
AND
REPELLING
FORCES.



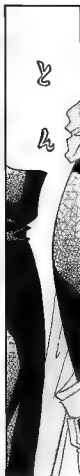
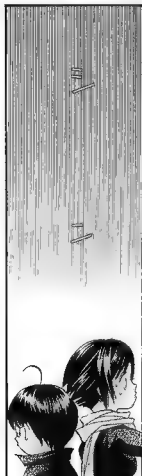
THE FORCES
REMAIN IN
PERFECT
BALANCE.

WHILE
CENTRIFUGAL
FORCE OF THE
REVOLVING
MOON ACT
AS A REPEL-
LING FORCE,
DISTANCING THE
MOON FROM
ITS CENTER
OF ORBIT.

AS I'VE
EXPLAINED
BEFORE,
GRAVITY
ACTS AS
THE
ATTRACTING
FORCE,



THAT'S WHY
THE MOONS
KEEP GOING
AROUND AND
AROUND,
UNABLE TO
MOVE CLOSER,
NOR ABLE TO
MOVE FARTHER
AWAY.





THOUGH
IT IS SAID
THAT
THE NAMES
MAY HAVE
ACTUALLY
COME FROM
TWO OF
THE FOUR
HORSES
THAT
PULLED
HIS WAR
CARRIAGE.

FROM
MAN-
HOME'S
GREEK
MYTH-
OLOGY,



THEY WERE
FIRST
NAMED
AFTER THE
TWO SONS
OF THE
GOD OF
WAR



BOTH
HAVE A
POTATO-
LIKE
SHAPE.



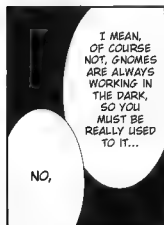
BY THE
WAY,
AQUA'S
TWO
MOONS,



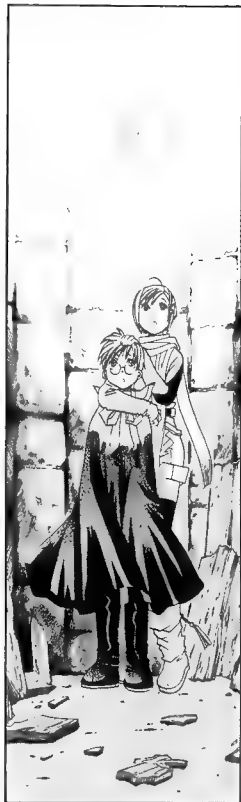
AH.. THAT
MOON IS
ALSO THE
SMALLEST
SATELLITE IN
OUR SOLAR
SYSTEM.

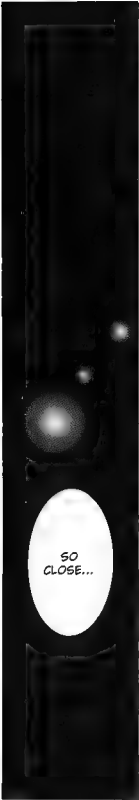
THE FARTHER
MOON,
ONCE KNOWN
AS DEIMOS,
IS NOW A
SPACE STATION
USED TO
MANAGE THE
WARD GATE
FOR VOYAGING

AND
VARIOUS
OTHER
SMALLER
TASKS.









SO
CLOSE...



IT'S ONLY
ABOUT
5900KM
ABOVE US,
WHICH IS
CONSIDERED
A VERY
CLOSE ORBIT.

IF YOU
COMPARE
THAT TO
MANHOME
AND ITS
MOON, THE
DISTANCE IS
ONLY 1/65TH
OF THAT.



IT MAKES
A FULL
REVOLUTION
AROUND THE
PLANET IN
LESS THAN
8 HOURS.



YES...



AND THAT
LITTLE MOON...
WILL SURELY...
END UP
SMASHED
TO PIECES...

IF THAT
TINY MOON
GETS TOO
CLOSE,

AQUA'S
INCREASING
INFLUENCE
WOULD
OVER-
WHELM IT,



IT'S TOO
CLOSE...



WHY
ARE YOU
CRYING?





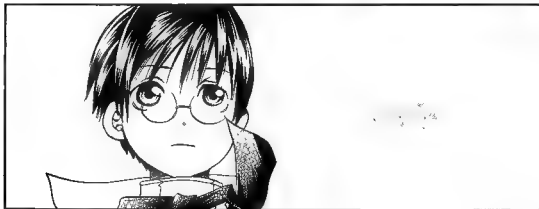
IT MAY
SEEM THAT
ONLY THE
MOONS ARE
BEING
INFLUENCED
BY THE PLANET,



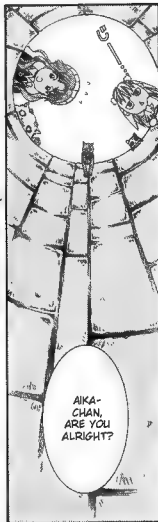
BUT FOR AQUA,
THE HEAVIEST
BODIES CLOSEST
TO IT ARE
THOSE VERY
MOONS.



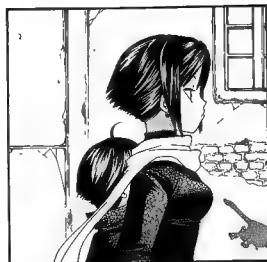
SO, AQUA...
IS ALSO
INFLUENCED
BY THE MOONS.





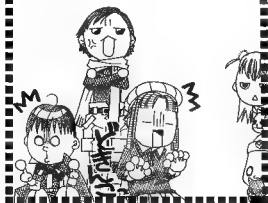








The two kids over there,
don't play with your food!!



Amano Centric Scans

Translation: RandomOugi
Typesetting: Greenneutron
Quality Checker: Meepers
Editing: Mez

Website: <http://amanocentricscans.blogspot.com>

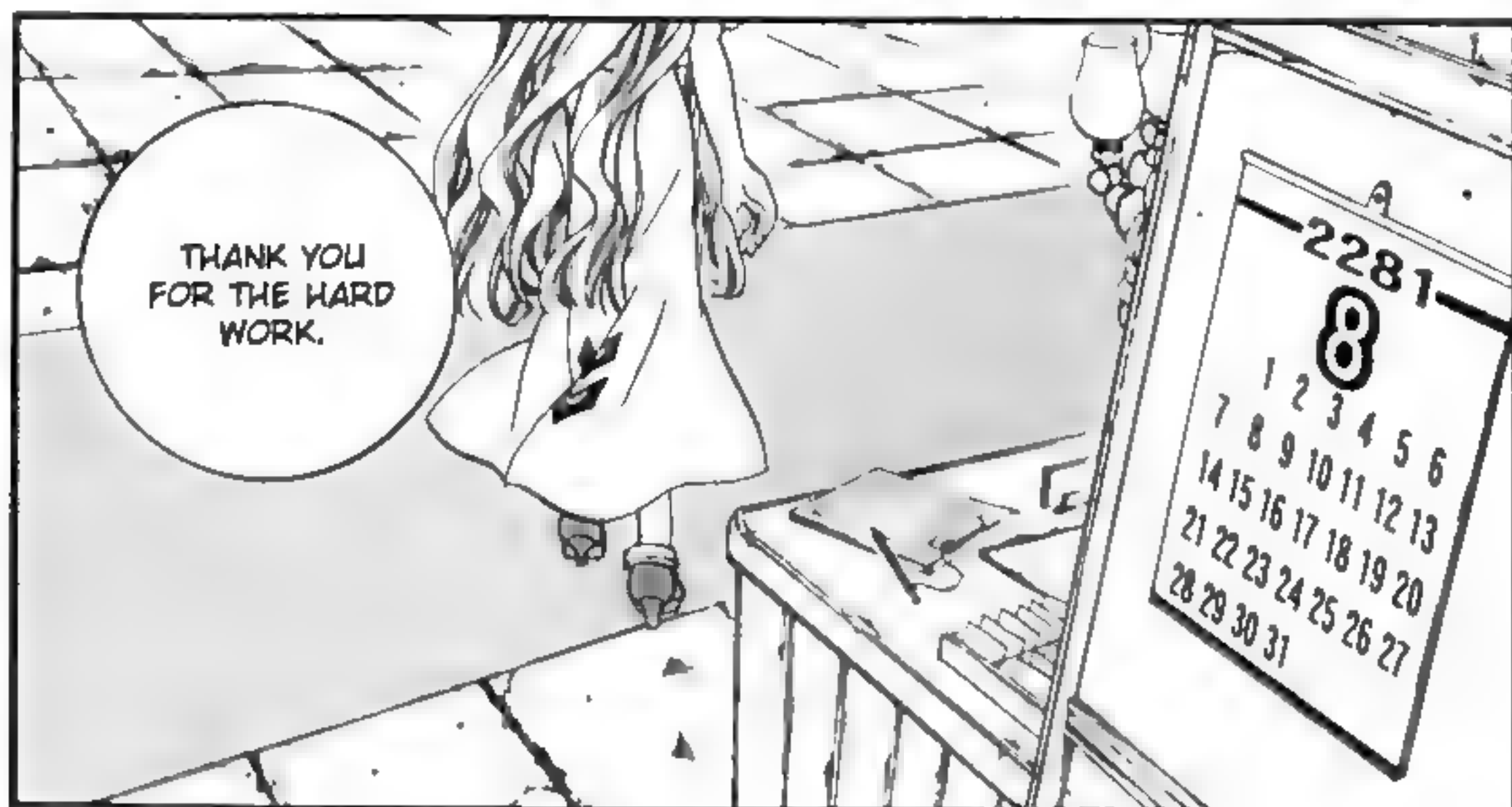
Worthless information:

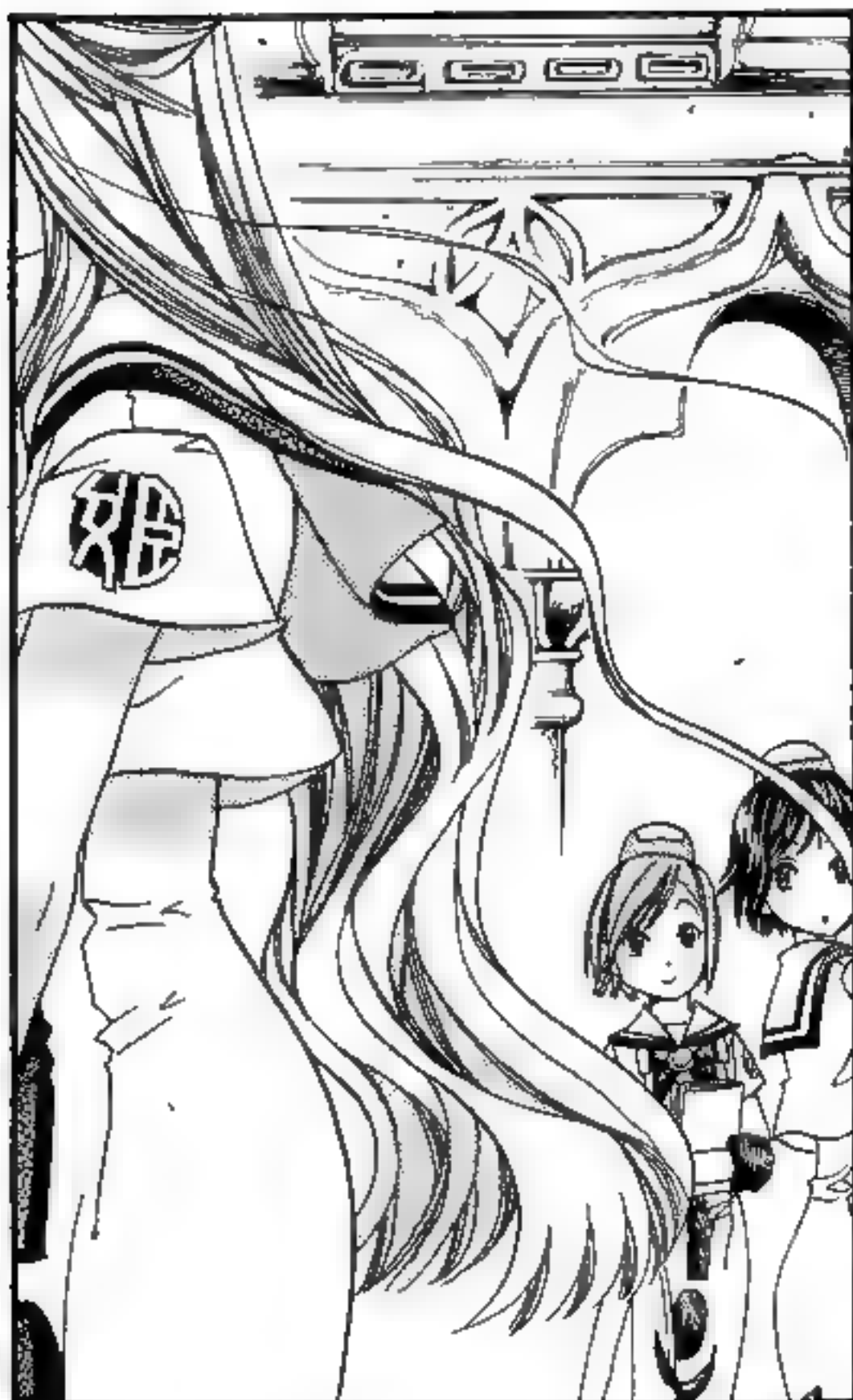
vo 9 [comp ete] somet me soon maybe

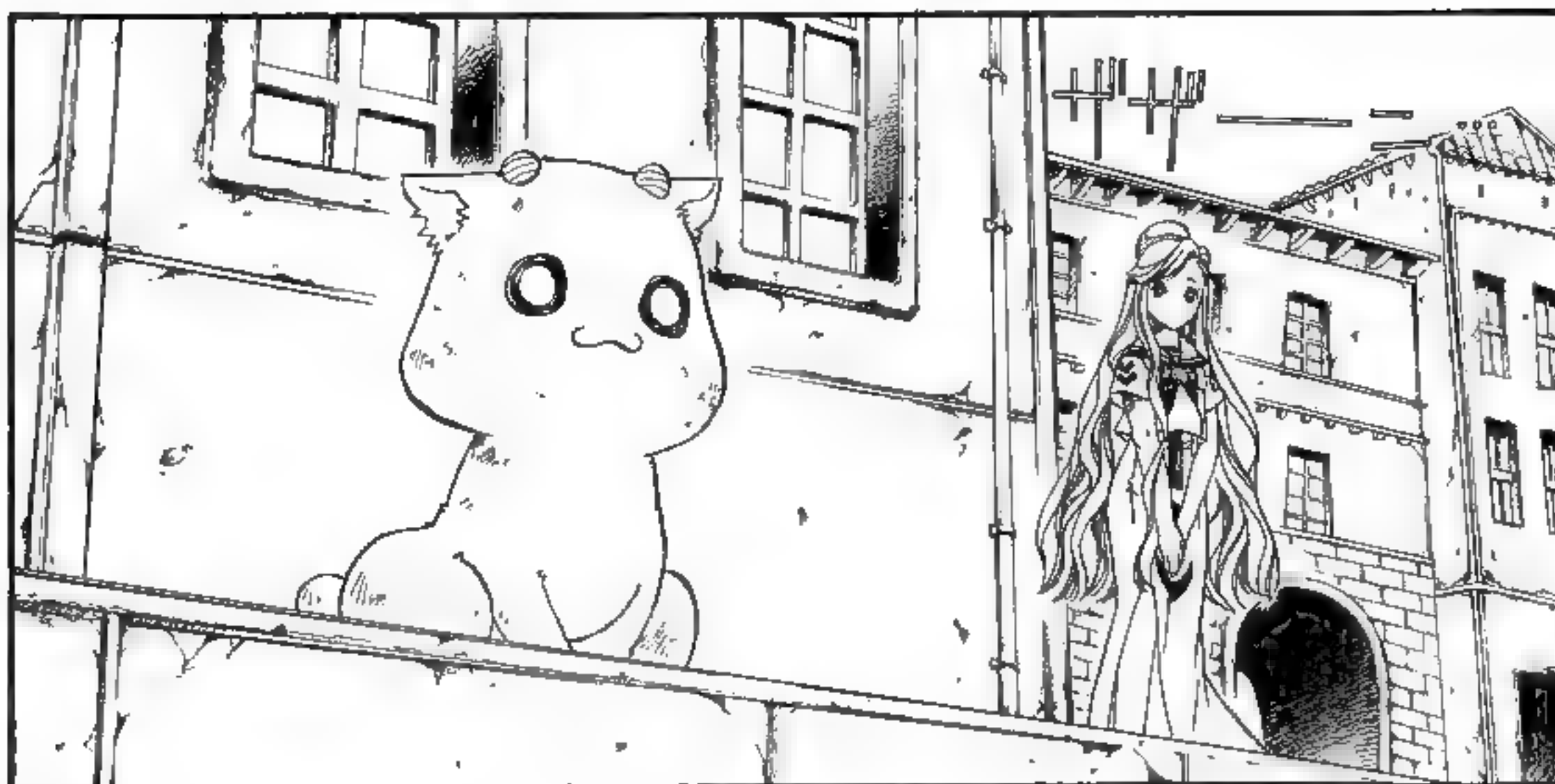


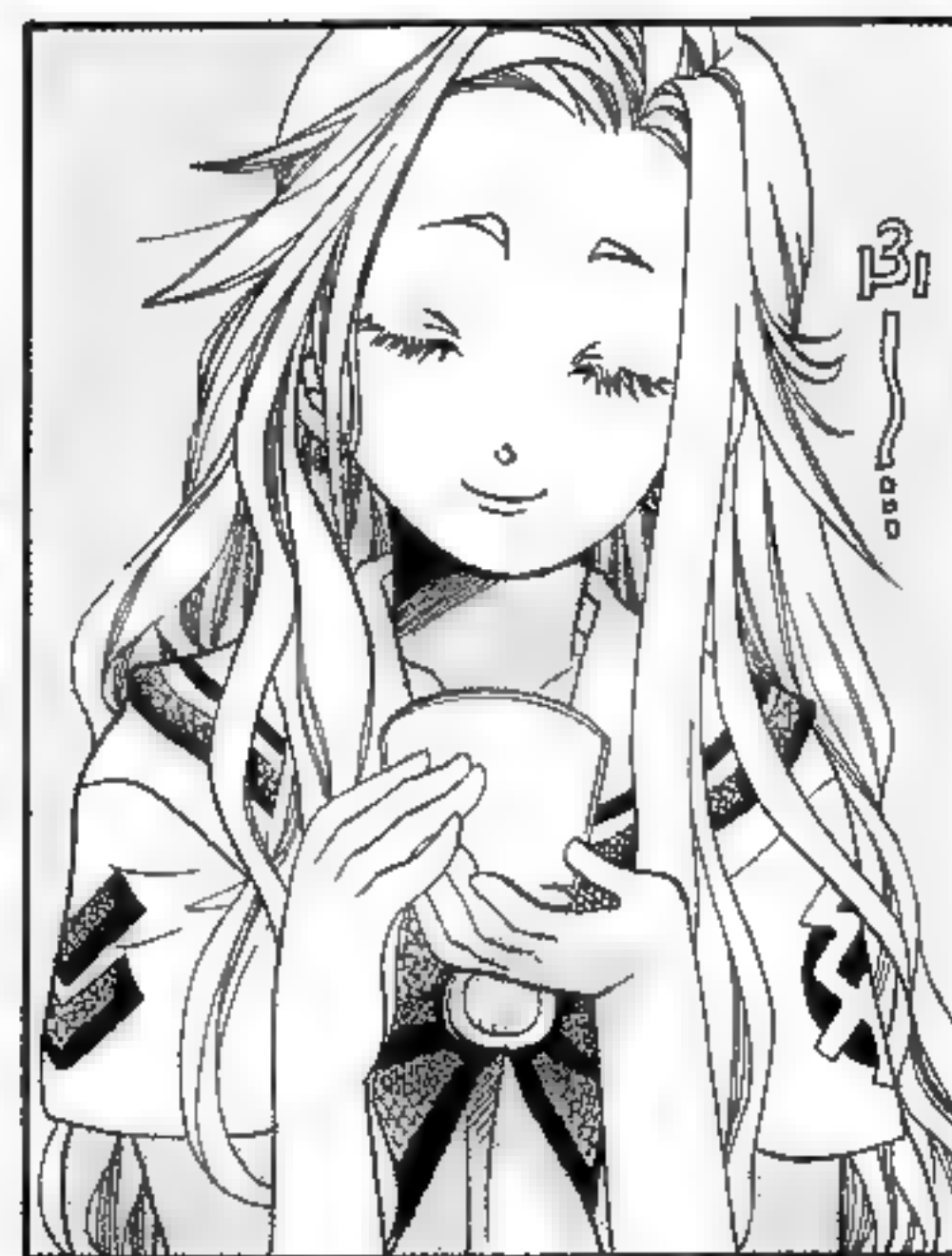
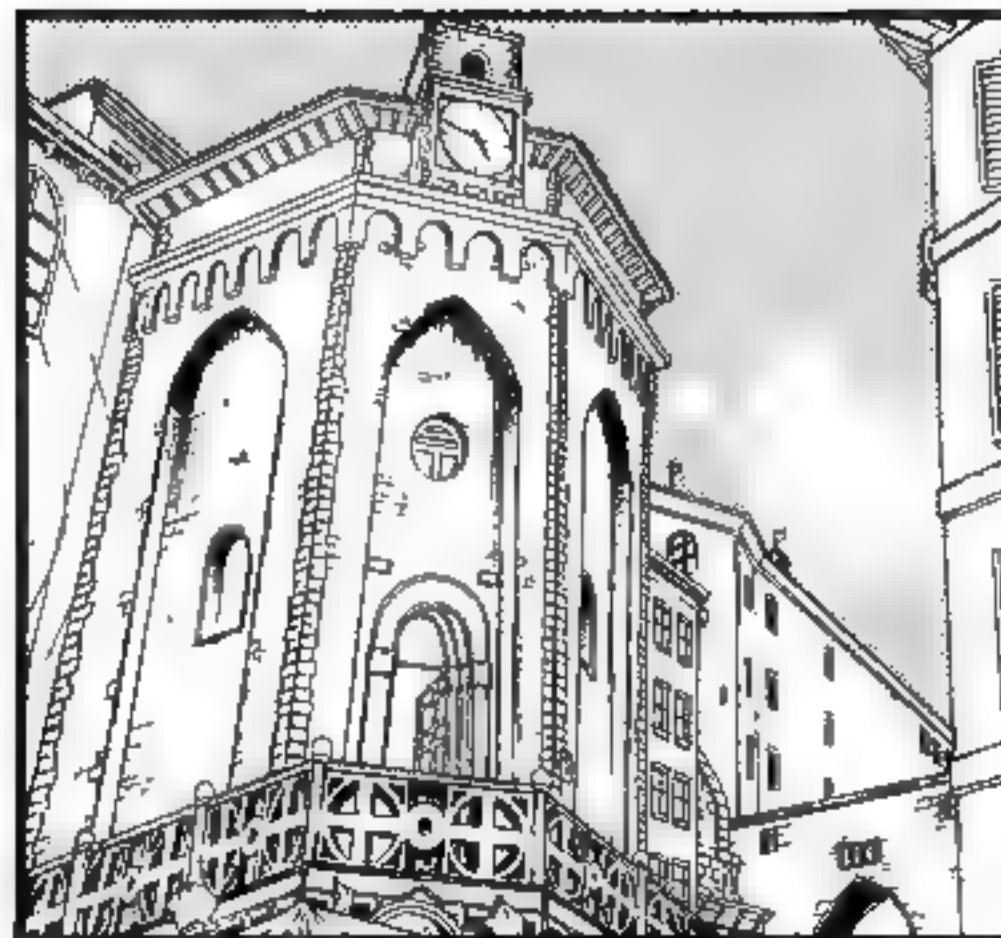
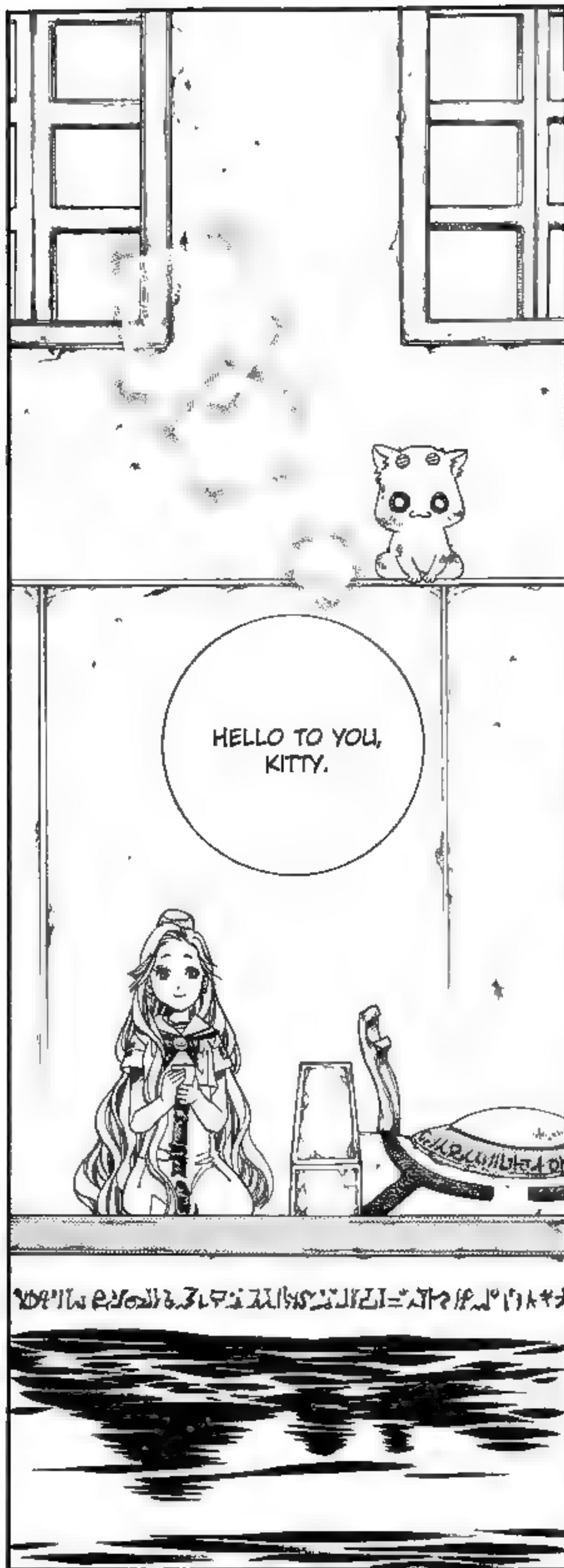
Special Navigation アクアマリン

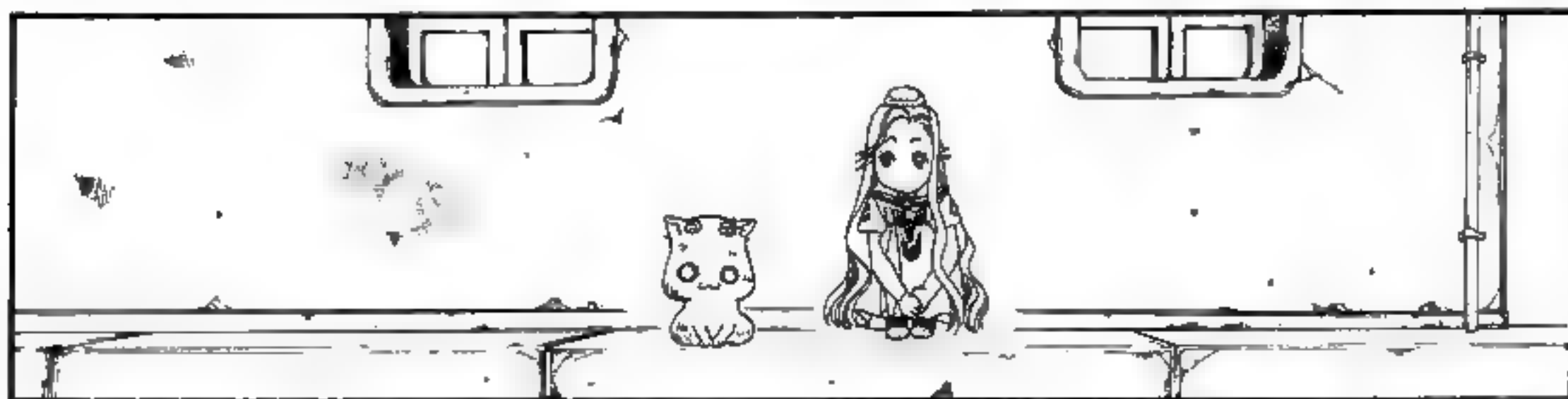
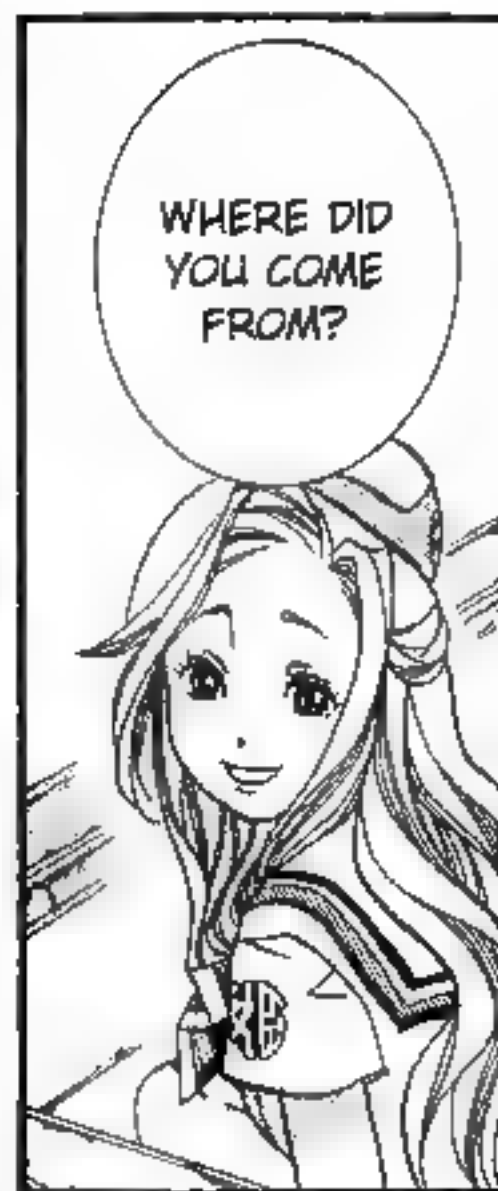
Aquamarine

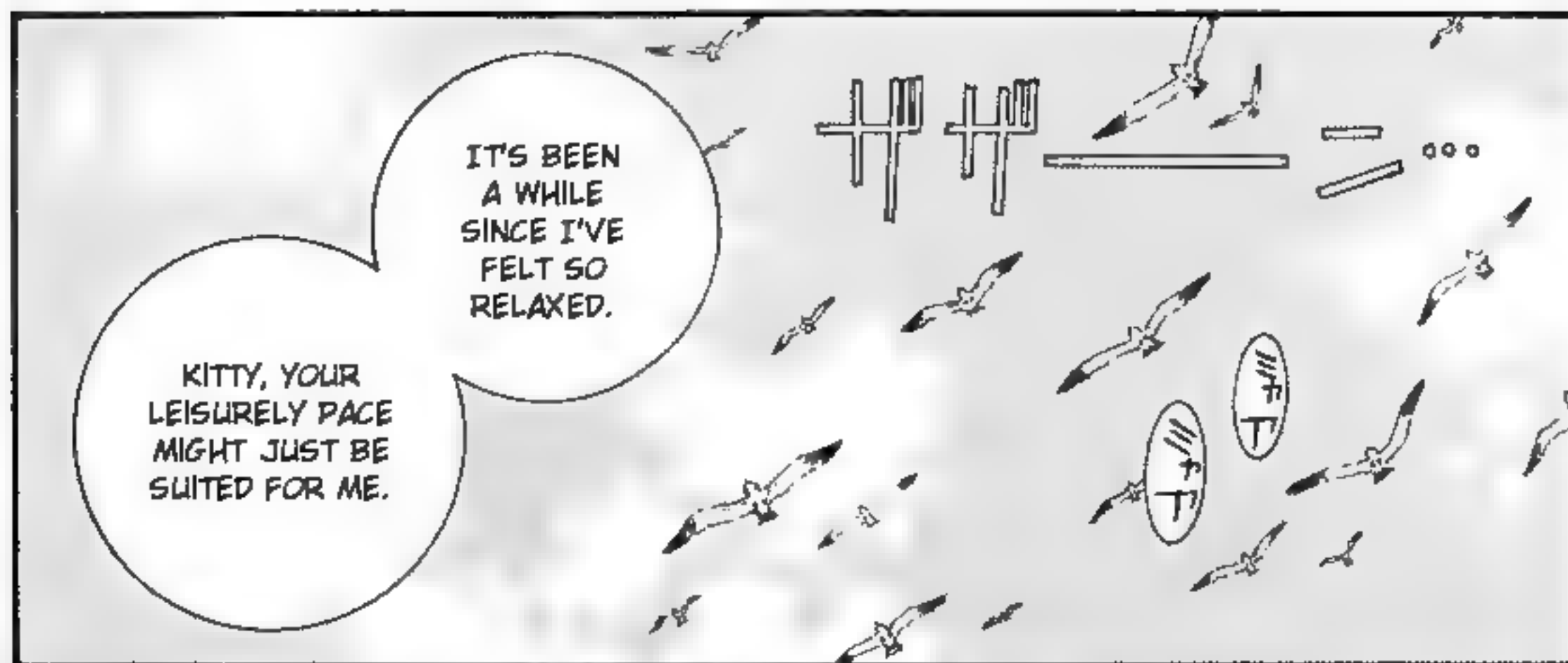






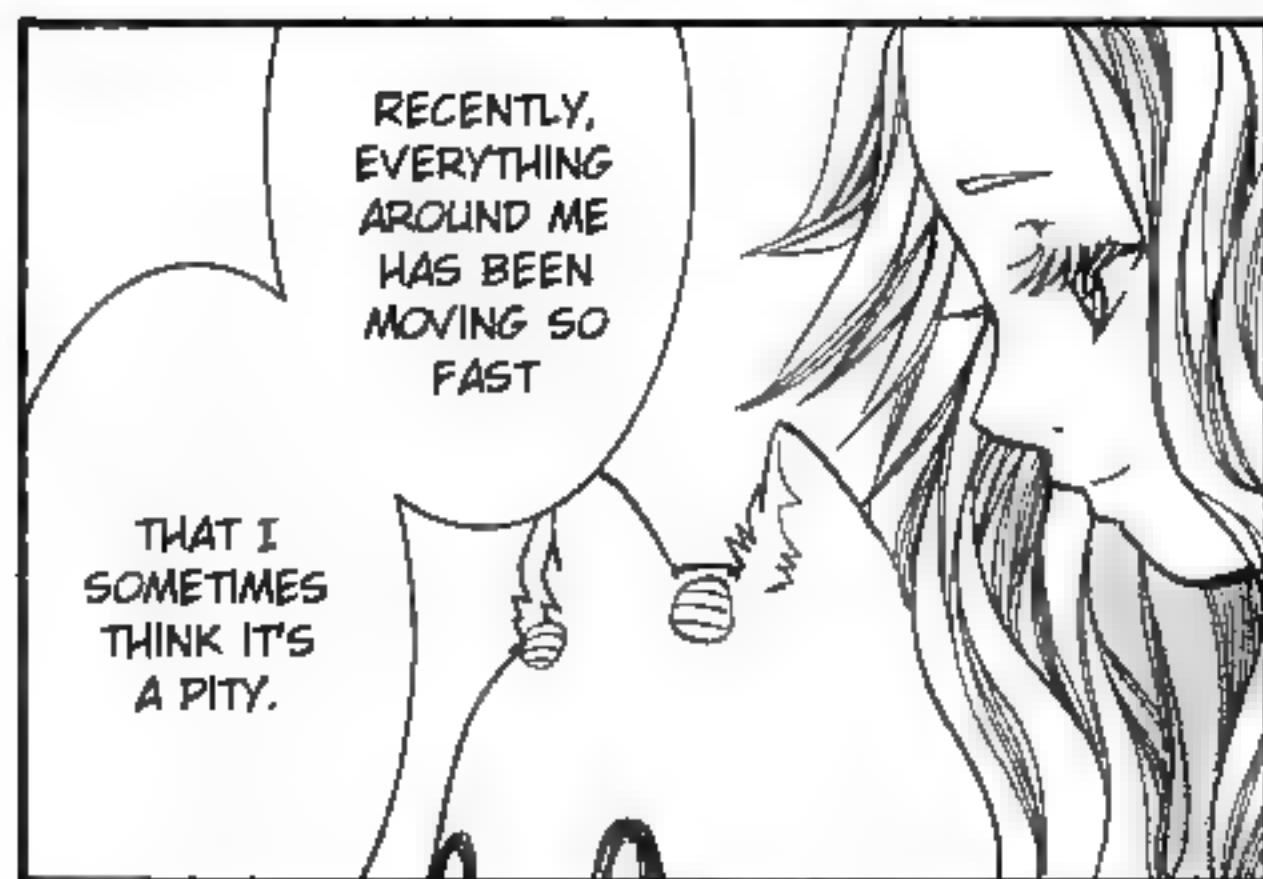






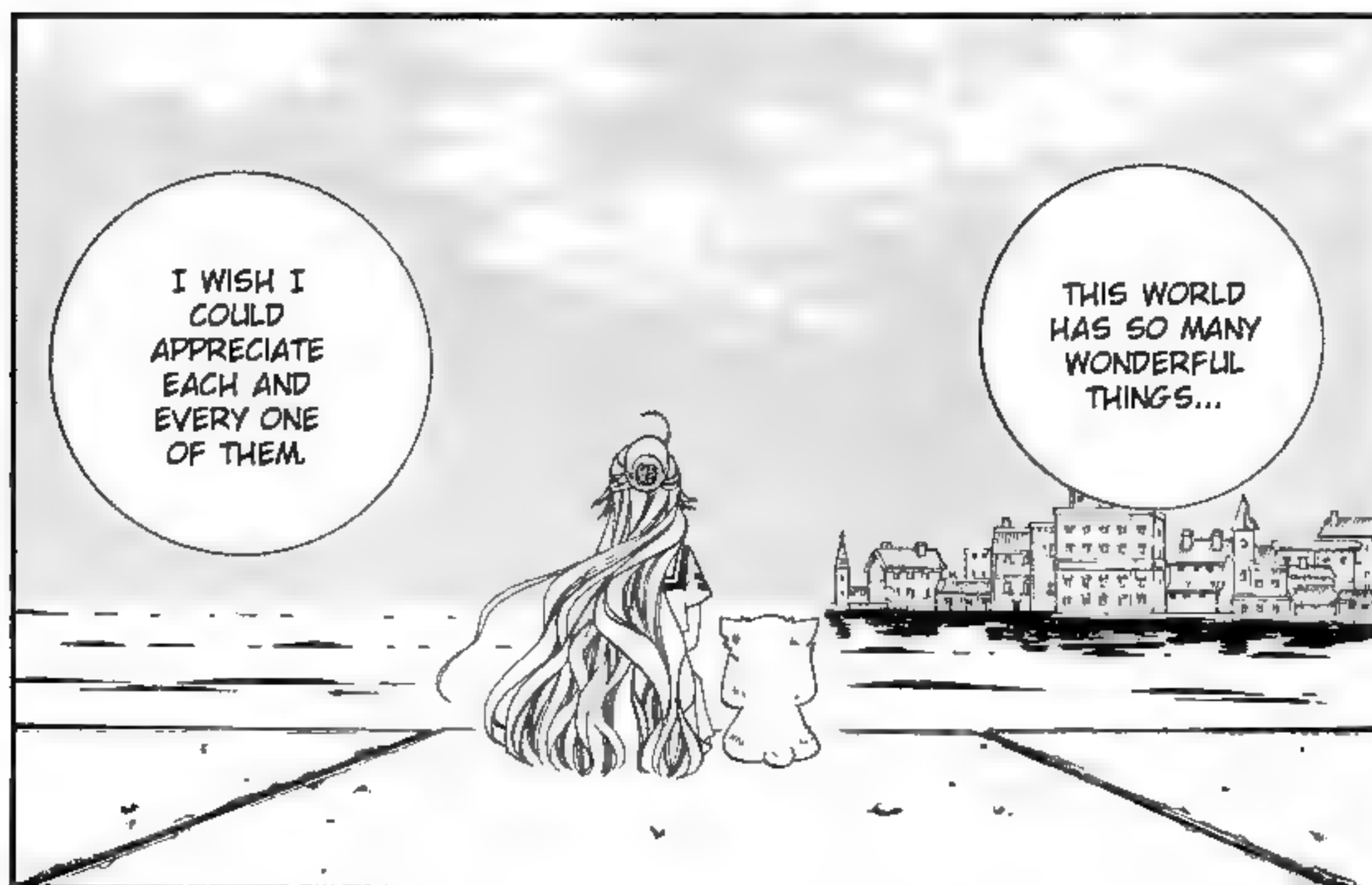
IT'S BEEN
A WHILE
SINCE I'VE
FELT SO
RELAXED.

KITTY, YOUR
LEISURELY PACE
MIGHT JUST BE
SUITED FOR ME.



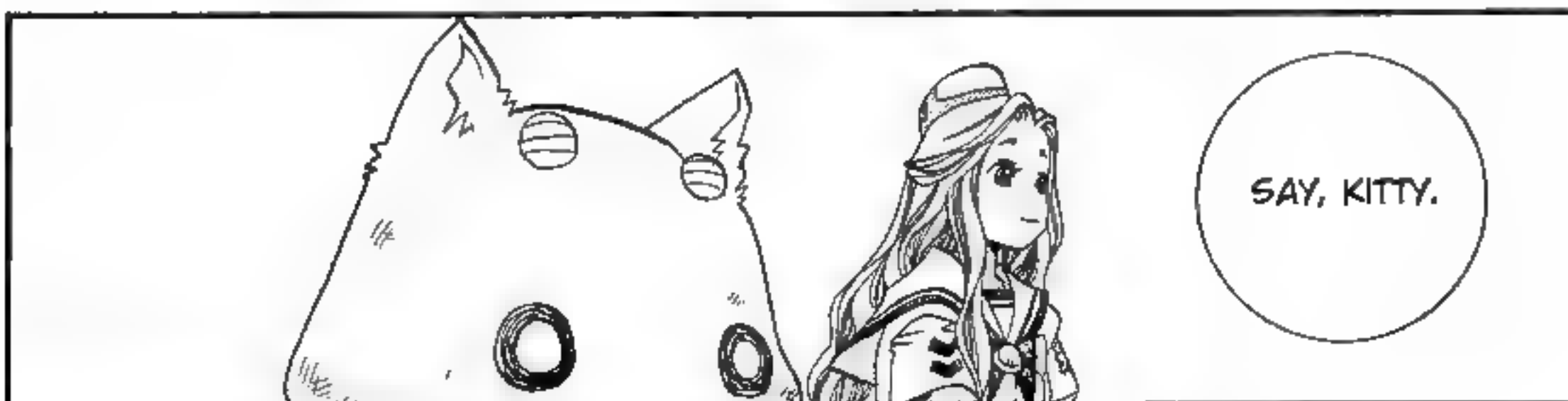
RECENTLY,
EVERYTHING
AROUND ME
HAS BEEN
MOVING SO
FAST

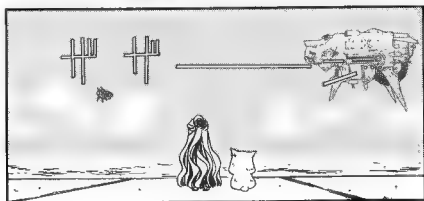
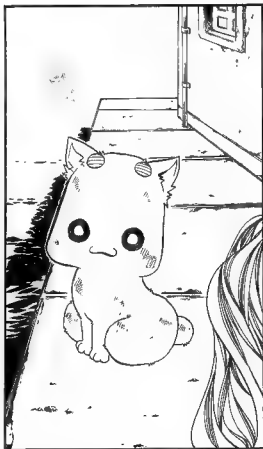
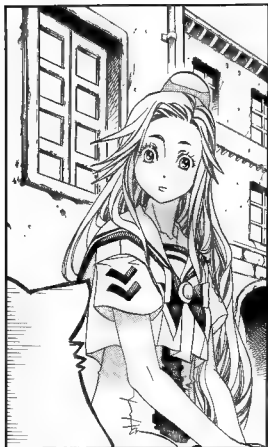
THAT I
SOMETIMES
THINK IT'S
A PITY.

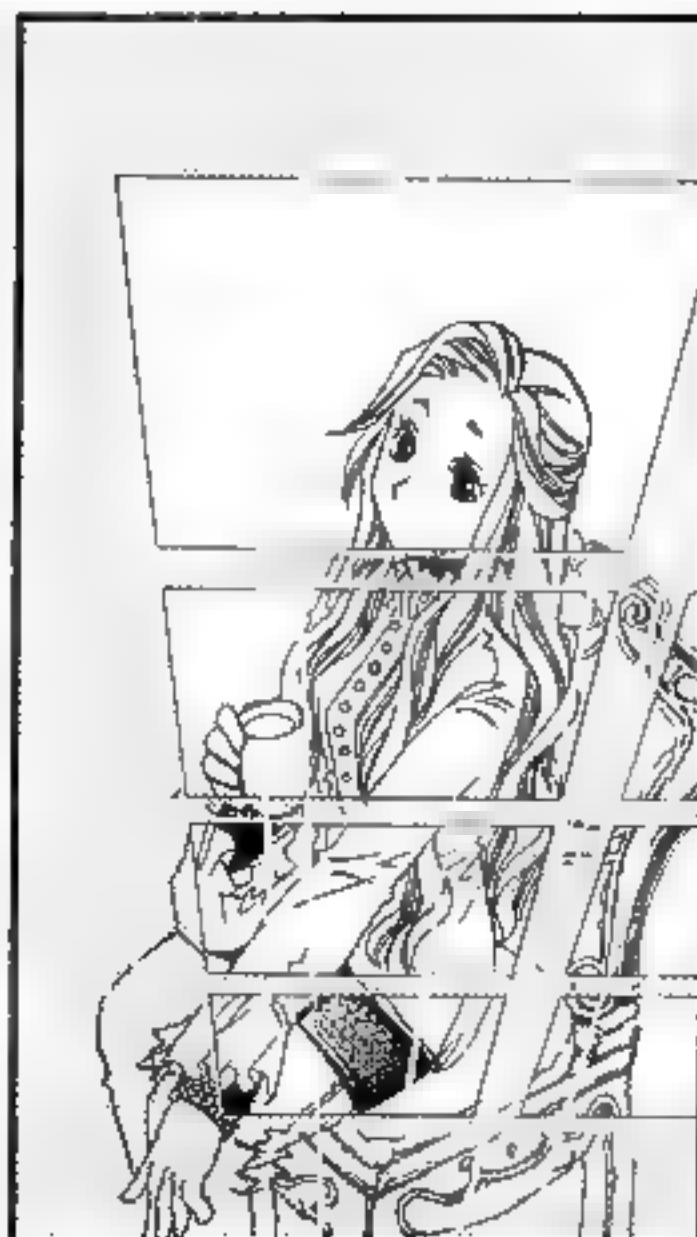
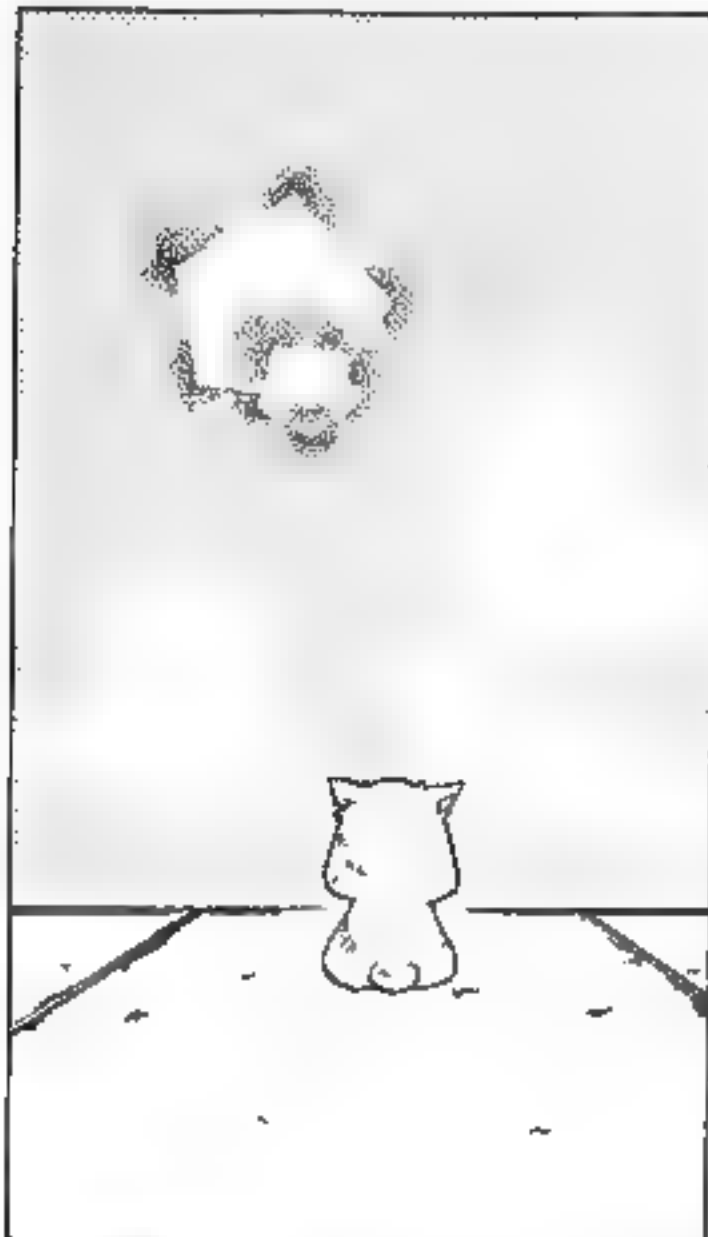


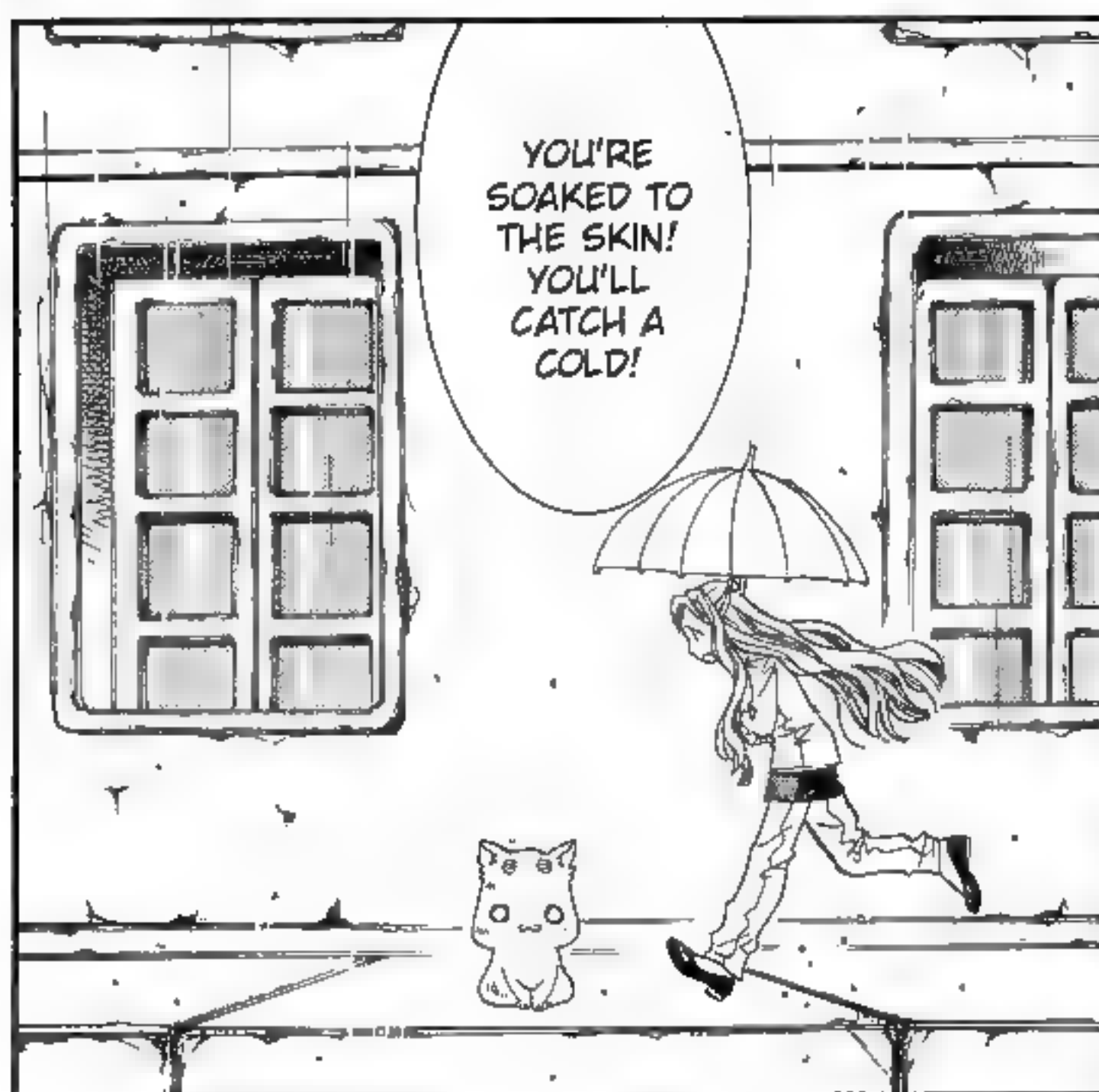
I WISH I
COULD
APPRECIATE
EACH AND
EVERY ONE
OF THEM.

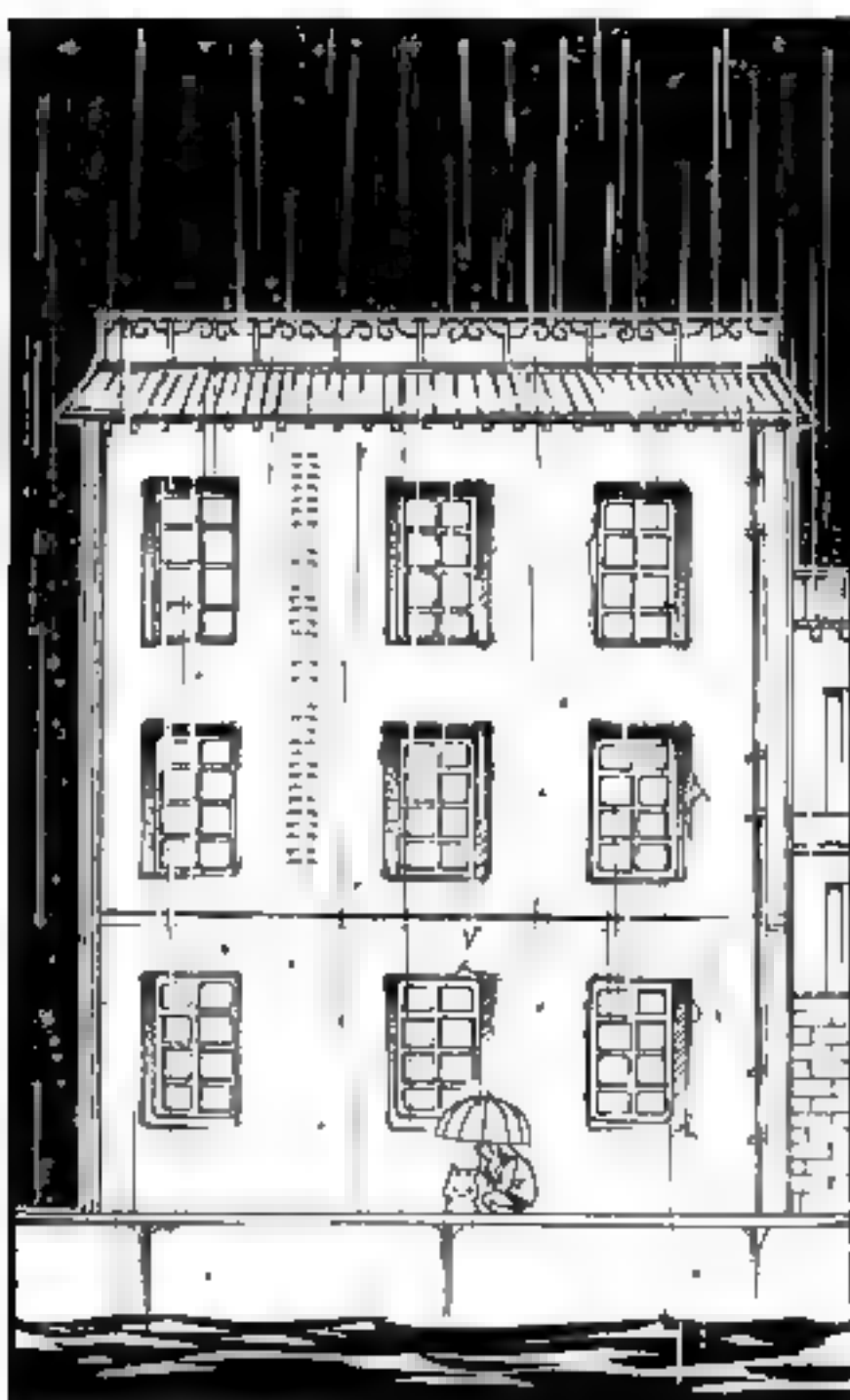
THIS WORLD
HAS SO MANY
WONDERFUL
THINGS...

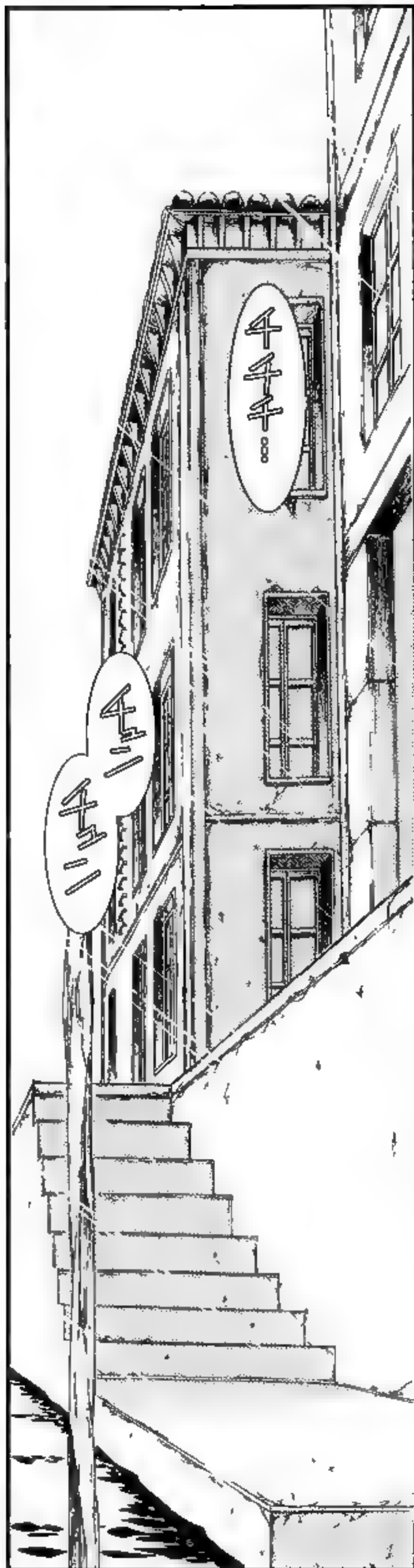
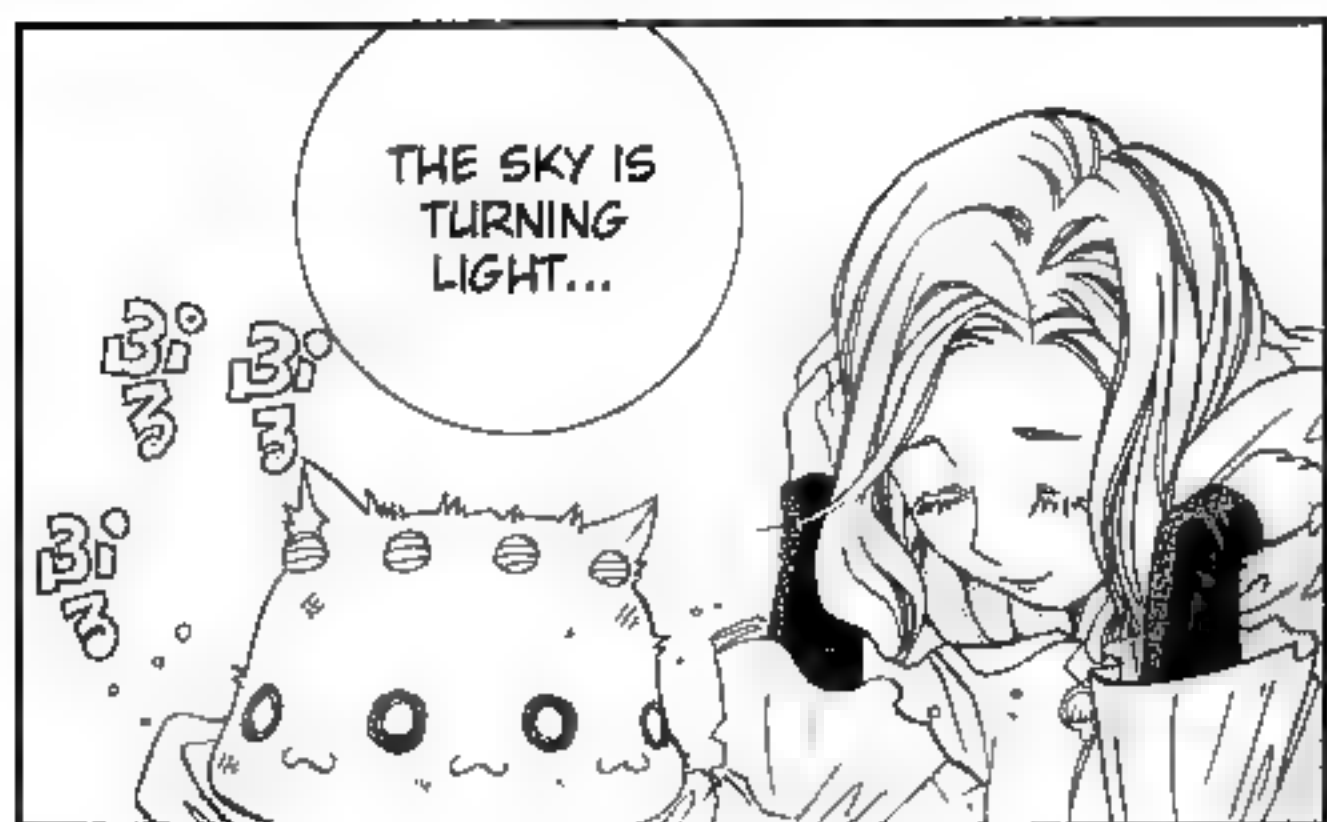
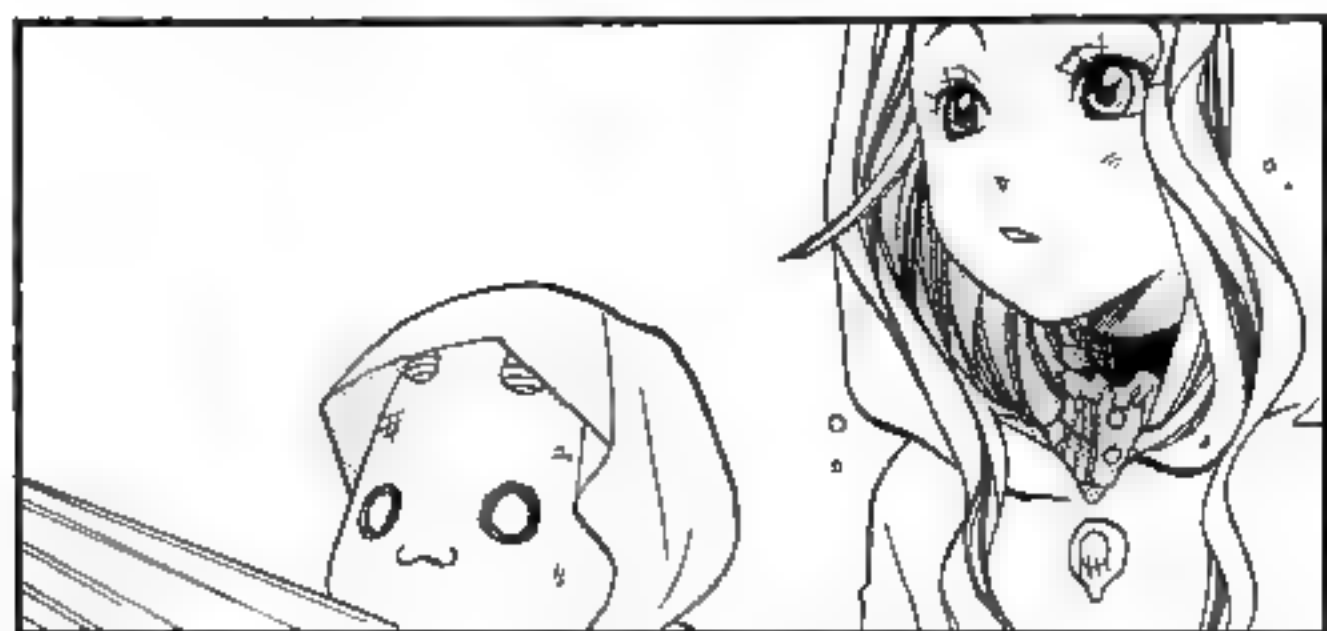
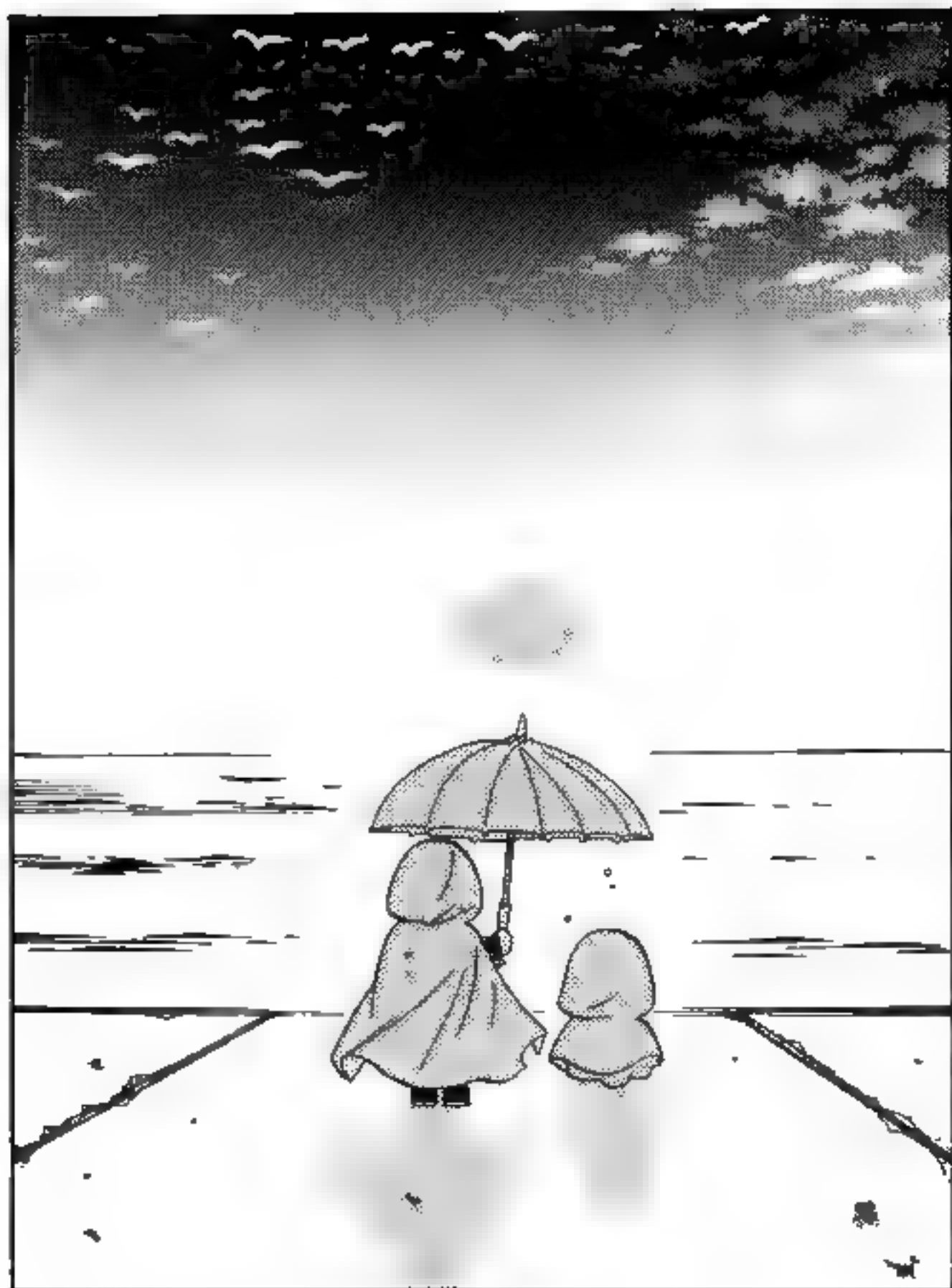


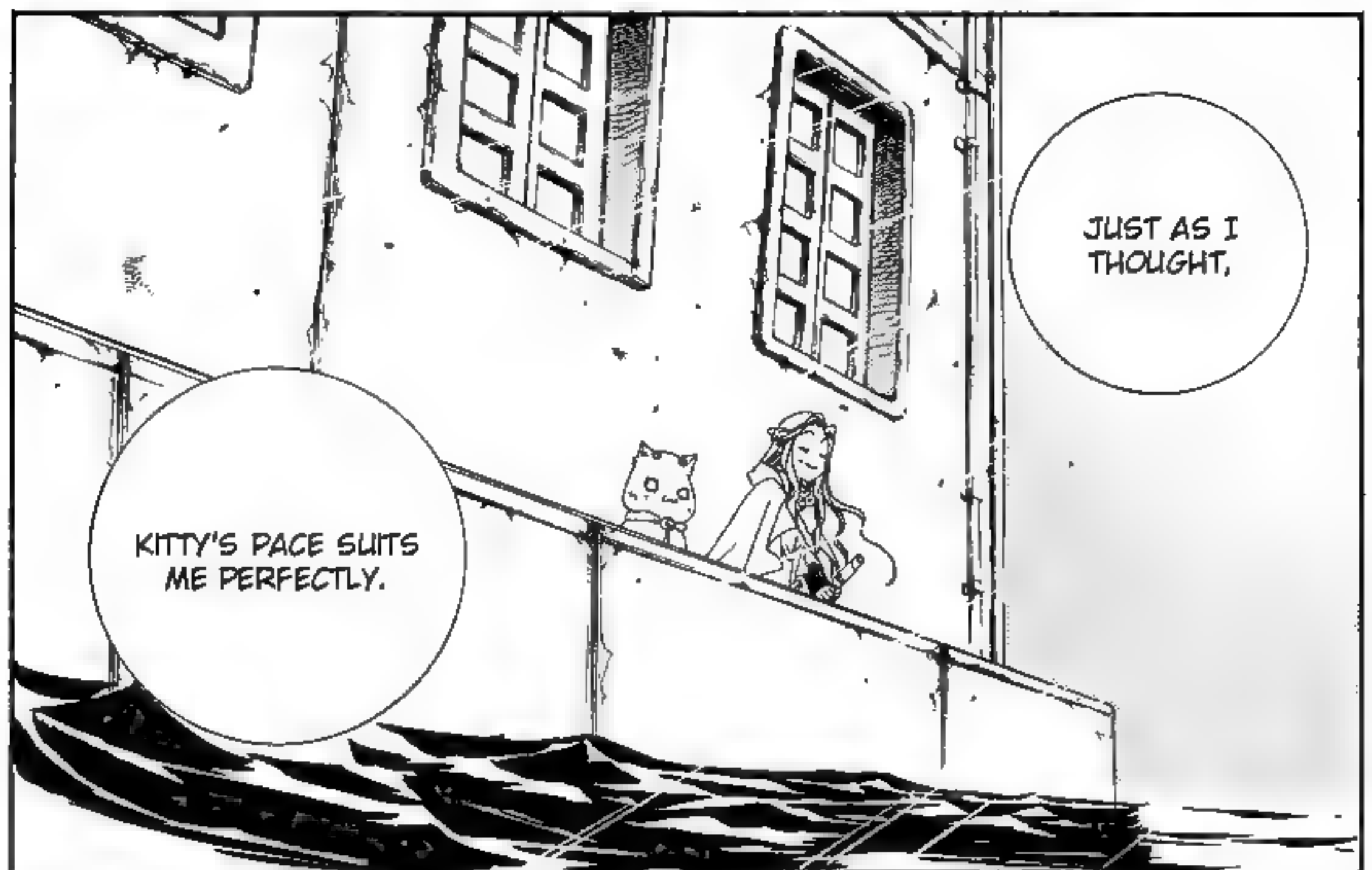
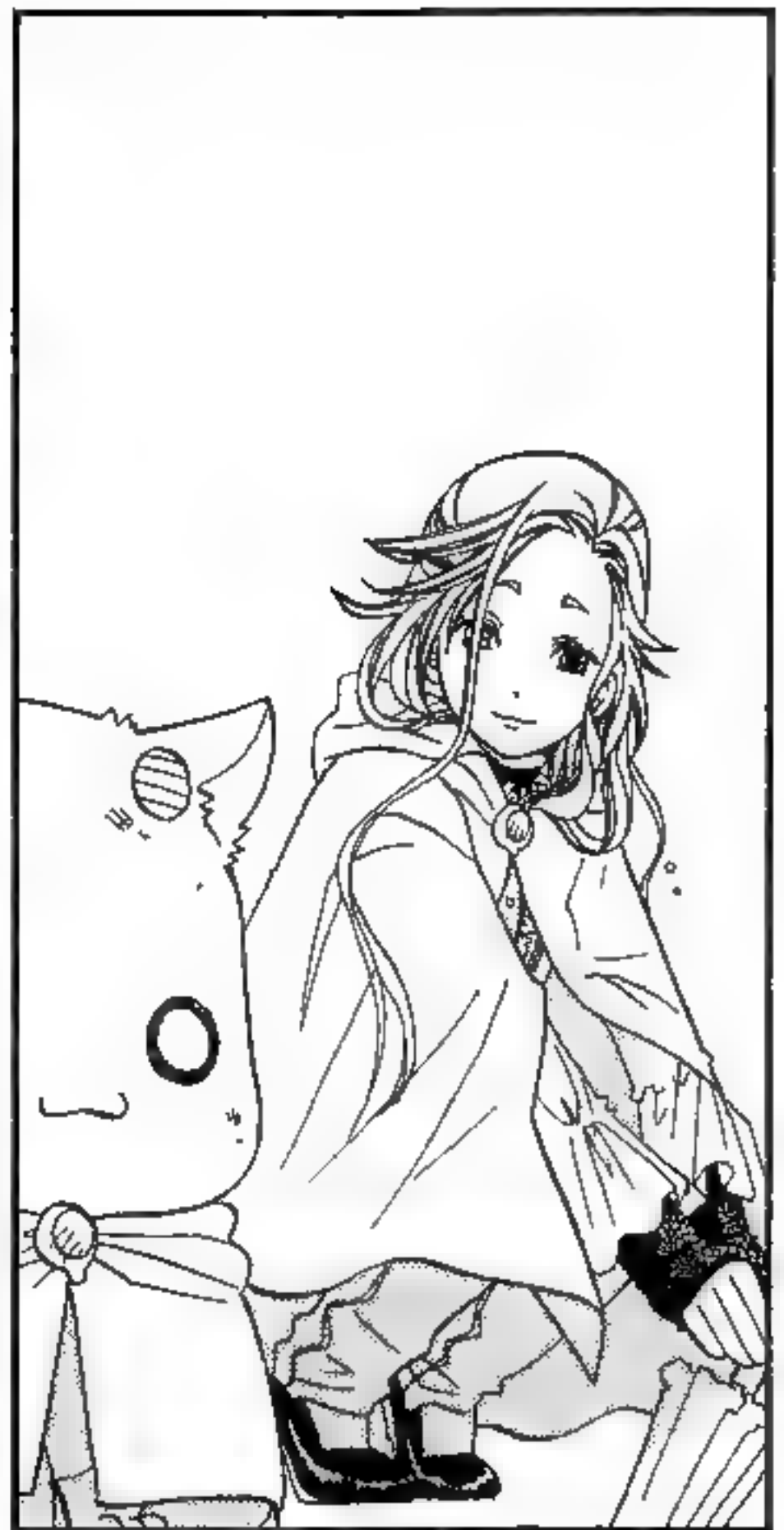
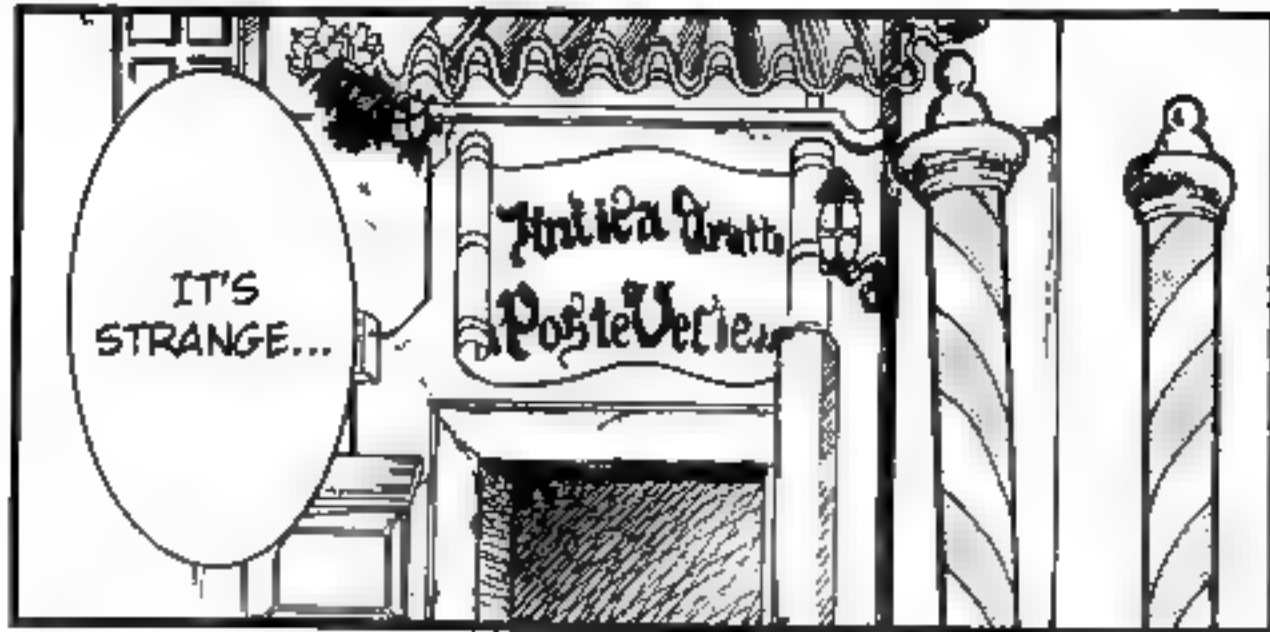


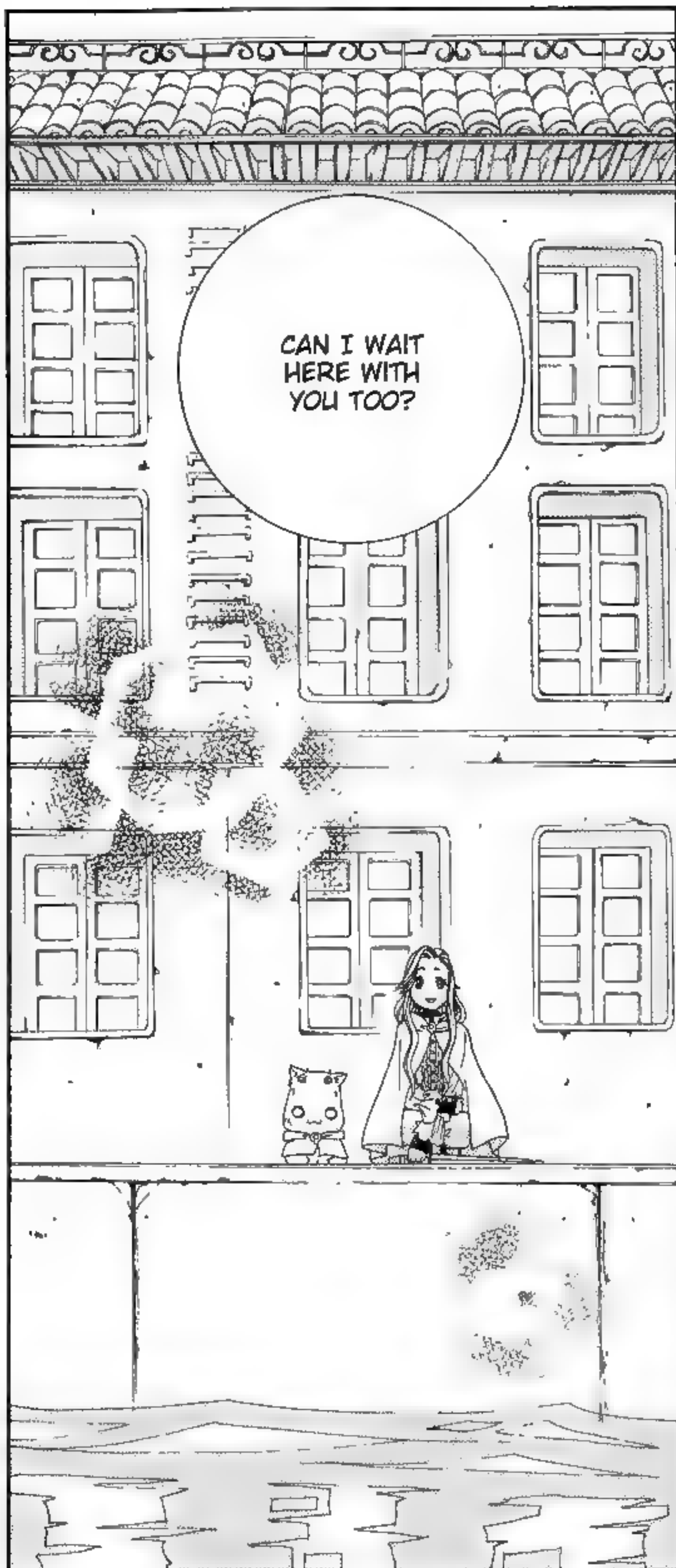


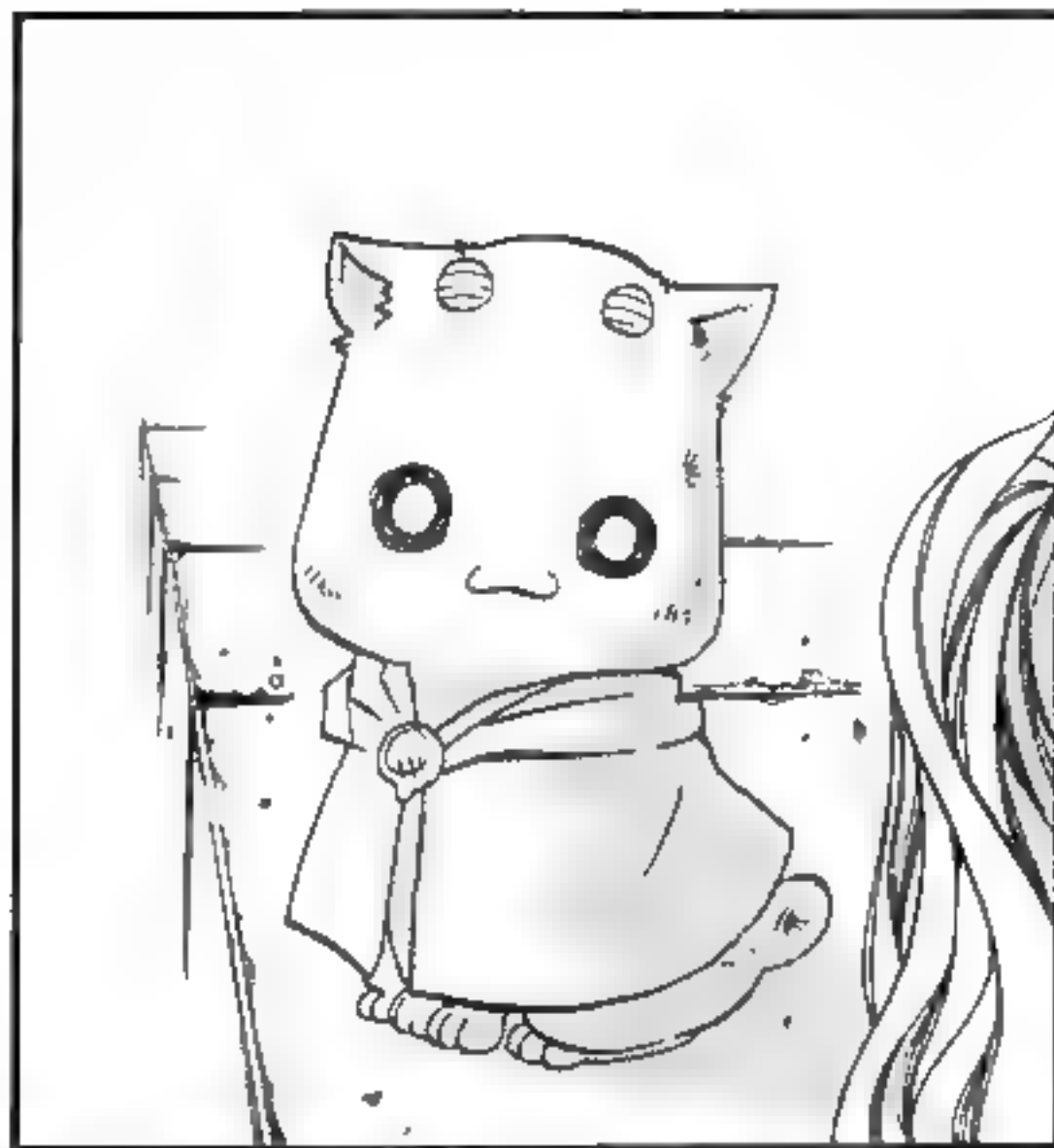


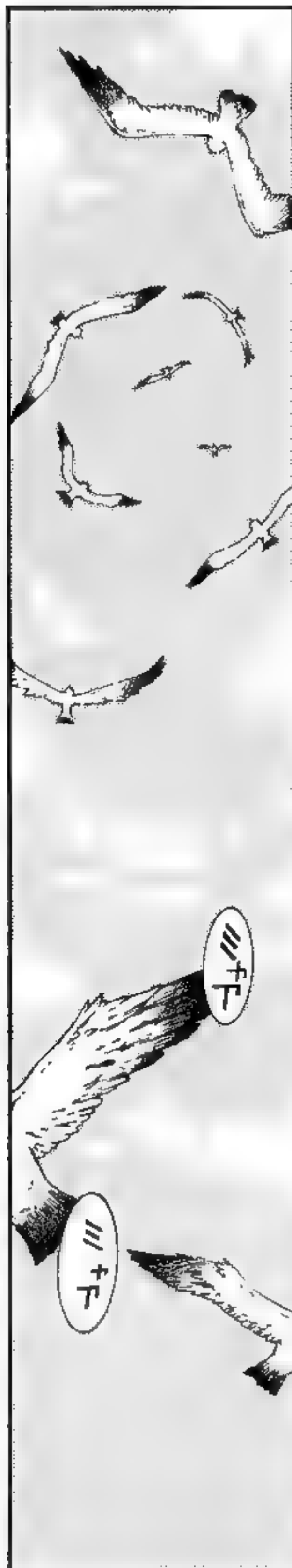
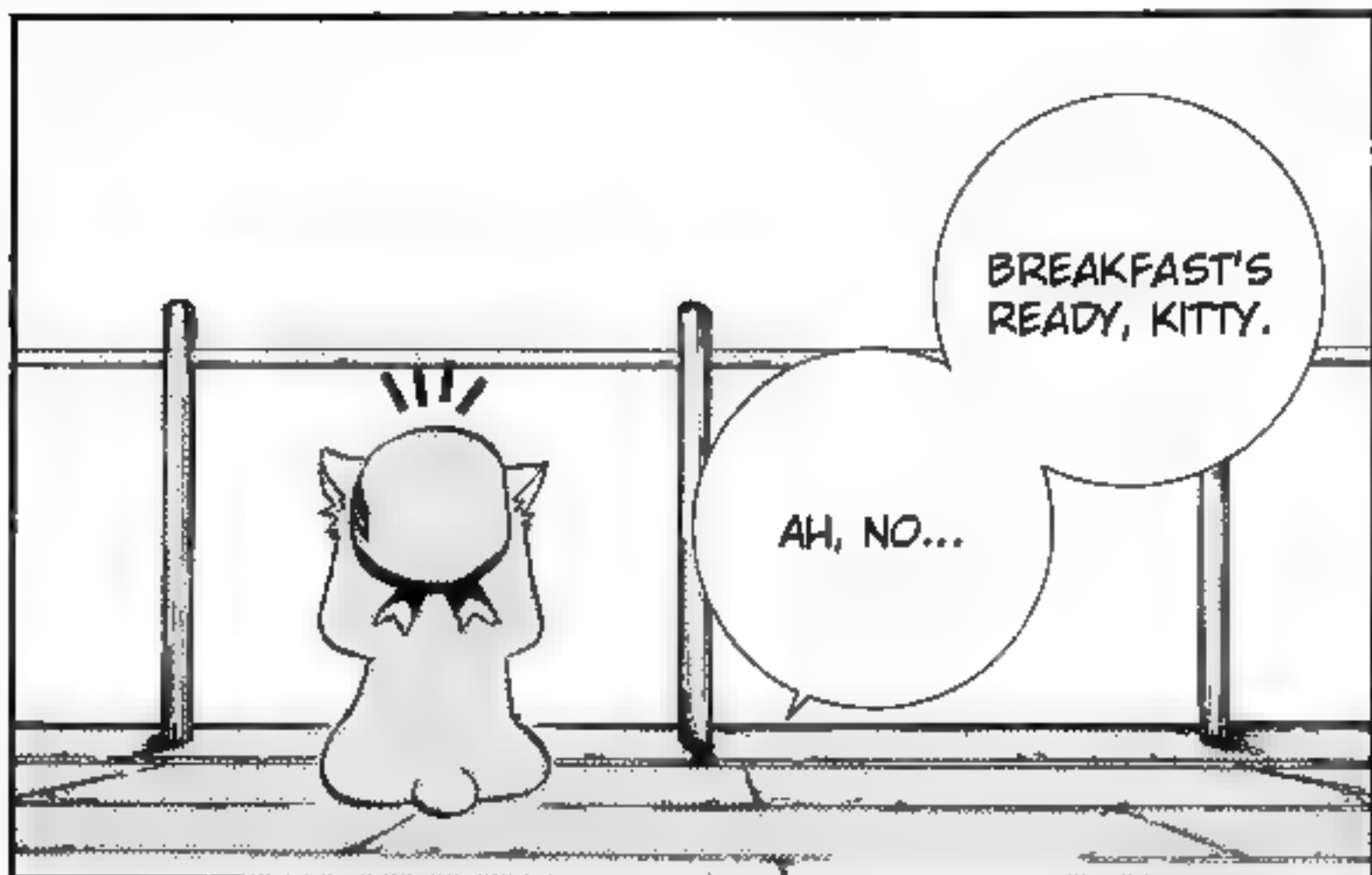
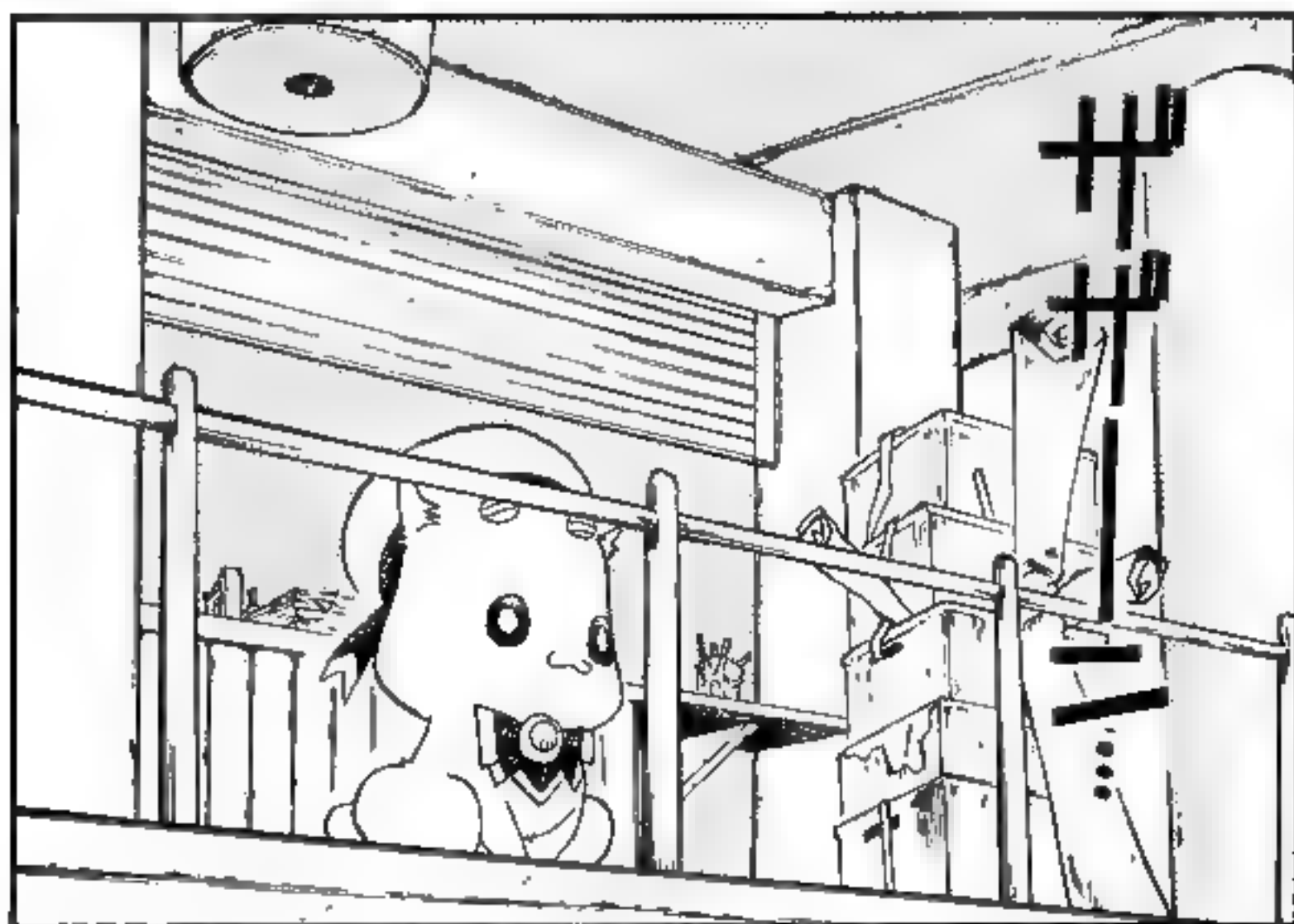
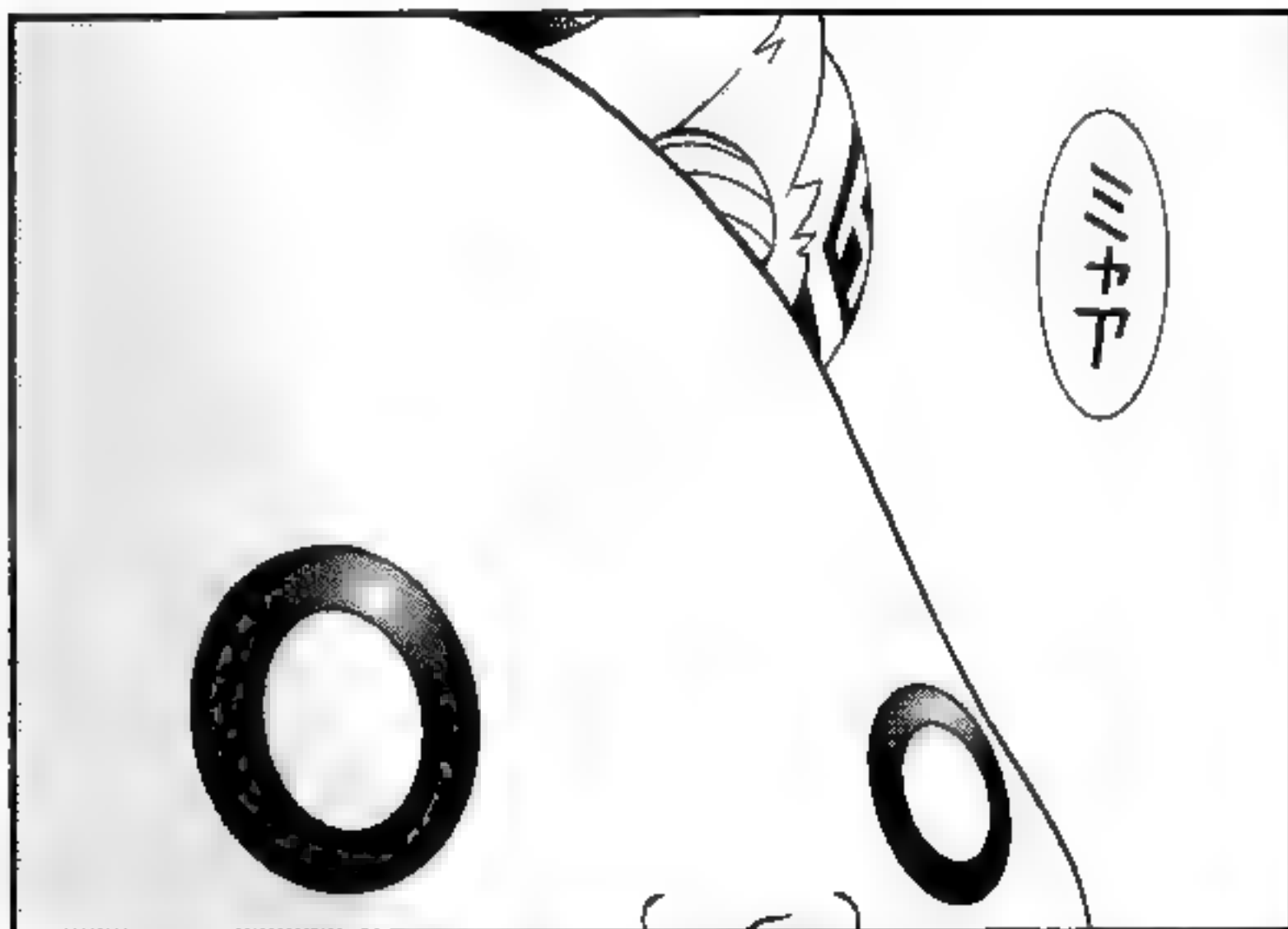


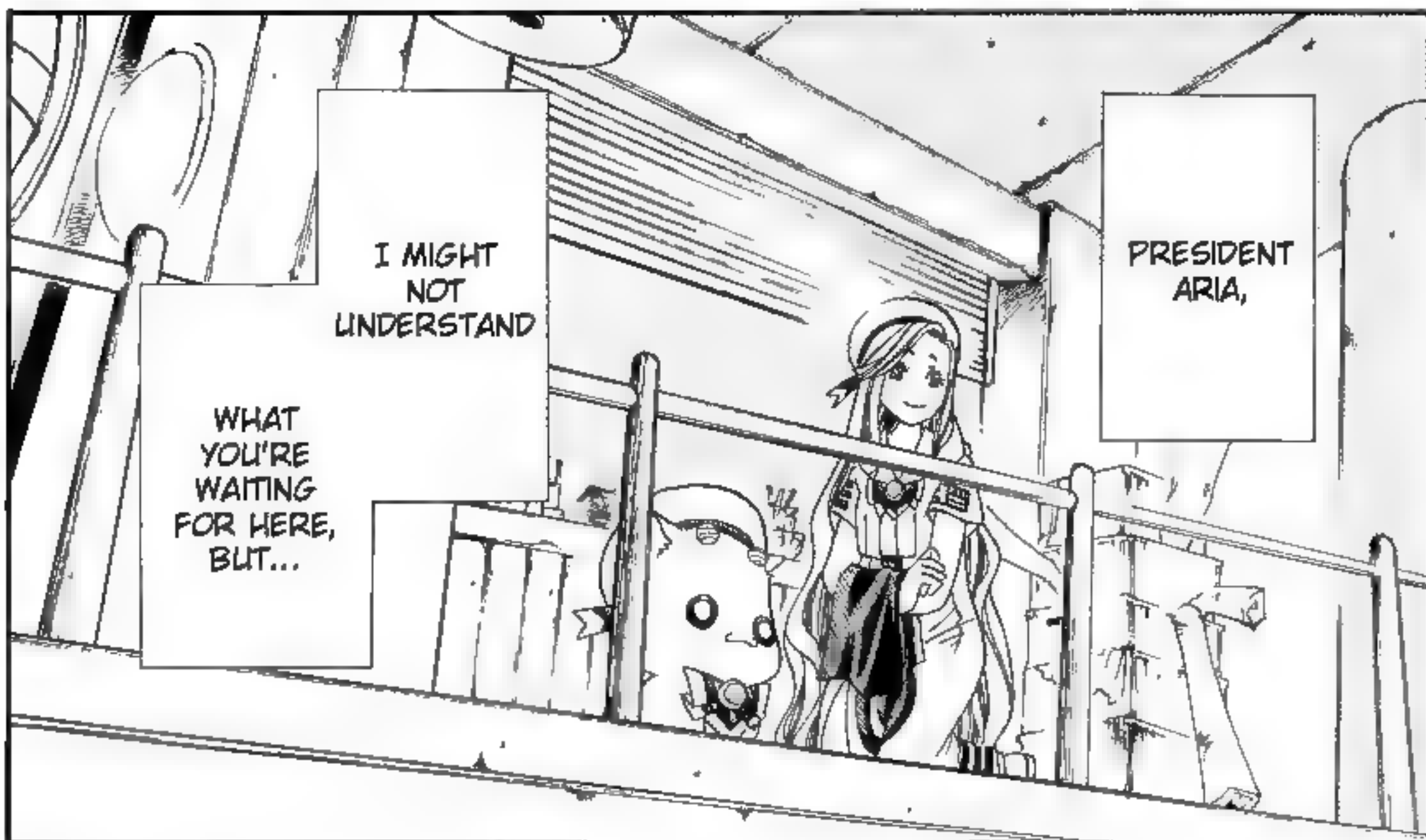
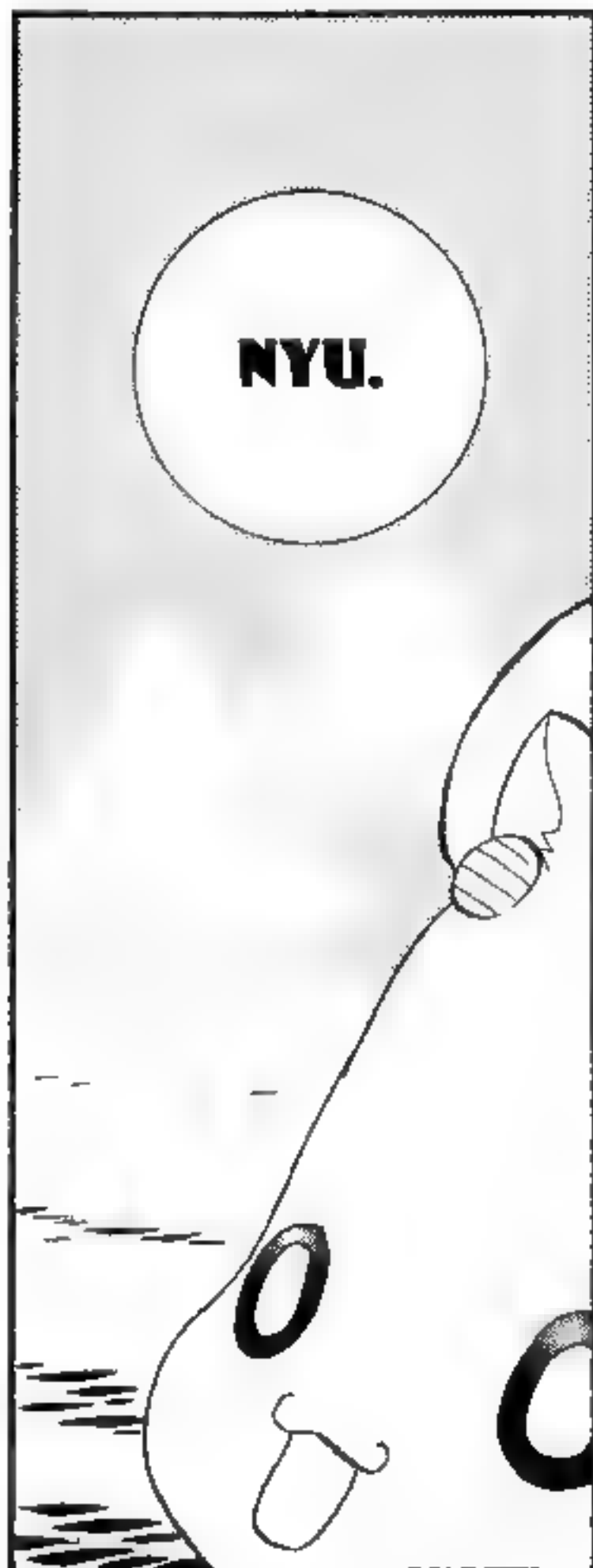


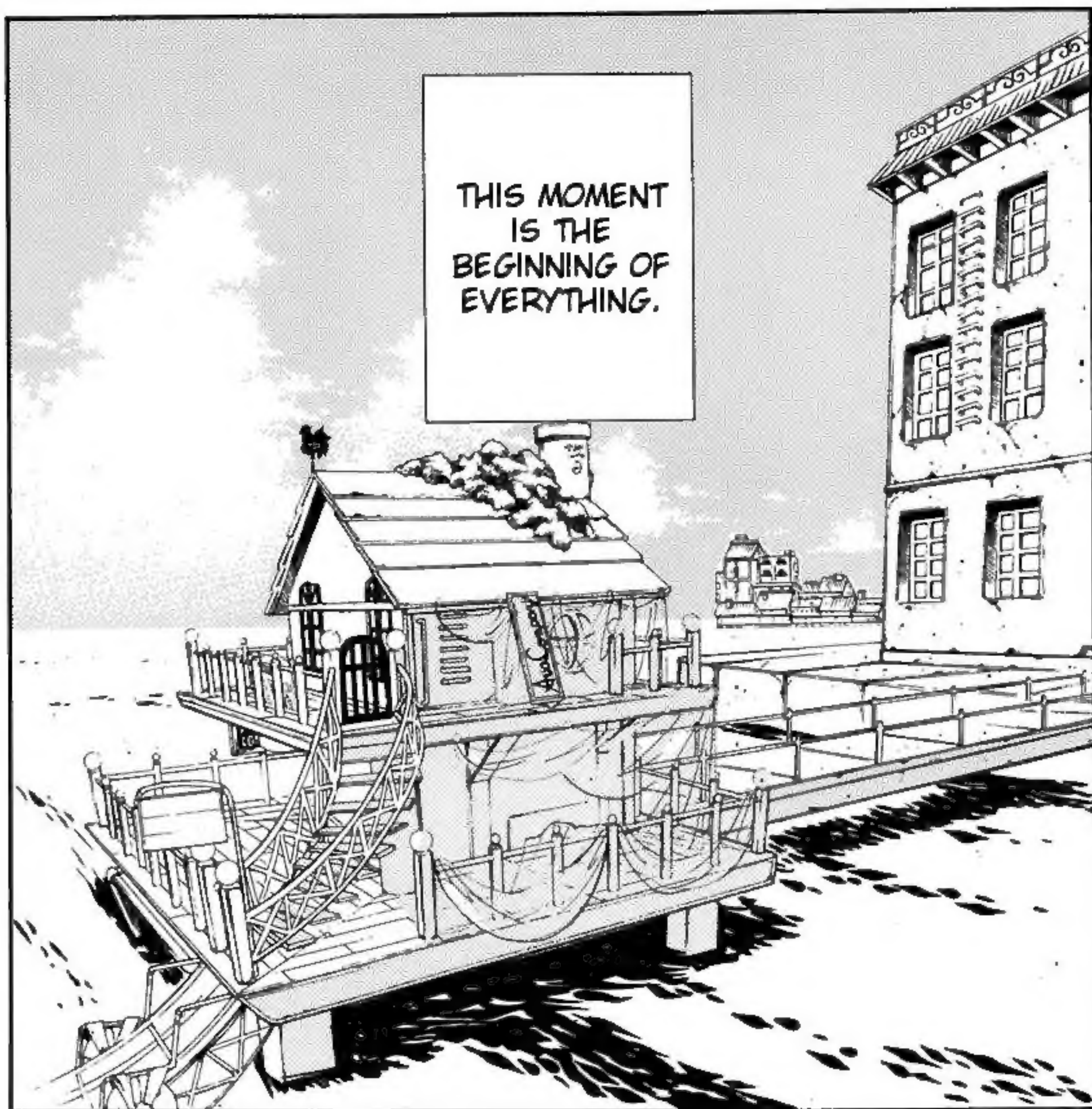












ものぐさ倶楽部

THIS AMANO IS VERY EXCITED TO CONTINUE WORKING HARD AFTER THE FIRST SERIES.



GOOD MORNING EVERYONE, THE TV ANIME'S 2ND SERIES IS NOW IN THE MIDDLE OF BROADCAST AND RECEIVING GREAT REVIEWS.

あまの
天野こずえ

THE WONDERFUL MAIN CAST OF THE SHOW.



THIS TIME, I WOULD LIKE TO UTILIZE THIS SPACE TO WRITE ABOUT

Ohara



THE OWNER OF A GENTLE VOICE, AND ALSO A WONDERFUL PERSON WHO GENTLY SUPPORTED ME IN TIMES OF NEED!!

**Nishimura
Chinami-san**



I'VE BEEN LEFT IN AGONY BY CHINAMI-SAN'S "PUINYUU" SO MANY TIMES... HER VOICE IS SO CUTE IT'S TO DIE FOR.

**Hazuki
Erino-san**



THE OWNER OF A SOFT VOICE THAT'S PERFECT FOR AKARI. IT'S SO SOFT AND FLUFFY THAT BOTH HER AND I FIND IT CONSIDERABLY MOE!

Kawakami
Tomoko-
san



A VERY CAPABLE
ONEE-SAMA!
...HOWEVER SHE IS
A BIT OF A CLUMSY
GIRL HERSELF.
I THINK THAT IS
ACTUALLY ONE OF
HER CHARMING
POINTS!

Hirohashi
Ryou-san



HIROHASHI-SAN'S
COLD LINES
ALWAYS GIVE ME
SHIVERS! I THINK
SUCH "HOLIER-
THAN-THOU"
ATTITUDE FITS
HER PERFECTLY.

Saitou
Chiwa-san



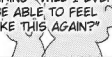
I SAY THIS AS AN
AMATEUR, BUT...
CHIWA-SAN'S
ACTING IS SO FREE
AND NATURAL
AND SKILLFUL!
EVERYDAY IT'S
MORE SURPRISING.

Minagawa
Junko-san



I FIND MINAGAWA'S
AKIRA EXTREMELY
SEXY. EVEN AS
A WOMAN!
MY HEART RACES
WHEN HEARING
HER VOICE.

I WAS FILLED WITH
HAPPINESS TO THE POINT OF
THINKING "WILL I EVER
BE ABLE TO FEEL
LIKE THIS AGAIN?"



THE OTHER DAY AFTER
A DUBBING SESSION,
THE DIRECTOR
PROPOSED A TOAST
IN CELEBRATION FOR
MY BIRTHDAY.

FROM NOW ON I'LL
CONTINUE TO WORK
WITH ALL MY MIGHT SO
I'M COUNTING ON
EVERYONE'S SUPPORT!



PLEASE TAKE A
LOOK AT THOSE
IF YOU'D LIKE.

THIS SUMMER,
BOTH THE 3RD
MONTHLY UNDINE
AND THE 3RD
SERIES ARTBOOK
WILL BE
RELEASED.

SEE YOU NEXT AGAIN!!

Amano Centric Scans

Translation: RandomOugi, GrimaH

Typesetting: Sticks

Editing: Mez

Website: <http://amanocentricscans.blogspot.com>

Worthless information:

what sounds do seagulls make? gaaaaa? i don't know, the TL's didn't do it and I'm no biologist.

The untranslated bubbles with this:



= magical seagull sound effects

Navs 44 and 45 when GrimaH does them.